

**REF 50-7500B, 50-7510, 50-7205B, 50-7210,
50-0071, 50-0075, 50-7700, 50-9900**

PleurX Drainage Procedure

- en PleurX Drainage Procedure
- fr Procédure de drainage PleurX
- de PleurX-Drainagverfahren
- it Procedura di drenaggio con dispositivo PleurX
- es Procedimiento de drenaje con PleurX
- pt Procedimento de drenagem PleurX
- nl PleurX-drainageprocedure
- sv PleurX tömningsprocedur
- fi PleurX-dreneeraus
- no Prosedyre for PleurX-drenasje

USA Rx Only



Not made with
natural rubber latex.



Contains
phthalates

DEHP



For Single Use Only

© 2010, 2011, 2012, 2014, 2015 CareFusion Corporation
or one of its affiliates. All rights reserved.

CareFusion
75 North Fairway Drive
Vernon Hills, IL 60061 USA

EC REP **CareFusion France 309 S.A.S.**
8 bis rue de la Renaissance
44110 Châteaubriant - France



362-16004 • 2015-05



Do not use if
package is damaged.

For product inquiries or technical assistance:
pleurx-info@carefusion.com
www.carefusion.com/pleurx

PleurX, CareFusion and the CareFusion logo
are trademarks or registered trademarks of
CareFusion Corporation, or one of its affiliates.



en

Table of Contents

Product Information	1
How to Drain Using the PleurX Vacuum Bottle	2
Place a New Self-Adhesive Dressing	3
Dispose of the PleurX Drainage Bottle(s)	3
Frequently Asked Questions	3

fr

Table des matières

Informations sur le produit	5
Comment entreprendre le drainage à l'aide de la bouteille sous vide PleurX	6
Mise en place d'un nouveau pansement auto-adhésif	7
Mise au rebut de la/des bouteille(s) de drainage PleurX....	8
Foire aux questions	8

de

Inhaltsverzeichnis

Produktinformationen	10
Drainage mit der PleurX-Vakuumflasche	11
Anlegen eines neuen selbstklebenden Verbands	12
Entsorgen der PleurX-Vakuumflasche(n)	13
Häufig gestellte Fragen	13

it

Indice

Informazioni sul prodotto	15
Come eseguire il drenaggio con il flacone sottovuoto PleurX	16
Applicazione di una nuova medicazione autoadesiva	17
Smaltimento dei flaconi di drenaggio PleurX	18
Domande frequenti	18

es

Tabla de contenido

Información del producto	20
Drenaje con la botella de vacío PleurX	21
Colocación de un apósito autoadhesivo nuevo	22
Eliminación de una botella de drenaje PleurX	23
Preguntas mas frecuentes	23

pt

Índice

Informações sobre o produto	25
Como efectuar a drenagem com o frasco de vácuo PleurX	26
Colocar um novo penso adesivo	27
Eliminar o(s) frasco(s) de drenagem PleurX	28
Perguntas frequentes	28

nl

Inhoudsopgave

Productinformatie	30
Werkwijze drainage met de PleurX-vacuümfles	31
Een nieuw zelfklevend verband aanbrengen	32
De PleurX drainagefles(sen) afvoeren	33
Veelgestelde vragen	33

sv

Innehåll

Produktinformation	35
Så här tömmer du med hjälp av PleurX vakuumflaskan	36
Lägga ett nytt självhäftande omslag	37
Släng PleurX tömningsflaskan/-orna	37
Vanliga frågor	37

fi

Sisällysluettelo

Tuotetiedot	39
Dreneeraus PleurX-tyhjiöpullon avulla	40
Uuden itsekiinnittyvän sidoksen asettaminen	41
PleurX-tyhjiöpullon hävittäminen	41
Usein kysytyjä kysymyksiä	41

no

Innholdsfortegnelse

Produktinformasjon	43
Drenere ved hjelp av PleurX-vakuumflasken	44
Sette på en ny selvklebende bandasje	45
Kast PleurX-drenasjeflasken(e)	45
Ofte stilte spørsmål	45



Figure, Image, Abbildung, Figura, Afbeelding, Kuva, Figur

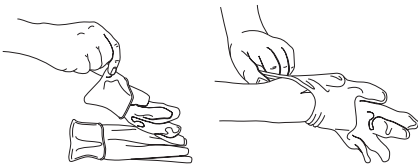


(4a)

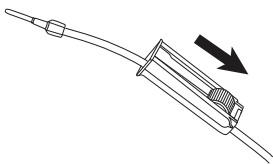
(4b)



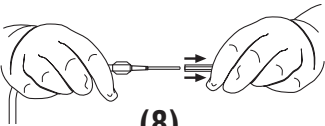
(5)



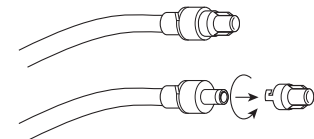
(6)



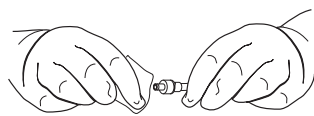
(7)



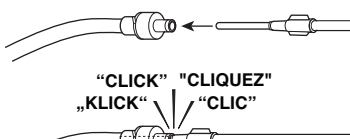
(8)



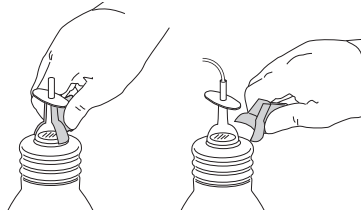
(9)



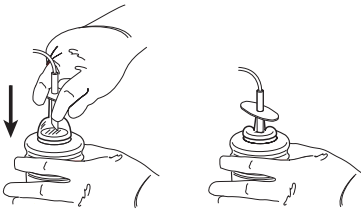
(10)



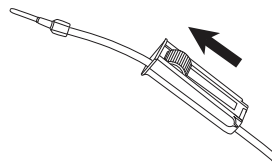
"CLICK" "CLIQUEZ"
„KLIKK“ „CLIC“
"KLIK" "CLIQUE"
"KLIKK PÄ" NAKSAHDUS
(11)



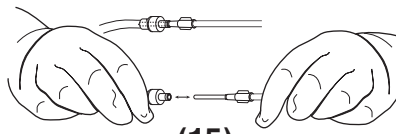
(12)



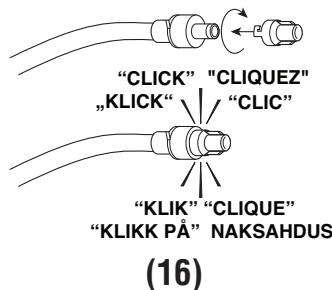
(13)



(14)



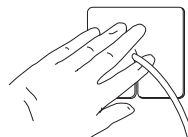
(15)



(16)



(17)



(18)



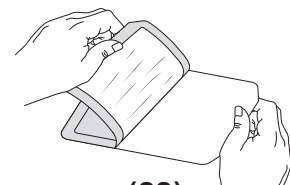
(19)



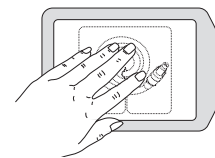
(20)



(21)



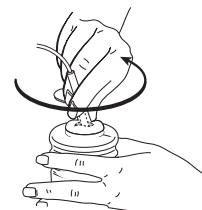
(22)



(23)



(24)



(25)



(26)

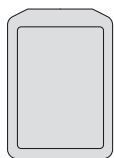
Procedure Pack
Trousse de procédure
Verbandmaterial-Set
Procedure pack
Paquete para procedimientos
Conjunto de procedimiento
Procedurpak
Procedurförpackning
Toimenpidepakkaus
Prosedyrepakke

Plastic Vacuum Bottle
Bouteille sous vide en plastique
Plastik-Vakuumflasche
Flacone sottovuoto in plastica
Botella de vacío de plástico
Frasco de vacío em plástico
Plastic vacuümfles
Vakuumflaska i plast
Muovinen tyhjiöpullo
Vakuumflaske av plast

Figure, Image,
Abbildung, Figura,
Afbeelding, Kuva,
Figur
(1)

Self-Adhesive Dressing

(A)



(B) Blue Wrapping around the following:

Alcohol Pads

(C)



Gloves

(D)



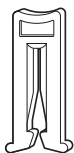
Catheter Valve Cap

(E)



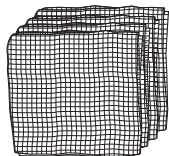
Blue **Emergency** Slide Clamp

(F)



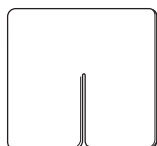
Gauze Pads

(G)



Foam Catheter Pad

(H)



Flexible Bottle Cap
 Bouchon souple de la bouteille
 Flexibler Flaschendeckel
 Tappo flessibile del flacone
 Tapón flexible de la botella
 Tampa flexível do frasco
 Flexibele flesdop
 Böjligt flasklock
 Taipuisa pullon kapseli
 Fleksibel flaskehette

Foil Seal
 Opercule
 Foliensiegel
 Sigillo laminato
 Sello de aluminio
 Vedante laminado
 Folieabdichtung
 Folieförlutning
 Lehtimetallikalvo
 Folieforsegling

Vacuum Bottle
 Bouteille sous vide
 Vakuumflasche
 Flacone sottovuoto
 Botella de vacío
 Frasco de vacío
 Vacuümfles
 Vakuumflaska
 Tyhjiöpullo
 Vakuumflaske

Drainage Line
 Ligne de drainage
 Verbindungsschlauch
 Tubo di drenaggio
 Tubo de drenaje
 Linha de drenagem
 Drainageliijn
 Dränageslang
 Laskuputki
 Drenasjeslange

White "T" Plunger
 Piston blanc en « T »
 Weißer T-Kolben
 Stantuffo bianco a "T"
 Êmbolo "T"

Êmbolo em "T" branco
 Witte 'T'-zuiger
 Vit "T"-kolv
 Valkoinen T-mäntä
 Hvitt T-stempel

Support Clip
 Pince de soutien
 Stützklemme
 Morsa di supporto
 Gancho de soporte

Clipe de apoio
 Steunklem
 Stödklämma
 Tukiklipsi
 Støtteklemme

Access Tip Cover
 Capuchon de l'embout d'accès
 Hülle des Spezialansatzes
 Copertura punta di accesso
 Tapa de la punta de acceso
 Tampa da ponta de acesso
 Toegangstipdop
 Åtkomstspetsens hölje
 Liitinkärjen suojus
 Deksel for tilgangsspiss

Access Tip
 Embout d'accès
 Spezialansatz
 Punta di accesso
 Punta de acceso
 Ponta de acesso
 Toegangstip
 Åtkomstspets
 Liitinkärki
 Tilgangsspiss

Roller Clamp
 Régulateur de débit à roulette
 Rollklemme
 Modulatore di flusso con rotellina
 Pinza reguladora
 Grampo regulador
 Rolklem
 Rullklämma
 Rullasuljin
 Rulleklemme

PleurX Drainage Procedure

Instructions for Use

You should have been trained by a doctor or nurse in the correct way to use the items in this kit. If you have any problems or questions about draining the fluid, contact your doctor or nurse.

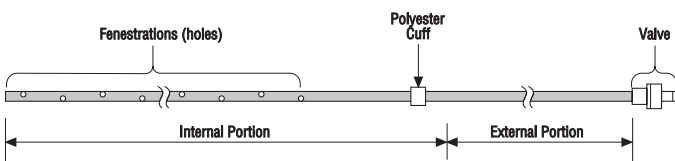
Read this entire pamphlet carefully before draining fluid.

Product Information

The PleurX Catheter may be placed in your chest to drain fluid from around your lungs or it may be placed in your abdomen to drain fluid that builds up in that area. Your doctor has placed the PleurX Catheter to allow you to drain fluid from your chest or abdomen while you are at home. Part of the catheter is inside your body and has several holes that allow fluid to enter the catheter. The fluid is drained through the outer end of the catheter. There is a valve at the outer end of the catheter that prevents air from entering and fluid from leaking out when you are not draining.

PleurX Catheter Illustration (Figure 2)

PleurX Catheter



(2)

The PleurX Drainage Kit and Vacuum Bottles may be used to drain fluid through the PleurX Catheter whether it is placed in your chest or abdomen. To provide the best performance and to avoid damage to the catheter, always use the PleurX Drainage Supplies for draining fluid through the PleurX Catheter.

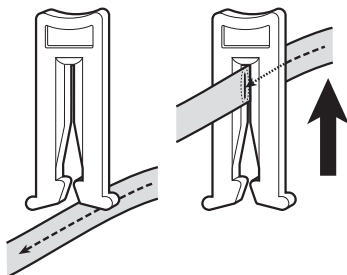
Indications for Use

The PleurX Drainage Kits are indicated for use only with the PleurX Catheter for intermittent drainage

Warnings

If you accidentally cut the catheter or the valve is leaking, follow these steps:

- Pinch the catheter closed between your fingers.
- Slip the blue **emergency** slide clamp over the catheter and push the catheter completely into the small end of the clamp. This will close the catheter. (Figure 3)
- Notify your doctor immediately.



(3)

Cautions

For single use only. Re-use may result in a non-functional product or contribute to cross contamination.

Contains Phthalates. The benefit of treatment outweighs the remote possibility of exposure to phthalates.

Chest: Potential complications of draining the pleural space include, but may not be limited to, pneumothorax, re-expansion pulmonary edema, hypotension, circulatory collapse and infection.

Abdomen: Potential complications of draining fluid from the abdomen include, but may not be limited to, hypotension, circulatory collapse, electrolyte imbalance, protein depletion, ascites leakage, peritonitis, wound infection, and loculations of the peritoneal space.

Contact your physician if:

- You believe your catheter is infected. Pain, redness (erythema), warmth to touch, swelling (edema), fever, or fluid around the catheter site may indicate your catheter is infected. Some discomfort and redness after insertion is expected but should not persist or worsen.
- Shortness of breath is not relieved after draining 1000 ml from your chest or 2000 ml of fluid from the abdomen at one time.
- You continue to experience symptoms, but little or no fluid drains from the catheter.
- Less than 50 ml of fluid drains in 3 drainage procedures in a row.
- The appearance (color, thickness, etc.) changes significantly between drainages.

Sterility

The Procedure Pack and Vacuum Bottle (with drainage line) have been sterilized. The inside of the bottle and bottle connections are not exposed to sterilant. Samples should not be taken from the bottles. These products are for single use only. Do not re-sterilize.

Do not use if package is damaged.

CareFusion will not be responsible for any product that is re-sterilized, nor accept for credit or exchange any product that has been opened but not used.

PleurX Drainage Supplies

The following supplies are required to complete a drainage procedure: (Figure 1)

- 1 Plastic Vacuum Bottle with attached Drainage Line
- 1 Procedure Pack containing the following sterile items:
 - 1 Self-Adhesive Dressing (A)

Blue Wrapping (Wrapped around the following Items) (B)

- 3 Alcohol Pads (C)
- 1 Pair of Gloves (D)
- 1 Valve Cap (E)
- 1 Blue **Emergency** Slide Clamp (F)
- 4 Gauze Pads 4" x 4" (10 cm x 10 cm) (G)
- 1 Foam Catheter Pad (H)

How to Drain Using the PleurX Vaccum Bottle

Now that your doctor or nurse has trained you on the drainage procedure, you should find it easy to follow these step-by-step instructions. You should drain as directed by your doctor, usually every one to two days. Do not change frequency or drain more fluid than your doctor has recommended without first consulting your doctor.

Prepare to Drain

Warning: Do not use scissors or other sharp objects near the PleurX Catheter.

Note: The blue **emergency** slide clamp should be used if you accidentally cut the catheter. **See Warnings (Figure 3)**

1. Set up a clean, clear workspace on a table or counter. Be sure to be near a sink and have a garbage can nearby.
2. Place the number of bottles that you plan on using near your workspace.
3. Thoroughly wash your hands with soap and water for at least 1 minute.
4. Remove the self-adhesive dressing from over your catheter and discard. Be sure not to tug on the catheter: support the skin while removing the self-adhesive dressing, gently grasp one edge and slowly peel the self-adhesive dressing from the skin. **(Figure 4a)** **Note:** Avoid skin trauma by peeling the self-adhesive dressing back, rather than pulling it from the skin. **(Figure 4b)**

Caution: Pain, redness (erythema), warmth to touch, swelling (edema), fever, or fluid around the catheter site may indicate your catheter is infected. Some discomfort and redness after insertion is expected but should not persist or worsen. If you see signs of infection, finish the drainage procedure and consult your doctor or nurse.

5. Thoroughly wash your hands again with soap and water for at least 1 minute.
6. Open the Drainage Kit bag and remove the Procedure Pack pouch.
7. Open the Procedure Pack pouch. Set the self-adhesive dressing aside.
8. Set packet with blue wrapping on your workspace with the flap side up. Carefully unfold the blue wrapping by pulling on the outside of the wrapping. Leave the enclosed items on the wrapping. The items and the inside of the wrapping are sterile. Do not touch them with your ungloved hands or other non-sterile items. **(Figure 5)**
9. Remove the bottle with the drainage line from the outer pouch. Set the bottle near the blue wrapping and place the access tip on the blue wrapping. If the cover has fallen off of the access tip, make sure you do not touch the tip with your hands or anything non-sterile. It is especially important that the access tip remain sterile.
10. Remove the paper tape from the drainage line and uncoil the drainage line. Place the access tip back on the blue wrapping.
11. Pick up the gloves by the folded cuff and put on as shown. **(Figure 6)** Both gloves fit either hand. Be careful not to let the outside of the gloves touch anything non-sterile, such as your skin or clothing.

12. Tear open the three alcohol pads, but do not remove the pads from their pouches. Place them on the blue wrapping.

Caution: The alcohol pads are flammable. Do not expose the pads to an open flame.

Connect the Drainage Bottle

Warning: Keep the valve on your PleurX Catheter and the access tip on the drainage line clean. Keep them away from other objects to help avoid contamination.

Warning: Do not put anything except the access tip of the drainage line into the PleurX Catheter valve, since any other device could damage the valve. A damaged valve may allow air into your body or let fluid leak out through the valve when you are not draining.

1. Close the roller clamp completely by rolling the wheel on the roller clamp toward the bottle. **(Figure 7)**

Caution: The roller clamp on the drainage line must be completely closed when not draining or the vacuum in the bottle may be lost.

2. Remove the cover from the access tip by twisting it and pulling gently. Discard the cover. Set the access tip back on the sterile blue wrapping. **(Figure 8)**
3. Hold the base of the catheter valve and remove the cap by twisting it counterclockwise and pulling gently. **(Figure 9)** Discard the cap.
4. Clean around the valve opening with an alcohol pad. Discard the alcohol pad. **(Figure 10)**
5. Insert the access tip securely into the catheter valve. You will feel and hear a click when the access tip and valve are securely connected. **(Figure 11)**

Caution: Make sure that the valve and the access tip are securely connected when draining. If they are accidentally separated, they may become contaminated. If this occurs, clean the valve with an alcohol pad and use a new drainage line to avoid potential contamination.

Caution: Precautions should be taken to ensure the drainage line is not tugged or pulled.

Drain Fluid

Warnings: It is normal to feel some discomfort or pain when draining fluid. If discomfort or pain is experienced when draining, roll the wheel on the roller clamp toward the bottle to slow or stop the flow of fluid for a few minutes. If you don't feel better after doing this, or the pain is severe, contact your doctor or nurse. Pain may be an indication of infection.

Warnings: Do not drain more than 1000 ml of fluid from your chest or 2000 ml of fluid from your abdomen at any one time.

1. The support clip on the vacuum bottle ensures that the vacuum seal on the bottle is not broken before you are ready. Remove the support clip by grasping the upper part of the flange and pulling outward. **(Figure 12)**
2. Hold the bottle steady with one hand and push the white "T" plunger down with the other hand to puncture the foil seal. The vacuum in the bottle will pull the flexible bottle cap down. **(Figure 13)**

3. Roll the wheel on the roller clamp away from the vacuum bottle to begin drainage. **(Figure 14)** When fluid begins to flow into the drainage line you may partially close the roller clamp to slow the flow of fluid by rolling the wheel on the roller clamp toward the bottle.
4. The flow into the bottle may slow down when the fluid is almost completely drained. When the flow stops or the bottle is filled, completely close the roller clamp by rolling the wheel on the roller clamp toward the bottle. Drainage will usually take 5–15 minutes.

Changing the Drainage Bottle

If you need to change to a new bottle for any reason, the procedure follows the same steps.

1. Remove the new bottle with the drainage line from the outer pouch. Set the bottle near the blue wrapping and place the access tip on the blue wrapping. If the cover has fallen off of the access tip, make sure you do not touch the tip with your hands or anything non-sterile. It is especially important that the access tip remain sterile.
2. Remove the paper tape from the drainage line and uncoil the drainage line. Place the access tip on the blue wrapping.
3. Completely close the roller clamp by rolling the wheel on the roller clamp toward the bottle. **(Figure 7)**
4. Remove the cover from the access tip by twisting it and pulling gently. Discard the cover. Set the access tip back on the sterile blue wrapping. **(Figure 8)**
5. To remove the used bottle, pull the access tip of the used bottle out of the valve in a firm, smooth motion. Set the used drainage line down.
6. Pick up the new drainage line and insert the access tip securely into the catheter valve. You will feel and hear a click when the access tip and valve are securely connected.
7. Resume following these instructions for use beginning with **Draining Fluid**. You do not need to clean the valve between bottles.

Finish Drainage

1. Pull the access tip out of the valve in a firm, smooth motion. **(Figure 15)** Set the used drainage line down.
2. Clean the catheter valve with a new alcohol pad. Discard the alcohol pad.
3. Place the new cap over the catheter valve and twist it clockwise until it snaps into its locked position. **(Figure 16)**

Place a New Self-Adhesive Dressing

1. Clean around the catheter site with a new alcohol pad. **(Figure 17)**
2. Place the foam catheter pad around the catheter. **(Figure 18)**
3. Wind the catheter into loops and place it over the foam pad. **(Figure 19)**
4. Cover the catheter with up to four (4) gauze pads. **(Figure 20)**
5. Remove gloves from both hands.

6. The self-adhesive dressing has three (3) layers:
 - a. Printed liner
 - b. Clear wound dressing
 - c. Center Panel and Frame Backing
7. Remove and discard the center panel from the backing of the self-adhesive dressing. **(Figure 21)**
8. Peel the printed liner from the self-adhesive dressing, exposing the adhesive surface. **(Figure 22)**
9. Center the self-adhesive dressing over the gauze pads and press it down. **(Figure 23)** **Note:** Do not stretch the self-adhesive dressing during application.
10. Slowly remove the frame while smoothing down the self-adhesive dressing edges. **(Figure 24)**
11. Smooth the entire self-adhesive dressing from the center toward the edges using firm pressure to enhance adhesion.

Dispose of the PleurX Drainage Bottle(s)

1. Record the volume of drained fluid on drainage chart.

Note: Dispose of the drained liquid and the used drainage bottle per applicable local regulations. Used product may present a potential biohazard. Do not reuse.

If the applicable local regulations instruct you to empty the drainage bottle, follow steps 2-6 below.

2. Hold the bottle steady with one hand and push down on the “T” plunger, then move it in a circular motion to make a larger opening in the foil seal. **(Figure 25)**
3. Roll the wheel on the roller clamp away from the bottle to release any vacuum that may be left in the bottle then completely close the roller clamp by rolling the wheel on the roller clamp toward the bottle.
4. The drainage line is attached with a flexible cap. Place your thumb on the edge of the cap and push the cap sideways and down into the bottle opening to loosen the cap from the bottle rim. Grasp the cap and pull it away from the bottle to remove the drainage line. **(Figure 26)**
5. Empty the bottle into the toilet or sink.
6. Place the drainage line and bottle in a plastic bag, seal tightly, and discard.

Caution: If fluid spills, use soap and water to clean skin and use appropriate cleaning agent for all other surfaces.

Frequently Asked Questions

- Q: How often should I drain the fluid from my chest or abdomen?
- A: You should drain fluid as directed by your doctor, usually every one to two days. Consult your doctor before changing the frequency of your drainage.
- Q: What if I still feel short of breath or experience discomfort after I have finished draining?
- A: Notify your doctor if you continue to feel short of breath or experience discomfort. Do not drain more than 1000 ml of fluid from your chest or 2000 ml of fluid from your abdomen at any one time.

- Q: When will I know that the catheter can be removed?
- A: When you try to drain fluid 3 times in a row, and each time less than 50 ml drains into the bottle, you should see your doctor to find out if the catheter can be removed or if it needs to be replaced. (See next question.)
- Q: What does it mean if the volume of fluid I drain decreases or if I do not drain any fluid?
- A: If the fluid goes away suddenly or if the amount of drainage gradually declines, it is possible that the catheter or drainage line may be clogged. Squeeze the catheter and the drainage line gently. If drainage does not begin, follow the instructions for changing to another bottle. If the drainage does not start when you use a second bottle, call your doctor. If the amount of drainage gradually declines, the fluid may be drying up and it may be time for the catheter to be removed. Refer to question “When will I know that the catheter can be removed?”
- Q: How long will the catheter be in my chest or abdomen?
- A: The catheter will be in until fluid stops draining. The amount of time will vary from patient to patient. Fluid build-up is not likely to stop in the abdomen but may stop in the chest. The catheter may remain in place as long as you need it.
- Q: What should I do if the color of the fluid changes from the usual color?
- A: Any change in the appearance of the fluid should be reported to your doctor.
- Q: Can I take a shower or bath with the catheter in place?
- A: **Shower:** You can take a shower or sponge bath if a self-adhesive dressing like the one in the Procedure Pack is securely attached to your skin. The self-adhesive dressing is designed to keep fluid out. Be sure the self-adhesive dressing is completely and securely attached and that the catheter and gauze pads are all contained underneath it. If the gauze becomes wet when showering, remove the self-adhesive dressing immediately, clean and dry the area, and apply a new self-adhesive dressing as instructed under section “Place a New Self-Adhesive Dressing”.
- A: **Bath:** Do not allow the catheter to soak underwater in a tub, bath, pool, etc.
- Q: What happens if the PleurX Catheter is accidentally pulled out?
- A: In the unlikely event that the catheter is pulled out or the cuff becomes exposed, cover the exit site with a sterile self-adhesive dressing and seek immediate medical attention. The PleurX Catheter has a polyester cuff that is normally under the skin where the catheter is inserted. The cuff and the sutures help keep the catheter in place.
- Q: How will I know if my catheter is infected?
- A: You should contact your doctor immediately if you believe your catheter is infected. Pain, redness (erythema), warmth to touch, swelling (edema), fever or fluid from around the catheter site may indicate your catheter is infected. Some discomfort and redness after insertion is expected but should not persist or worsen.

Glossary of Terms

Ascites: liquid that builds up in the abdomen

Pneumothorax: air in the space between the lungs and the chest wall

Circulatory collapse: sudden drop in blood pressure: shock

Erythema: redness of the skin

Edema: swelling due to excessive fluid

Electrolyte imbalance: change in the normal level of certain chemicals in the body; such as sodium or potassium

Hypotension: low blood pressure

Peritoneum: membranes that line the inside of the abdomen and surround the abdominal organs

Peritoneal space: space in the abdomen formed by the inner and outer membranes of the peritoneum

Peritonitis: infection of the peritoneum

Protein depletion: reduction in the amount of protein in the blood

Re-expansion pulmonary edema: accumulation of fluid in the lung associated with very rapid drainage of a pleural effusion

PleurX Accessories

Drainage Line Set **REF 50-7245**

Replacement Valve Cap **REF 50-7235**

Contact your doctor, home health care company, or CareFusion about how to obtain supplies.

Warranty

CareFusion warrants that this medical device is free from defects in both materials and workmanship. The above warranties are in lieu of all other warranties, either expressed or implied, including any warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Suitability for use of the medical device for any surgical procedure shall be determined by a qualified medical professional. CareFusion shall not be liable for incidental or consequential damages of any kind.

Note: Not made with natural rubber latex.

Procédure de drainage PleurX

Instructions d'utilisation

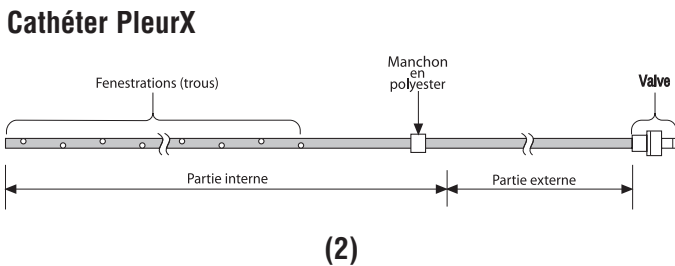
L'utilisation des éléments de ce kit nécessite une formation préalable par un médecin ou un(e) infirmier/ère. En cas de problèmes ou de questions concernant le drainage du liquide, contacter le médecin ou l'infirmier/ère.

Lire attentivement l'intégralité de cette notice avant de procéder au drainage de liquide.

Informations sur le produit

Le cathéter PleurX peut être placé dans le thorax afin de drainer le liquide autour des poumons ou placé dans l'abdomen pour drainer le liquide qui s'accumule dans cette zone. Votre médecin a placé le cathéter PleurX pour vous permettre de drainer le liquide de votre thorax ou votre abdomen à votre domicile. Une partie du cathéter est à l'intérieur de votre corps : celle-ci est percée de plusieurs orifices permettant au liquide de pénétrer dans le cathéter. Le liquide est drainé via l'extrémité externe du cathéter. La valve à l'extrémité externe du cathéter empêche la pénétration de l'air et la fuite de liquide en dehors des procédures de drainage.

Illustration du cathéter PleurX (Figure 2)



Le kit de drainage PleurX et les bouteilles sous vide peuvent être utilisés pour drainer le liquide à travers le cathéter PleurX, que celui-ci soit placé dans le thorax ou l'abdomen. Pour une performance optimale et afin d'éviter d'endommager le cathéter, il convient de toujours utiliser les produits du kit de drainage PleurX pour drainer le fluide à travers le cathéter PleurX.

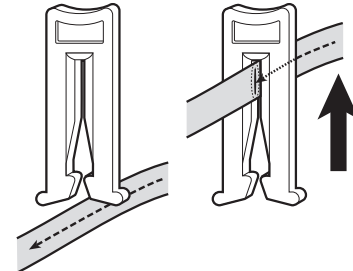
Indications

Les kits de drainage sont indiqués uniquement pour une utilisation avec le cathéter PleurX pour le drainage intermittent.

Avertissements

En cas de coupure accidentelle du cathéter ou de fuite de la valve, suivre ces étapes :

- Fermer le cathéter en le serrant entre les doigts.
- Faire glisser le clamp à glissière **d'urgence** bleu sur le cathéter et pousser complètement le cathéter dans la partie étroite du clamp. Cela fermera le cathéter. (Figure 3)
- Prévenir immédiatement votre médecin.



(3)

Mises en garde

Réservé à un usage unique. Une réutilisation peut nuire au fonctionnement du produit ou contribuer à une contamination croisée.

Contient des phtalates. Les bénéfices du traitement l'emportent sur la mince probabilité d'exposition aux phtalates.

Thorax : les complications potentielles relatives au drainage de l'espace pleural incluent, sans toutefois s'y limiter, un pneumothorax, un œdème pulmonaire de réexpansion, une hypotension, un collapsus circulatoire et une infection.

Abdomen : les complications potentielles relatives au drainage du liquide de l'abdomen incluent, sans toutefois s'y limiter, une hypotension, un collapsus circulatoire, un déséquilibre électrolytique, une déplétion protéique, une fuite d'ascite, une péritonite, une infection des plaies et des compartimentations de la cavité péritonéale.

Contacter votre médecin dans les cas suivants :

- suspicion d'infection du cathéter. Une douleur, une rougeur (érythème), une chaleur au toucher, un gonflement (œdème), une fièvre ou la présence de liquide autour du site du cathéter peut indiquer une infection du cathéter. Une certaine gêne et des rougeurs apparaissent généralement après l'insertion, mais celles-ci ne doivent pas persister ou s'aggraver ;
- l'essoufflement n'est pas soulagé après un drainage de 1 000 ml de liquide du thorax ou de 2 000 ml de liquide de l'abdomen à la fois ;
- persistance des symptômes et quantité de liquide faible ou nulle s'écoulant du cathéter ;
- moins de 50 ml de drainage lors de trois (3) procédures de drainage consécutives ;
- l'aspect (couleur, épaisseur, etc.) du liquide change de façon significative entre les drainages.

Stérilité

La trousse de procédure et la bouteille sous vide (avec ligne de drainage) ont été stérilisées. L'intérieur de la bouteille et les raccords de la bouteille ne sont pas exposés à l'agent stérilisant. Ne pas prélever d'échantillons sur les bouteilles. Ces produits sont exclusivement à usage unique. Ne pas restériliser.

Ne pas utiliser le produit si l'emballage est endommagé.

CareFusion décline toute responsabilité en cas d'utilisation de produit restérilisé et n'accepte aucun remboursement ou échange de produit non utilisé mais dont l'emballage a été ouvert.

Matériel de drainage PleurX

Le matériel suivant est nécessaire pour effectuer une procédure de drainage : **(Figure 1)**

1 Bouteille sous vide en plastique avec ligne de drainage fixée

1 Trousse de procédure contenant les éléments stériles suivants :

1 Pansement auto-adhésif **(A)**

Emballage bleu (enroulé autour des éléments suivants) **(B)**

3 Compresses imbibées d'alcool **(C)**

1 Paire de gants **(D)**

1 Capuchon de valve **(E)**

1 Clamp à glissière **d'urgence** bleu **(F)**

4 Compresses de gaze 10 cm x 10 cm (4 po x 4 po) **(G)**

1 Coussinet en mousse du cathéter **(H)**

Comment entreprendre le drainage à l'aide de la bouteille sous vide PleurX

Maintenant que votre médecin ou votre infirmier/ère vous a formé(e) à la procédure de drainage, il vous sera facile de suivre ces instructions étape par étape. Vous devez procéder au drainage selon les instructions de votre médecin, chaque jour ou tous les deux jours généralement. Ne pas modifier la fréquence ou ne pas procéder au drainage d'une quantité de liquide supérieure aux recommandations du médecin sans consultation préalable.

Préparation au drainage

Avertissement : ne pas utiliser de ciseaux ou d'autres objets tranchants à proximité du cathéter PleurX.

Remarque : le clamp à glissière **d'urgence** bleu doit être utilisé en cas de coupure accidentelle du cathéter. **Voir les avertissements (Figure 3)**

1. Mettre en place un espace de travail propre et dégagé sur une table ou un comptoir. S'assurer d'être près d'un évier et de disposer d'une poubelle à proximité.
2. Placer le nombre de bouteilles à utiliser près de l'espace de travail.
3. Se laver soigneusement les mains avec du savon et de l'eau pendant au moins 1 minute.

4. Retirer le pansement auto-adhésif recouvrant le cathéter et le mettre au rebut. Veiller à ne pas tirer sur le cathéter : maintenir la peau tout en retirant le pansement auto-adhésif, saisir délicatement un bord et décoller lentement le pansement auto-adhésif de la peau. **(Figure 4a)**

Remarque : pour éviter tout traumatisme cutané décoller le pansement auto-adhésif en le repliant vers l'arrière plutôt qu'en le tirant de la peau. **(Figure 4b)**

Mise en garde : une douleur, une rougeur (érythème), une chaleur au toucher, un gonflement (œdème), une fièvre ou la présence de liquide autour du site du cathéter peut indiquer une infection du cathéter. Une certaine gêne et des rougeurs apparaissent généralement après l'insertion, mais celles-ci ne doivent pas persister ou s'aggraver. En présence de signes d'infection, terminer la procédure de drainage et consulter votre médecin ou votre infirmier/ère.

5. Se laver à nouveau soigneusement les mains avec du savon et de l'eau pendant au moins 1 minute.
6. Ouvrir le sac du kit de drainage et retirer la trousse de procédure.
7. Ouvrir la trousse de procédure. Mettre le pansement auto-adhésif de côté.
8. Poser le paquet avec emballage bleu sur l'espace de travail avec le rabat vers le haut. Déplier délicatement l'emballage bleu en tirant sur l'extérieur de l'emballage. Laisser les éléments joints sur l'emballage. Les éléments et l'intérieur de l'emballage sont stériles. Ne pas les toucher à mains nues ou avec d'autres éléments non stériles. **(Figure 5)**
9. Retirer la bouteille avec la ligne de drainage de la pochette extérieure. Mettre la bouteille à proximité de l'emballage bleu et placer l'embout d'accès sur l'emballage bleu. Si le capuchon s'est détaché de l'embout d'accès, veiller à ne pas toucher l'embout avec les mains ou un élément non stérile. Il est notamment essentiel de préserver la stérilité de l'embout d'accès.
10. Retirer la bande de papier de la ligne de drainage et dérouler la ligne de drainage. Reposer l'embout d'accès sur l'emballage bleu.
11. Prendre les gants par le revers replié et les mettre comme indiqué sur l'illustration. **(Figure 6)** Les deux gants conviennent à chaque main. Veiller à ne pas laisser la partie extérieure des gants entrer en contact avec un élément non stérile, tel que la peau ou les vêtements.
12. Ouvrir les trois compresses imbibées d'alcool sans les retirer de leurs pochettes. Les placer sur l'emballage bleu.

Mise en garde : les compresses imbibées d'alcool sont inflammables. Ne pas exposer les compresses à une flamme nue.

Raccordement à la bouteille de drainage

Avertissement : veiller à ce que la valve sur votre cathéter PleurX et l'embout d'accès verrouillable sur la ligne de drainage restent propres. Afin d'éviter toute contamination, les tenir à distance de tous autres objets.

Avvertissement : ne rien introduire dans la valve du cathéter PleurX à l'exception de l'embout d'accès de la ligne de drainage. Le non-respect de cette précaution pourrait endommager la valve. Une valve endommagée risque de laisser pénétrer de l'air dans le corps ou de provoquer une fuite de liquide hors de la valve en dehors des procédures de drainage.

1. Fermer complètement le régulateur de débit à roulette en déplaçant la roulette vers la bouteille. **(Figure 7)**

Mise en garde : le régulateur de débit à roulette sur la ligne de drainage doit être complètement fermé en dehors des procédures de drainage. Le non-respect de cette précaution peut entraîner la perte du vide de la bouteille.

2. Retirer la protection de l'embout d'accès en la tournant et en tirant délicatement. Mettre la protection au rebut. Reposer l'embout d'accès sur l'emballage bleu stérile. **(Figure 8)**
3. Maintenir la base de la valve du cathéter et retirer le capuchon en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en tirant délicatement. **(Figure 9)** Mettre au rebut le capuchon.
4. Nettoyer autour de l'ouverture de la valve avec une compresse imbibée d'alcool. Jeter la compresse imbibée d'alcool. **(Figure 10)**
5. Insérer correctement l'embout d'accès dans la valve du cathéter. Un « clic » est perceptible et audible lorsque l'embout d'accès et la valve sont correctement raccordés. **(Figure 11)**

Mise en garde : s'assurer que la valve et l'embout d'accès sont correctement raccordés au moment du drainage. En cas de séparation accidentelle, ils peuvent être exposés à une contamination. Si cela se produit, nettoyer la valve avec une compresse imbibée d'alcool et utiliser une nouvelle ligne de drainage pour éviter toute contamination potentielle.

Mise en garde : prendre les précautions nécessaires pour éviter toute déchirure ou toute tension sur la ligne de drainage.

Drainage du liquide

Avvertissements : il est normal que le patient ressente une légère gêne ou une douleur lors du drainage de liquide. En cas de gêne ou de douleur pendant le drainage, déplacer la roulette du régulateur de débit vers la bouteille pour ralentir ou arrêter le débit de liquide pendant quelques minutes. Si la gêne persiste ou si la douleur est toujours intense, contacter votre médecin ou votre infirmier/ère. La douleur peut indiquer la présence d'une infection.

Avvertissements : ne pas drainer plus de 1 000 ml de liquide du thorax ou 2 000 ml de liquide de l'abdomen à la fois.

1. La pince de soutien sur la bouteille sous vide permet que le joint pour vide sur la bouteille ne se casse pas avant d'être prêt pour la procédure. Retirer la pince de soutien en saisissant la partie supérieure de la bride et en tirant vers l'extérieur. **(Figure 12)**
2. Tenir la bouteille fermement d'une main et pousser le piston blanc en « T » vers le bas de l'autre main afin de perforer l'opercule. Le vide de la bouteille tirera le bouchon souple de la bouteille vers le bas. **(Figure 13)**

3. Éloigner la roulette du régulateur de débit de la bouteille sous vide afin de commencer le drainage. **(Figure 14)** Lorsque le liquide commence à circuler dans la ligne de drainage, ralentir l'écoulement de liquide en déplaçant la roulette du régulateur de débit vers la bouteille.
4. Le débit dans la bouteille peut ralentir lorsque le liquide est presque entièrement drainé. Lorsque le débit s'arrête ou que la bouteille est remplie, fermer complètement le régulateur de débit en déplaçant la roulette vers la bouteille. Le drainage dure généralement 5 à 15 minutes.

Remplacement de la bouteille de drainage

Si pour une raison quelconque la bouteille doit être changée, les étapes de la procédure restent identiques.

1. Retirer la nouvelle bouteille avec la ligne de drainage de la pochette extérieure. Mettre la bouteille à proximité de l'emballage bleu et placer l'embout d'accès sur l'emballage bleu. Si le capuchon s'est détaché de l'embout d'accès, veiller à ne pas toucher l'embout avec les mains ou un élément non stérile. Il est notamment essentiel de préserver la stérilité de l'embout d'accès.
2. Retirer la bande de papier de la ligne de drainage et dérouler la ligne de drainage. Poser l'embout d'accès sur l'emballage bleu.
3. Fermer complètement le régulateur de débit en déplaçant la roulette vers la bouteille. **(Figure 7)**
4. Retirer la protection de l'embout d'accès en la tournant et en tirant délicatement. Mettre la protection au rebut. Reposer l'embout d'accès sur l'emballage bleu stérile. **(Figure 8)**
5. Pour retirer la bouteille usagée, tirer l'embout d'accès de celle-ci hors de la valve délicatement et fermement. Poser la ligne de drainage.
6. Prendre la nouvelle ligne de drainage et insérer correctement l'embout d'accès dans la valve du cathéter. Un « clic » est perceptible et audible lorsque l'embout d'accès et la valve sont correctement raccordés.
7. Poursuivre en suivant ces instructions d'utilisation à partir de la section **Drainage du liquide**. Il n'est pas nécessaire de nettoyer la valve entre les bouteilles.

Fin du drainage

1. Retirer l'embout d'accès de la valve délicatement et fermement. **(Figure 15)** Poser la ligne de drainage utilisée.
2. Nettoyer la valve du cathéter avec une compresse imbibée d'alcool propre. Jeter la compresse imbibée d'alcool.
3. Placer le nouveau capuchon sur la valve du cathéter et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position verrouillée. **(Figure 16)**

Mise en place d'un nouveau pansement auto-adhésif

1. Nettoyer autour du site du cathéter avec une compresse imbibée d'alcool propre. **(Figure 17)**
2. Placer le coussinet en mousse autour du cathéter. **(Figure 18)**
3. Enrouler le cathéter en boucles et le placer sur le coussinet en mousse. **(Figure 19)**

4. Couvrir le cathéter avec quatre (4) compresses de gaze maximum. **(Figure 20)**
5. Retirer les gants des deux mains.
6. Le pansement auto-adhésif est constitué de trois (3) couches :
 - a. une enveloppe imprimée ;
 - b. un pansement transparent ;
 - c. un panneau central avec cadre.
7. Retirer et jeter le panneau central du cadre du pansement auto-adhésif. **(Figure 21)**
8. Retirer l'enveloppe imprimée du pansement auto-adhésif, découvrant ainsi la surface adhésive. **(Figure 22)**
9. Centrer le pansement auto-adhésif sur les compresses de gaze et appuyer. **(Figure 23) Remarque :** ne pas étirer le pansement auto-adhésif pendant l'application.
10. Retirer délicatement le cadre tout en lissant les bords du pansement auto-adhésif. **(Figure 24)**
11. Lisser l'ensemble du pansement auto-adhésif du centre jusqu'aux bords en appuyant fermement pour améliorer l'adhérence.

Mise au rebut de la/des bouteille(s) de drainage PleurX

1. Noter le volume de liquide drainé sur le tableau de drainage.

Remarque : mettre au rebut le liquide drainé et la bouteille de drainage usagée conformément aux réglementations locales en vigueur. Un produit usagé peut présenter un risque biologique. Ne pas réutiliser.

Si les réglementations locales en vigueur indiquent de vider le flacon de drainage, suivre les étapes 2 à 6 ci-dessous.

2. Tenir la bouteille fermement d'une main et pousser le piston blanc en « T » vers le bas de l'autre, puis le déplacer d'un geste circulaire afin de pratiquer une ouverture plus grande dans l'opercule. **(Figure 25)**
3. Éloigner la roulette du régulateur de débit de la bouteille afin de libérer le vide susceptible d'être présent dans la bouteille, puis fermer complètement le régulateur de débit en déplaçant la roulette vers la bouteille.
4. La ligne de drainage est fixée avec un bouchon souple. Placer le pouce sur le bord du bouchon, puis pousser celui-ci sur le côté en appuyant dans l'ouverture de la bouteille pour desserrer le bouchon du bord de la bouteille. Saisir le bouchon et le retirer de la bouteille. Retirer la ligne de drainage. **(Figure 26)**
5. Vider la bouteille dans les toilettes ou dans un évier.
6. Mettre la ligne de drainage et la bouteille dans un sac en plastique, fermer hermétiquement et mettre au rebut.

Mise en garde : si des liquides se répandent, utiliser du savon et de l'eau pour nettoyer la peau ; utiliser un agent nettoyant approprié pour nettoyer les autres surfaces.

Foire aux questions

- Q : À quelle fréquence dois-je procéder au drainage du liquide du thorax ou de l'abdomen ?
- R : Vous devez procéder au drainage du liquide selon les instructions de votre médecin, chaque jour ou tous les deux jours généralement. Consultez votre médecin avant de modifier la fréquence du drainage.
- Q : Que dois-je faire si j'ai toujours du mal à respirer ou si je ressens une gêne après la fin du drainage ?
- R : Informez votre médecin en cas d'essoufflement ou de gêne persistants. Ne pas drainer plus de 1 000 ml de liquide du thorax ou 2 000 ml de liquide de l'abdomen à la fois.
- Q : Comment savoir si le cathéter peut être retiré ?
- R : Lorsque vous essayez de drainer le liquide 3 fois de suite et qu'une quantité inférieure à 50 ml s'écoule dans la bouteille, vous devez consulter votre médecin afin de déterminer si le cathéter peut être retiré ou s'il doit être remplacé. (Voir la question suivante)
- Q : Que signifie la diminution du volume ou l'absence de fluide drainé ?
- R : Si le liquide disparaît soudainement ou si la quantité de liquide drainé diminue progressivement, il est possible que le cathéter ou la ligne de drainage soit obstrué(e). Appuyez doucement sur le cathéter et sur la ligne de drainage. Si le drainage ne démarre pas, suivez les instructions relatives au remplacement de la bouteille. Si le drainage ne démarre pas en cas d'utilisation d'une seconde bouteille, contactez votre médecin. Si la quantité de fluide drainé diminue progressivement, le liquide peut se tarir, ce qui indique que le cathéter a peut-être besoin d'être retiré. Reportez-vous à la question : « Comment savoir si le cathéter peut être retiré ? »
- Q : Combien de temps le cathéter restera-t-il dans mon thorax ou dans mon abdomen ?
- R : Le cathéter restera en place jusqu'à l'arrêt de l'écoulement du liquide. Le délai varie d'un patient à un autre. L'accumulation de liquide n'est pas susceptible de s'arrêter dans l'abdomen mais peut l'être dans le thorax. Le cathéter peut rester en place tant que vous en avez besoin.
- Q : Que dois-je faire si la couleur du liquide change par rapport à la couleur habituelle ?
- R : Tout changement dans l'aspect du liquide doit être signalé à votre médecin.
- Q : Puis-je prendre une douche ou un bain avec le cathéter en place ?
- R : **Douche :** vous pouvez prendre une douche ou faire une toilette à l'éponge si un pansement auto-adhésif tel que celui fourni dans la trousse de procédure est correctement fixé sur votre peau. Le pansement auto-adhésif est conçu pour empêcher toute pénétration de liquide. Assurez-vous que le pansement auto-adhésif est complètement et correctement fixé et que le cathéter et les compresses de gaze sont sous le pansement. Si la gaze devient humide lorsque vous prenez une douche, retirez immédiatement le pansement auto-adhésif, nettoyez et séchez la zone puis appliquez un nouveau pansement auto-adhésif comme indiqué dans la section « Mise en place d'un nouveau pansement auto-adhésif ».
- R : **Bain :** ne laissez pas le cathéter tremper sous l'eau dans une baignoire, une piscine, etc.

- Q : Que se passe-t-il si le cathéter PleurX se détache accidentellement ?
- R : Dans la cas peu probable ou le cathéter se détache ou si le manchon est exposé, couvrez le site de sortie avec un pansement auto-adhésif stérile et consultez immédiatement un médecin. Le cathéter PleurX se compose d'un manchon polyester qui est normalement sous la peau là où le cathéter est inséré. Le manchon et les sutures permettent de maintenir le cathéter en place.
- Q : Comment savoir si le cathéter est infecté ?
- R : Vous devez immédiatement contacter votre médecin en cas de suspicion d'infection du cathéter. Une douleur, une rougeur (érythème), une chaleur au toucher, un gonflement (œdème), une fièvre ou la présence de liquide autour du site du cathéter peut indiquer une infection du cathéter. Une certaine gêne et des rougeurs apparaissent généralement après l'insertion, mais celles-ci ne doivent pas persister ou s'aggraver.

Glossaire

Ascite : accumulation de liquide dans l'abdomen

Pneumothorax : présence d'air entre les poumons et la paroi thoracique

Collapsus circulatoire : baisse subite de la pression artérielle : choc

Érythème : rougeur de la peau

Œdème : gonflement dû à une surcharge hydrique

Déséquilibre électrolytique : modification du niveau normal de certaines substances chimiques dans l'organisme, telles que le sodium ou le potassium

Hypotension : diminution de la pression artérielle

Péritoine : membranes tapissant les parois internes de l'abdomen et enveloppant les organes abdominaux

Cavité péritonéale : espace situé dans l'abdomen et formé par les membranes interne et externe du péritoine

Péritonite : infection du péritoine

Déplétion protéique : diminution de la quantité de protéines contenues dans le sang

Œdème pulmonaire de réexpansion : accumulation de liquide dans les poumons associée à un drainage très rapide d'un épanchement pleural

Accessoires PleurX

Kit de ligne de drainage REF 50-7245

Capuchon de valve de remplacement REF 50-7235

Contactez votre médecin, un prestataire de soins à domicile ou CareFusion pour obtenir nos produits.

Garantie

CareFusion garantit ce dispositif médical contre tout défaut matériel et tout vice de fabrication. La présente garantie remplace toute autre garantie, explicite ou implicite, notamment toute garantie de valeur marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Il incombe à un professionnel de santé confirmé de déterminer si l'utilisation du dispositif médical est appropriée dans le cas d'une intervention chirurgicale. CareFusion ne saurait être tenu responsable de dommages directs ou indirects de quelque nature que ce soit.

Remarque : ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

PleurX-Drainageverfahren

Gebrauchsanweisung

Dieses Kit und alle Bestandteile dürfen erst nach der Unterweisung durch Ihren Arzt oder das Pflegepersonal verwendet werden. Bei Problemen oder Fragen zur Flüssigkeitsdrainage wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das Pflegepersonal.

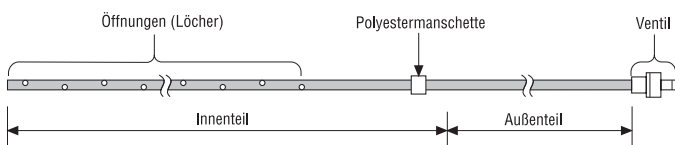
Lesen Sie vor der Flüssigkeitsdrainage diese Anweisung sorgfältig durch.

Produktinformationen

Der PleurX-Katheter kann in Ihrer Brust eingesetzt werden, um Flüssigkeit aus der Lunge abzuleiten, oder er kann zum Entfernen von Flüssigkeit aus dem Abdomen verwendet werden. Ihr Arzt hat Ihnen den PleurX-Katheter eingesetzt, damit Sie zu Hause Flüssigkeit aus der Brust oder dem Abdomen entfernen können. Ein Teil des Katheters befindet sich im Körper und hat mehrere Öffnungen, durch die Flüssigkeit in den Katheter gelangt. Die Flüssigkeit wird durch das äußere Katheterende abgeleitet. Am äußeren Ende des Katheters befindet sich ein Ventil, das verhindert, dass Luft in den Körper gelangt bzw. Flüssigkeit austritt, wenn keine Drainage stattfindet.

Darstellung des PleurX-Katheters (Abbildung 2)

PleurX-Katheter



(2)

Zur Drainage von Flüssigkeit durch den PleurX-Katheter in Brust oder Abdomen können ein PleurX-Drainageset und Vakuumflaschen verwendet werden. Für das beste Ergebnis und um eine Beschädigung des Katheters zu vermeiden, verwenden Sie zur Flüssigkeitsdrainage durch den PleurX-Katheter immer das PleurX-Drainagezubehör.

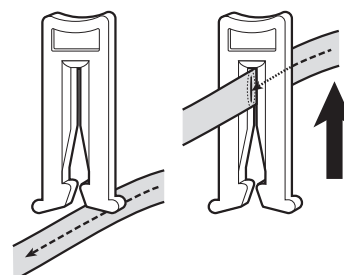
Indikationen für die Verwendung

Drainageschlauch-Sets sind ausschließlich für den Einsatz mit dem PleurX-Katheter zur intermittierenden Drainage indiziert.

Warnhinweise

Sollten Sie den Katheter versehentlich durchschneiden, oder falls das Ventil undicht ist, gehen Sie wie folgt vor:

- Den Katheter mit den Fingern zudrücken.
- Die blaue **Notfall**-Schiebeklemme über den Katheter schieben, und den Katheter vollständig in das schmale Ende der Klemme drücken. Der Katheter ist jetzt geschlossen. (Abbildung 3)
- Umgehend den Arzt verständigen.



(3)

Vorsichtshinweise

Nur für den einmaligen Gebrauch. Bei einer Wiederverwendung kann das Produkt funktionsuntüchtig werden oder es kann zu einer Kreuzkontamination kommen.

Enthält Phthalate. Die Vorteile der Behandlung überwiegen gegenüber der geringen Wahrscheinlichkeit einer Phthalatexposition.

Brust: Mögliche Komplikationen einer Drainage des Pleuraraums umfassen u. a. Pneumothorax, erneute Expansion des Lungenödems, Hypotonie, Kreislaufkollaps und Infektion.

Abdomen: Mögliche Komplikationen einer Flüssigkeitsdrainage aus dem Abdomen sind u. a. Hypotonie, Kreislaufkollaps, Störung des Elektrolythaushalts, Proteindepletion, Austreten von Aszitesflüssigkeit, Peritonitis, Wundinfektion und Kammerbildung in der Bauchhöhle.

Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn:

- Sie glauben, dass Ihr Katheter infiziert ist. Schmerzen, Hautrötungen (Erytheme), Wärmegefühl, Schwellungen (Ödeme), Fieber oder Flüssigkeitsansammlungen um die Katheteraustrittsstelle können auf einen infizierten Katheter hinweisen. Nach dem Einführen kann es zu einem unangenehmen Gefühl und Hautrötungen kommen, diese sollten jedoch nicht anhalten oder sich verschlimmern.
- die Kurzatmigkeit nach der Drainage von jeweils 1000 ml aus der Brust bzw. von 2000 ml Flüssigkeit aus dem Abdomen nicht gelindert werden kann.
- Sie weiterhin unter Symptomen leiden, aber wenig oder gar keine Flüssigkeit aus dem Katheter abfließt.
- bei drei aufeinanderfolgenden Drainageverfahren weniger als 50 ml Flüssigkeit abfließt.
- sich das Aussehen (Farbe, Konsistenz usw.) der Flüssigkeit zwischen den Drainageverfahren erheblich verändert.

Sterilität

Das Verfahrensset und die Vakuumflasche (mit Drainageschlauch) sind sterilisiert. Das Flascheninnere und die Flaschenanschlüsse wurden nicht mit Sterilisationsmittel behandelt. Nehmen Sie keine Proben aus den Flaschen. Diese Produkte sind nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Nicht resterilisieren.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

CareFusion übernimmt keine Verantwortung für Produkte, die erneut sterilisiert wurden. Für geöffnete und unbenutzte Produkte besteht kein Anspruch auf Gutschrift oder Umtausch.

PleurX-Drainagezubehör

Für ein Drainageverfahren ist folgendes Zubehör erforderlich. (**Abbildung 1**)

- 1 Kunststoff-Vakuumflasche mit angeschlossenem Drainageschlauch
- 1 Verfahrensset mit folgendem sterilem Inhalt:
 - 1 selbstklebender Wundverband (**A**)
- blaue Verpackungsfolie (um die folgenden Artikel gewickelt): (**B**)
 - 3 Alkoholtupfer (**C**)
 - 1 Paar Handschuhe (**D**)
 - 1 Ventilkappe (**E**)
 - 1 blaue **Notfall**-Schiebeklemme (**F**)
 - 4 Mullkompressen, 10 cm x 10 cm (**G**)
 - 1 Katheterschaumpolster (**H**)

Drainage mit der PleurX-Vakuumflasche

Nach der Unterweisung durch Ihren Arzt bzw. das Pflegepersonal zur Durchführung der Drainage können Sie ganz einfach nach dieser schrittweisen Anleitung vorgehen. Führen Sie die Drainage wie von Ihrem Arzt angegeben durch, normalerweise alle 1-2 Tage. Die Häufigkeit oder Menge der Drainage darf nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt geändert werden.

Vorbereiten der Drainage

Warnhinweis: In der Nähe des PleurX-Katheters nicht mit spitzen Gegenständen (Schere usw.) hantieren.

Hinweis: Verwenden Sie die blaue **Notfall**-Schiebeklemme, wenn Sie den Katheter versehentlich durchschneiden. **Siehe Warnhinweise (Abbildung 3).**

1. Auf einem Tisch oder einer ähnlichen Oberfläche einen sauberen, leeren Arbeitsbereich wählen. In der Nähe müssen sich ein Waschbecken und ein Mülleimer befinden.
2. Stellen Sie die Flaschen, die Sie verwenden möchten, neben Ihren Arbeitsbereich.
3. Hände mindestens eine Minute lang gründlich mit Wasser und Seife waschen.
4. Den selbstklebenden Verband vom Katheter entfernen und entsorgen. Dabei nicht am Katheter ziehen: Haut festhalten, während Sie den Verband entfernen. Eine Ecke vorsichtig lösen und langsam den Verband von der Haut ziehen. (**Abbildung 4a**) **Hinweis:** Selbstklebenden Verband nicht ruckartig abreißen, sondern vorsichtig von der Haut ziehen, um Hautverletzungen zu vermeiden. (**Abbildung 4b**)

Achtung: Schmerzen, Hautrötungen (Erytheme), Wärmegefühl, Schwellungen (Ödeme), Fieber oder Flüssigkeitsansammlungen um die Katheteraustrittsstelle können auf einen infizierten Katheter hinweisen. Nach dem Einführen kann es zu einem unangenehmen Gefühl und Hautrötungen kommen, diese sollten jedoch nicht anhalten oder sich verschlimmern. Bei Anzeichen einer Infektion die Drainage zu Ende führen, und den Arzt bzw. das Pflegepersonal verständigen.

5. Hände erneut mindestens eine Minute lang gründlich mit Wasser und Seife waschen.
6. Die Verpackung des Drainagesystems öffnen, und den Beutel mit dem Verfahrensset herausnehmen.
7. Den Beutel mit dem Verfahrensset öffnen. Den selbstklebenden Verband beiseitelegen.
8. Das Paket mit der blauen Verpackungsfolie mit der Lasche nach oben auf den Arbeitsbereich legen. Die blaue Verpackungsfolie öffnen und auseinanderlegen; dabei nur die Außenseite berühren. Die Zubehöerteile auf der Verpackungsfolie liegen lassen. Zubehöerteile und das Innere der Verpackungsfolie sind steril. Nicht mit bloßen Händen oder anderen nicht sterilen Gegenständen berühren. (**Abbildung 5**)
9. Flasche mit dem Drainageschlauch aus dem äußeren Beutel nehmen. Die Flasche neben die blaue Verpackungsfolie stellen und die Zugangsspitze auf die blaue Verpackungsfolie legen. Falls die Abdeckung von der Zugangsspitze gefallen ist, die Spitze nicht mit den Händen oder nicht sterilen Gegenständen berühren. Es ist besonders wichtig, dass die Zugangsspitze steril bleibt.
10. Papierband vom Drainageschlauch entfernen und den Drainageschlauch auseinanderrollen. Die Zugangsspitze wieder auf die blaue Verpackungsfolie legen.
11. Die Handschuhe an der gefalteten Manschette wie gezeigt aufnehmen. (**Abbildung 6**) Jeder Handschuh passt an beide Hände. Darauf achten, dass mit der Außenseite der Handschuhe keine nicht sterilen Gegenstände wie z. B. Haut oder Kleidung berührt werden.
12. Die drei Alkoholtupfer aufreißen, aber noch nicht aus ihrer Verpackung nehmen. Die Tupfer auf die blaue Verpackungsfolie legen.

Achtung: Die Alkoholtupfer sind entflammbar. Die Tupfer nicht bei offenem Feuer verwenden.

Anschließen der Drainageflasche

Warnhinweis: Das Ventil am PleurX-Katheter und die Zugangsspitze am Drainageschlauch sind stets sauber zu halten. Von anderen Gegenständen fernhalten, um eine Kontamination zu vermeiden.

Warnhinweis: Es darf ausschließlich die Zugangsspitze des Drainageschlauchs in das PleurX-Katheterventil eingeführt werden, da das Ventil durch jedes andere Gerät beschädigt werden kann. Ein beschädigtes Ventil kann dazu führen, dass Luft in den Körper gelangt oder Flüssigkeit auch dann durch das Ventil austritt, wenn keine Drainage stattfindet.

1. Rad an der Rollklemme in Richtung Flasche drehen, um die Klemme vollständig zu schließen. (**Abbildung 7**)

Achtung: Wenn keine Drainage erfolgt, muss die Rollklemme am Drainageschlauch vollständig geschlossen sein, da es sonst zu einem Verlust des Vakuums in der Flasche kommen kann.

2. Die Abdeckung durch Drehen und leichtes Ziehen von der Zugangsspitze entfernen. Die Abdeckung entsorgen. Die Zugangsspitze wieder auf die sterile blaue Verpackungsfolie legen. **(Abbildung 8)**
3. Das Katheterventil unten festhalten und die Kappe durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn und leichtes Ziehen entfernen. **(Abbildung 9)** Die Kappe entsorgen.
4. Den Bereich um die Ventilöffnung mit einem Alkoholtupfer reinigen. Den Tupfer entsorgen. **(Abbildung 10)**
5. Die Zugangsspitze fest in das Katheterventil einführen. Wenn die Zugangsspitze und das Ventil sicher verbunden sind, rastet die Zugangsspitze hörbar und fühlbar ein. **(Abbildung 11)**

Achtung: Darauf achten, dass Ventil und Zugangsspitze während der Drainage sicher verbunden sind. Wenn sie versehentlich getrennt werden, kann es zu einer Kontamination kommen. In diesem Fall das Ventil mit einem Alkoholtupfer reinigen und einen neuen Drainageschlauch verwenden, um eine Kontamination zu vermeiden.

Achtung: Es sind entsprechende Vorkehrungen zu treffen, um ein versehentliches Herausziehen des Drainageschlauchs zu verhindern.

Drainage von Flüssigkeit

Warnhinweise: Es ist normal, dass das Abfließen der Flüssigkeit für den Patienten unangenehm oder schmerzhaft ist. Wenn die Drainage unangenehm oder schmerzhaft ist, das Rad an der Rollklemme in Richtung Flasche drehen, um das Abfließen der Flüssigkeit zu verlangsamen bzw. für einige Minuten anzuhalten. Wenn sich danach keine Besserung einstellt oder die Schmerzen sehr groß sind, wenden Sie sich an Ihren Arzt bzw. das Pflegepersonal. Schmerzen können ein Hinweis auf eine Infektion sein.

Warnhinweise: Es dürfen jeweils höchstens 1000 ml Flüssigkeit aus der Brust bzw. 2000 ml Flüssigkeit aus dem Bauchraum entfernt werden.

1. Die Sicherungskappe auf der Vakuumflasche stellt sicher, dass das Vakuumsiegel an der Flasche erst dann aufgebrochen wird, wenn Sie bereit sind. Zum Entfernen der Sicherungskappe den oberen Teil des Flansches fassen und nach außen ziehen. **(Abbildung 12)**
2. Die Flasche mit einer Hand halten und mit der anderen Hand den weißen Einführdorn vorsichtig nach unten drücken, um das Foliensiegel zu durchstechen. Das Vakuum in der Flasche zieht den flexiblen Flaschendeckel nach unten. **(Abbildung 13)**
3. Das Rad an der Rollklemme von der Vakuumflasche wegdrehen, um mit der Drainage zu beginnen. **(Abbildung 14)** Sobald die Flüssigkeit in den Drainageschlauch fließt, kann der Flüssigkeitsstrom durch teilweises Schließen der Rollklemme verlangsamt werden. Dafür das Rad der Rollklemme in Richtung Absaugquelle drehen.

4. Der Flüssigkeitsstrom in die Flasche kann langsamer werden, wenn die Flüssigkeit fast vollständig abgeleitet ist. Wenn keine Flüssigkeit mehr fließt oder die Flasche gefüllt ist, die Rollklemme vollständig schließen, indem das Rad an der Rollklemme in Richtung Flasche gedreht wird. Die Drainage dauert in der Regel 5-15 Minuten.

Wechseln der Drainageflasche

Falls Sie die Flasche wechseln und eine neue Flasche anschließen müssen, gehen Sie nach den gleichen Schritten vor:

1. Die neue Flasche mit dem Drainageschlauch aus dem äußeren Beutel nehmen. Die Flasche neben die blaue Verpackungsfolie stellen und die Zugangsspitze auf die blaue Verpackungsfolie legen. Falls die Abdeckung von der Zugangsspitze gefallen ist, die Spitze nicht mit den Händen oder nicht sterilen Gegenständen berühren. Es ist besonders wichtig, dass die Zugangsspitze steril bleibt.
2. Papierband vom Drainageschlauch entfernen und den Drainageschlauch auseinanderrollen. Die Zugangsspitze auf die blaue Verpackungsfolie legen.
3. Das Rad an der Rollklemme in Richtung Flasche drehen, um die Klemme vollständig zu schließen. **(Abbildung 7)**
4. Die Abdeckung durch Drehen und leichtes Ziehen von der Zugangsspitze entfernen. Die Abdeckung entsorgen. Die Zugangsspitze wieder auf die sterile blaue Verpackungsfolie legen. **(Abbildung 8)**
5. Um die gebrauchte Flasche zu entfernen, die Zugangsspitze der gebrauchten Flasche in einer festen, gleichmäßigen Bewegung aus dem Ventil ziehen. Den benutzten Drainageschlauch zur Seite legen.
6. Den neuen Drainageschlauch aufnehmen und die Zugangsspitze sicher in das Katheterventil einführen. Wenn die Zugangsspitze und das Ventil sicher verbunden sind, rastet die Zugangsspitze hörbar und fühlbar ein.
7. Die weiteren Anweisungen ab **Drainage von Flüssigkeit** befolgen. Das Ventil muss zwischen zwei Flaschen nicht gereinigt werden.

Beenden der Drainage

1. Die Zugangsspitze mit einer festen, gleichmäßigen Bewegung aus dem Ventil ziehen. **(Abbildung 15)** Den benutzten Drainageschlauch zur Seite legen.
2. Das Katheterventil mit einem neuen Alkoholtupfer reinigen. Den Tupfer entsorgen.
3. Die neue Kappe auf das Katheterventil setzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis sie hörbar einrastet. **(Abbildung 16)**

Anlegen eines neuen selbstklebenden Verbands

1. Den Bereich um die Katheteraustrittsstelle mit einem neuen Alkoholtupfer reinigen. **(Abbildung 17)**
2. Das Katheterschaumpolster um den Katheter legen. **(Abbildung 18)**
3. Den Katheter aufrollen und über das Schaumpolster legen. **(Abbildung 19)**
4. Den Katheter mit bis zu vier (4) Mullkompressen bedecken. **(Abbildung 20)**

5. Handschuhe von beiden Händen abnehmen.
6. Der selbstklebende Verband besteht aus drei (3) Lagen:
 - a. Bedruckte Folie
 - b. Durchsichtiger Wundverband
 - c. Rückseite mit Mittelteil und Rahmen
7. Den Mittelteil der Rückseite des selbstklebenden Verbands lösen und entsorgen. **(Abbildung 21)**
8. Die bedruckte Folie vom selbstklebenden Verband abziehen, um die selbstklebende Oberfläche freizulegen. **(Abbildung 22)**
9. Den selbstklebenden Verband über den Mullkompressen zentrieren und festdrücken. **(Abbildung 23) Hinweis:** Den Verband während des Anlegens nicht auseinanderziehen.
10. Den Rahmen der Rückseite vorsichtig entfernen und die Ränder des selbstklebenden Verbandes glattstreichen. **(Abbildung 24)**
11. Den gesamten selbstklebenden Verband von der Mitte zu den Rändern festdrücken und glattstreichen.

Entsorgen der PleurX-Vakuumflasche(n)

1. Die Menge der entfernten Flüssigkeit in der Drainagetabelle notieren.

Hinweis: Entsorgen Sie die abgeleitete Flüssigkeit und die gebrauchte Drainageflasche entsprechend den örtlichen Bestimmungen. Gebrauchte Produkte stellen möglicherweise biologisch gefährliches Material dar. Nicht wiederverwenden.

Wenn Sie die Drainageflasche gemäß den örtlichen Bestimmungen leeren müssen, befolgen Sie die nachfolgenden Schritte 2 bis 6.

2. Die Flasche mit einer Hand festhalten, den Einführdorn herunterdrücken und kreisförmig bewegen, um eine größere Öffnung im Foliensiegel zu schaffen. **(Abbildung 25)**
3. Das Rad an der Rollklemme von der Flasche wegdrehen, um ein eventuelles Restvakuum in der Flasche zu lösen. Anschließend das Rad an der Rollklemme in Richtung Flasche drehen, um die Rollklemme vollständig zu schließen.
4. Der Drainageschlauch ist mit einer flexiblen Kappe befestigt. Den Daumen auf den Rand der Kappe legen, und die Kappe zur Seite und nach unten in die Flaschenöffnung drücken, um die Kappe vom Flaschenrand zu lösen. Die Kappe greifen und von der Flasche abziehen, um den Drainageschlauch zu entfernen. **(Abbildung 26)**
5. Den Flascheninhalt in eine Toilette oder ein Waschbecken ausgießen.
6. Die Flasche in eine Plastiktüte geben, diese fest verschließen und anschließend entsorgen.

Achtung: Wenn Flüssigkeit ausläuft, reinigen Sie Ihre Haut mit Wasser und Seife, und verwenden für die Oberflächen ein geeignetes Reinigungsmittel.

Häufig gestellte Fragen

- F: Wie oft muss ich die Flüssigkeit aus der Brust oder dem Abdomen entfernen?
- A: Führen Sie die Flüssigkeitsdrainage wie von Ihrem Arzt angegeben durch, normalerweise alle 1-2 Tage. Die Häufigkeit der Drainage darf nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt geändert werden.
- F: Was soll ich tun, wenn ich nach der Drainage immer noch kurzatmig bin oder mich schlecht fühle?
- A: Verständigen Sie Ihren Arzt, wenn Sie immer noch kurzatmig sind oder sich schlecht fühlen. Es dürfen jeweils höchstens 1000 ml Flüssigkeit aus der Brust bzw. 2000 ml Flüssigkeit aus dem Bauchraum entfernt werden.
- F: Woher weiß ich, wann der Katheter entfernt werden kann?
- A: Wenn bei drei aufeinanderfolgenden Drainageversuchen jeweils weniger als 50 ml Flüssigkeit in die Drainageflasche laufen, wenden Sie sich an Ihren Arzt. Dieser kann Ihnen sagen, ob der Katheter entfernt werden kann oder ersetzt werden muss. (Siehe nächste Frage.)
- F: Was bedeutet es, wenn immer weniger oder gar keine Flüssigkeit abläuft?
- A: Wenn plötzlich keine Flüssigkeit mehr abläuft oder sich die Menge nach und nach verringert, kann es sein, dass Katheter oder Drainageschlauch verstopft sind. Drücken Sie den Katheter und den Drainageschlauch leicht. Falls die Drainage nicht einsetzt, befolgen Sie die Anleitung zum Wechsel zu einer neuen Flasche. Falls die Drainage auch mit einer zweiten Flasche nicht funktioniert, verständigen Sie Ihren Arzt. Wenn die entfernte Flüssigkeitsmenge nach und nach weniger wird, kann es auch sein, dass die Flüssigkeit austrocknet und der Katheter entfernt werden kann. Siehe auch die Frage „Woher weiß ich, wann der Katheter entfernt werden kann?“
- F: Wie lange bleibt der Katheter in der Brust oder im Abdomen?
- A: Der Katheter verbleibt solange im Körper, bis keine Flüssigkeit mehr abläuft. Wie lange das genau dauert, ist unterschiedlich. Es ist unwahrscheinlich, dass eine Flüssigkeitsansammlung im Abdomen aufhört, im Brustbereich ist dies jedoch möglich. Der Katheter kann so lange verbleiben, wie er benötigt wird.
- F: Was soll ich tun, wenn die Farbe der Flüssigkeit anders als sonst ist?
- A: Informieren Sie Ihren Arzt über alle Veränderungen der Flüssigkeit.
- F: Kann ich mit dem Katheter duschen oder baden?
- A: **Duschen:** Sie können duschen oder sich mit einem Schwamm waschen, wenn ein selbstklebender Verband (z. B. aus dem Verfahrensset) sicher auf der Haut angebracht ist. Der selbstklebende Verband hält Flüssigkeit vom Katheter ab. Achten Sie darauf, dass der selbstklebende Verband vollständig und sicher befestigt ist und dass Katheter und Mullkompressen komplett abgedeckt sind und sich darunter befinden. Wenn die Mullkompressen beim Duschen nass werden, müssen Sie den Verband sofort entfernen, den Bereich reinigen und trocknen, und wie im Abschnitt Anlegen eines neuen Verbands beschrieben, einen neuen Verband anlegen.
- A: **Baden:** Der Katheter darf in Badewanne, Whirlpool, Schwimmbad usw. nicht in Wasser getaucht werden.

- F: Was passiert, wenn der PleurX-Katheter versehentlich herausgezogen wird?
- A: Im unwahrscheinlichen Fall, dass der Katheter herausgezogen wird oder die Manschette nach außen tritt, decken Sie die Austrittsstelle mit einem sterilen selbstklebenden Verband ab und suchen umgehend einen Arzt auf. Der PleurX-Katheter hat eine Polyestermanschette, die beim Einsetzen des Katheters normalerweise unter der Haut liegt. Manschette und Nähte fixieren den Katheter an der richtigen Stelle.
- F: Woran kann ich erkennen, ob mein Katheter infiziert ist?
- A: Wenden Sie sich umgehend an Ihren Arzt, wenn Sie glauben, dass Ihr Katheter infiziert ist. Schmerzen, Hautrötungen (Erytheme), Wärmegefühl, Schwellungen (Ödeme), Fieber oder Flüssigkeitsansammlungen um die Katheteraustrittsstelle können auf einen infizierten Katheter hinweisen. Nach dem Einführen kann es zu einem unangenehmen Gefühl und Hautrötungen kommen, diese sollten jedoch nicht anhalten oder sich verschlimmern.

Glossar

Aszites: Flüssigkeit, die sich im Abdomen ansammelt

Pneumothorax: Luft im Raum zwischen der Lunge und der Brustwand

Kreislaufkollaps: plötzlicher Blutdruckabfall: Schock

Erythem: Hautrötung

Ödem: Schwellung aufgrund übermäßiger Flüssigkeitsansammlung

Störung des Elektrolythaushalts: Veränderung der normalen Menge bestimmter Chemikalien im Körper (z. B. Natrium oder Kalium)

Hypotonie: niedriger Blutdruck

Peritoneum: Membranen, die das Innere des Abdomens auskleiden und die Abdominalorgane umgeben

Bauchhöhle: Raum im Abdomen, der durch die inneren und äußeren Membranen des Peritoneums gebildet wird

Peritonitis: Infektion des Peritoneums

Proteindepletion: Verringerung des Proteingehalts im Blut

Erneute Expansion des Lungenödems: Ansammlung von Flüssigkeit in der Lunge in Verbindung mit schneller Pleuraerguss-Drainage

PleurX-Zubehör

Drainageschlauch-Set **REF 50-7245**

Austausch-Ventilkappe **REF 50-7235**

Weitere Informationen zum Erwerb dieser Zubehörartikel erhalten Sie bei Ihrem Arzt, Ihrem Pflegedienst oder direkt bei CareFusion.

Garantie

CareFusion gewährleistet, dass dieses Medizinprodukt keine Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist. Die oben genannten Garantien gelten anstelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, einschließlich Garantien zur Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Die Eignung des Medizingeräts für chirurgische Eingriffe ist durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal festzustellen. CareFusion ist nicht haftbar für jegliche Kosten aus Neben- und Folgeschäden.

Hinweis: Ohne Naturkautschuklatex.

Procedura di drenaggio con dispositivo PleurX

Istruzioni per l'uso

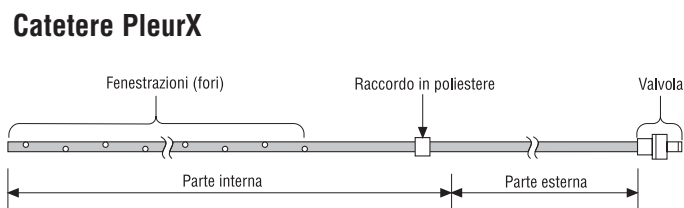
L'utente deve ricevere istruzioni adeguate da un medico o infermiere relativamente alle modalità di utilizzo corrette dei componenti del kit. In caso di problemi o domande relative alla procedura di drenaggio del liquido, contattare il proprio medico o infermiere.

Leggere attentamente l'intero opuscolo prima di eseguire l'operazione di drenaggio.

Informazioni sul prodotto

Il catetere PleurX può essere introdotto nel torace per aspirare il liquido nello spazio pleurico oppure nell'addome per il drenaggio dei liquidi che si accumulano in quest'area. Il medico ha previamente impiantato il catetere PleurX per consentirLe di drenare i liquidi dal torace o dall'addome direttamente da casa. La parte del catetere che si trova all'interno del corpo presenta vari fori attraverso i quali viene aspirato il liquido nel catetere. Il liquido viene drenato attraverso l'estremità esterna del catetere su cui è presente una valvola che previene la penetrazione dell'aria e la fuoriuscita di liquido quando il dispositivo non sta drenando.

Illustrazione del catetere PleurX (Figura 2)



(2)

Il kit di drenaggio PleurX e i flaconi sottovuoto possono essere utilizzati per drenare il liquido mediante il catetere PleurX introdotto nel torace o nell'addome. Al fine di assicurare le migliori prestazioni e per evitare di danneggiare il catetere, utilizzare sempre i componenti di drenaggio PleurX con il catetere PleurX.

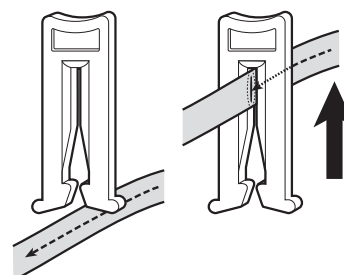
Indicazioni per l'uso

I kit di drenaggio PleurX sono indicati per essere utilizzati esclusivamente con il catetere PleurX per il drenaggio intermittente.

Avvertenze

Se accidentalmente si taglia il catetere o se la valvola perde, seguire questi passaggi:

- Afferrare il catetere con le dita.
- Far scivolare il morsetto scorrevole blu di **emergenza** sul catetere e spingere il catetere completamente nell'estremità piccola del morsetto. In questo modo il catetere viene chiuso. (Figura 3)
- Avvisare immediatamente il medico.



(3)

Note di attenzione

Esclusivamente monouso. Il riutilizzo può rendere non funzionale il prodotto o contribuire alla contaminazione crociata.

Contiene ftalati. I vantaggi del trattamento sono sicuramente superiori ai rischi derivanti dall'esposizione agli ftalati, che risultano comunque remoti.

Torace: le potenziali complicanze derivanti dal drenaggio dei liquidi nello spazio pleurico includono, tra le altre, pneumotorace, edema polmonare da riespansione, ipotensione, collasso circolatorio e infezioni.

Addome: le potenziali complicanze del drenaggio dei liquidi nell'addome includono, tra le altre, ipotensione, collasso circolatorio, squilibrio elettrolitico, deplezione proteica, perdita di liquido ascitico, peritonite, infezione della ferita e loculazione della cavità peritoneale.

Contattare il proprio medico se:

- Si ritiene che il catetere sia infettato. La presenza di dolore, arrossamento (eritema), calore al tatto, gonfiore (edema), febbre o trasudazione nell'area del sito del catetere può indicare che il catetere si è infettato. È normale avvertire un certo senso di disagio e arrossamento dopo l'inserimento del catetere, che deve comunque attenuarsi fino a scomparire.
- Il respiro affannoso non migliora dopo avere drenato 1000 ml di liquido dal torace o 2000 ml dall'addome in un'unica seduta.
- Il paziente continua a manifestare sintomi, ma il catetere non drena più liquidi oppure la quantità aspirata è minima.
- La quantità di liquido aspirato in 3 procedure di drenaggio di seguito è inferiore a 50 ml.
- L'aspetto (colore, densità, ecc.) del liquido cambia significativamente tra un drenaggio e l'altro.

Sterilità

La confezione per la procedura e il flacone sottovuoto (con tubo di drenaggio) sono stati sterilizzati. Tuttavia l'interno del flacone e i componenti di collegamento dello stesso non sono esposti all'azione degli agenti sterilizzanti. Evitare quindi di prelevare campioni di liquido dai flaconi. Questi prodotti sono esclusivamente monouso. Non risterilizzare.

Non utilizzare se la confezione appare danneggiata.

CareFusion non è responsabile di prodotti risterilizzati, né accetta prodotti aperti ma non ancora utilizzati a titolo di credito o di sostituzione.

Componenti di drenaggio PleurX

Per eseguire una procedura di drenaggio è necessario disporre dei seguenti componenti: **(Figura 1)**

- 1 Flacone sottovuoto in plastica con tubo di drenaggio collegato
- 1 Confezione per la procedura contenente i seguenti componenti sterili:
 - 1 medicazione autoadesiva **(A)**
- Involucro blu (contenente i seguenti componenti) **(B)**
 - 3 Tamponi imbevuti di alcool **(C)**
 - 1 Paio di guanti **(D)**
 - 1 Tappo della valvola **(E)**
 - 1 Morsetto scorrevole di emergenza blu **(F)**
 - 4 Tamponi di garza, 10 cm x 10 cm **(G)**
 - 1 Cuscinetto in schiuma per catetere **(H)**

Come eseguire il drenaggio con il flacone sottovuoto PleurX

Una volta ricevute le istruzioni dal proprio medico o infermiere su come eseguire la procedura di drenaggio, non dovrebbe avere difficoltà a seguire queste istruzioni passo-passo. La frequenza di drenaggio deve essere stabilita dal proprio medico, in genere ogni uno o due giorni. Non eseguire il drenaggio con una frequenza e un volume di liquido aspirato diversi da quanto indicato dal proprio medico senza averlo prima consultato.

Preparazione al drenaggio

Avvertenza: non utilizzare forbici o altri oggetti appuntiti nelle vicinanze del catetere PleurX.

Nota: il morsetto scorrevole blu di emergenza deve essere utilizzato se si taglia il catetere accidentalmente. **Vedere le Avvertenze (Figura 3)**

- 1. Predisporre un'area di lavoro su un tavolo un bancone, assicurandosi che sia pulita e sgombra. Accertarsi di avere a disposizione una bacinella e un contenitore dei rifiuti.
- 2. Predisporre nell'area di lavoro il numero di flaconi che si prevede di utilizzare.
- 3. Lavare accuratamente le mani con acqua e sapone per almeno 1 minuto.

- 4. Rimuovere la medicazione autoadesiva dal catetere e smaltirla. Non tirare il catetere: tenere ferma la cute durante la rimozione della medicazione autoadesiva, afferrare delicatamente un bordo e staccare delicatamente la medicazione dalla cute. **(Figura 4a) Nota:** per evitare traumi alla cute, non tirare la medicazione autoadesiva, ma staccarla delicatamente dalla cute. **(Figura 4b)**

Attenzione: la presenza di dolore, arrossamento (eritema), calore al tatto, gonfiore (edema), febbre o trasudazione nell'area del sito del catetere può indicare che il catetere si è infettato. È normale avvertire un certo senso di disagio e arrossamento dopo l'inserimento del catetere, che deve comunque attenuarsi fino a scomparire. Se si notano segni di infezione, terminare il drenaggio e consultare il proprio medico o infermiere.

- 5. Lavare di nuovo accuratamente le mani con acqua e sapone per almeno 1 minuto.
- 6. Aprire il sacchetto del kit di drenaggio ed estrarre la custodia della confezione per la procedura.
- 7. Aprire la custodia della confezione per la procedura. Mettere da parte la medicazione autoadesiva.
- 8. Sistemare la confezione con l'involucro blu sull'area di lavoro con la linguetta rivolta verso l'alto. Aprire delicatamente l'involucro blu tirando la parte esterna. Non togliere il contenuto della confezione dal relativo involucro, ma lasciarlo poggiato su di esso. Tutte le parti contenute nell'involucro sono sterili. Non toccarle senza avere indossato i guanti o con altri componenti non sterili. **(Figura 5)**
- 9. Togliere il flacone con il tubo di drenaggio dalla custodia esterna. Sistemare il flacone vicino all'involucro blu e appoggiare la punta di accesso su quest'ultimo. Se la copertura protettiva si è staccata dalla punta di accesso, assicurarsi di non toccare la punta con le mani o con altri componenti non sterili. È fondamentale che la punta di accesso rimanga sterile.
- 10. Rimuovere la carta dal tubo di drenaggio e srotolarlo. Appoggiare nuovamente la punta di accesso sull'involucro blu.
- 11. Prendere i guanti dal polsino ripiegato e indossarli come indicato. **(Figura 6)** I guanti possono essere indossati indistintamente sulla mano destra o sinistra. Evitare che la parte esterna dei guanti entri in contatto con parti non sterili, come ad esempi la cute o gli abiti.
- 12. Aprire i tre tamponi imbevuti di alcool ma non rimuoverli dalla relativa confezione. Posizionarli sull'involucro blu.

Attenzione: i tamponi imbevuti di alcool sono infiammabili. Non esporli a fiamme vive.

Collegamento del flacone di drenaggio

Avvertenza: verificare sempre che la valvola del catetere PleurX e la punta di accesso del tubo di drenaggio siano pulite. Evitare che entrino in contatto con altri oggetti al fine di prevenirne la contaminazione.

Avvertenza: non inserire nella valvola del catetere PleurX dispositivi diversi dalla punta di accesso del tubo di drenaggio per evitare di danneggiarla. Il danneggiamento della valvola potrebbe determinare la penetrazione di aria nel corpo o la fuoriuscita di liquidi dalla valvola stessa quando non è in corso il drenaggio.

1. Chiudere il modulatore di flusso completamente ruotando la rotellina di cui è dotato verso il flacone. **(Figura 7)**

Attenzione: il modulatore di flusso sul tubo di drenaggio deve essere completamente chiuso quando non è in corso il drenaggio onde evitare la perdita della condizione di vuoto del flacone.

2. Rimuovere la copertura dalla punta di accesso facendola ruotare e tirandola delicatamente. Smaltire la copertura. Appoggiare nuovamente la punta di accesso sull'involucro blu sterile. **(Figura 8)**
3. Tenere ferma la base della valvola del catetere e rimuovere il tappo girandolo in senso antiorario e tirandolo con delicatezza. **(Figura 9)** Smaltire il tappo.
4. Pulire attorno all'apertura della valvola con un tampone imbevuto di alcool. Smaltire il tampone. **(Figura 10)**
5. Inserire saldamente la punta di accesso nella valvola del catetere. Se la punta di accesso e la valvola sono state collegate correttamente, si dovrebbe percepire uno scatto. **(Figura 11)**

Attenzione: durante la procedura di drenaggio, assicurarsi che la valvola e la punta di accesso siano collegate correttamente. Il distacco accidentale di questi componenti potrebbe provocare la contaminazione. In tale eventualità, pulire la valvola con un tampone imbevuto di alcool e utilizzare un nuovo tubo di drenaggio per evitare una potenziale contaminazione.

Attenzione: adottare le precauzioni del caso onde evitare di rimuovere o tirare il tubo di drenaggio.

Drenaggio dei liquidi

Avvertenze: durante l'operazione di drenaggio, il paziente potrebbe avvertire una sensazione di disagio o dolore. Se ciò accade, ruotare la rotellina sul modulatore di flusso verso il flacone per rallentare o interrompere il flusso di liquido per alcuni minuti. Se la sensazione di disagio non migliora o il dolore diventa intenso, contattare il proprio medico o infermiere poiché tale circostanza potrebbe indicare un'infezione in corso.

Avvertenze: non aspirare più di 1000 ml di liquido dal torace o di 2000 ml dall'addome in un'unica seduta.

1. La morsa di supporto sul flacone sottovuoto assicura che sia mantenuta la tenuta del vuoto del flacone fino all'inizio della procedura. Rimuovere la morsa di supporto afferrando la parte superiore della flangia e tirando verso l'esterno. **(Figura 12)**
2. Tenere il flacone saldamente con una mano e spingere lo stantuffo bianco a "T" verso il basso con l'altra mano per perforare il sigillo laminato. Il vuoto all'interno del flacone farà cadere il tappo flessibile del flacone. **(Figura 13)**
3. Per iniziare l'operazione di drenaggio, ruotare la rotellina sul modulatore di flusso dalla parte opposta del flacone sottovuoto. **(Figura 14)** Quando il liquido comincia a scorrere nel tubo di drenaggio, è possibile chiudere parzialmente il modulatore di flusso ruotandone la rotellina verso il flacone.

4. Il flusso all'interno del flacone può rallentare quando il liquido è stato quasi completamente drenato. Quando il flusso si interrompe o il flacone è pieno, chiudere completamente il modulatore di flusso ruotandone la rotellina verso il flacone. Il tempo di drenaggio varia generalmente da 5 a 15 minuti.

Sostituzione del flacone di drenaggio

Se per qualsiasi motivo è necessario sostituire il flacone con uno nuovo, la procedura è la medesima.

1. Togliere il nuovo flacone con il tubo di drenaggio dalla custodia esterna. Sistemare il flacone vicino all'involucro blu e appoggiare la punta di accesso su quest'ultimo. Se la copertura protettiva si è staccata dalla punta di accesso, assicurarsi di non toccare la punta con le mani o con altri componenti non sterili. È fondamentale che la punta di accesso rimanga sterile.
2. Rimuovere la carta dal tubo di drenaggio e srotolarlo. Appoggiare la punta di accesso sull'involucro blu.
3. Chiudere il modulatore di flusso completamente ruotando la rotellina di cui è dotato verso il flacone. **(Figura 7)**
4. Rimuovere la copertura dalla punta di accesso facendola ruotare e tirandola delicatamente. Smaltire la copertura. Appoggiare nuovamente la punta di accesso sull'involucro blu sterile. **(Figura 8)**
5. Per rimuovere il flacone usato, estrarre la punta di accesso del flacone utilizzato dalla valvola con una manovra decisa. Appoggiare il tubo di drenaggio usato.
6. Prelevare il nuovo tubo di drenaggio e inserire saldamente la punta di accesso nella valvola del catetere. Se la punta di accesso e la valvola sono state collegate correttamente, si dovrebbe percepire uno scatto.
7. Riprendere l'operazione seguendo queste istruzioni per l'uso a partire dalla sezione relativa al **drenaggio dei liquidi**. Non è necessario pulire la valvola durante l'operazione di sostituzione dei flaconi.

Completamento del drenaggio

1. Estrarre la punta di accesso dalla valvola con una manovra decisa. **(Figura 15)**. Riporre il tubo di drenaggio usato.
2. Pulire la valvola del catetere con un tampone imbevuto di alcool nuovo. Smaltire il tampone.
3. Inserire il nuovo tappo sulla valvola del catetere e ruotarlo in senso orario fino a quando non si avverte uno scatto, che ne indica il blocco in posizione corretta. **(Figura 16)**

Applicazione di una nuova medicazione autoadesiva

1. Pulire l'area circostante il sito di inserimento del catetere con un nuovo tampone imbevuto di alcool. **(Figura 17)**
2. Posizionare il cuscinetto di protezione in schiuma intorno al catetere. **(Figura 18)**
3. Avvolgere il catetere e appoggiarlo sul cuscinetto in schiuma. **(Figura 19)**
4. Coprire il catetere con un massimo di quattro (4) tamponi in garza. **(Figura 20)**
5. Togliere i guanti da entrambe le mani.

6. La medicazione autoadesiva è composta da tre (3) strati:
 - a. Rivestimento stampato
 - b. Cerotto trasparente per la ferita
 - c. Tampone centrale con bordo di supporto
7. Staccare il tampone centrale dal relativo bordo della medicazione autoadesiva e smaltirlo. **(Figura 21)**
8. Staccare il rivestimento stampato dalla medicazione autoadesiva, esponendo la superficie adesiva. **(Figura 22)**
9. Centrare la medicazione autoadesiva sui tamponi in garza premendo energicamente per farla aderire. **(Figura 23)**
Nota: fare attenzione a non allungare la medicazione autoadesiva durante l'applicazione.
10. Rimuovere lentamente il bordo premendo leggermente sulle estremità della medicazione autoadesiva. **(Figura 24)**
11. Per garantire la perfetta aderenza della medicazione autoadesiva, spianarla partendo dal centro verso i bordi con una pressione decisa.

Smaltimento dei flaconi di drenaggio PleurX

1. Registrare il volume di fluido drenato sul registro di drenaggio.

Nota: smaltire il liquido drenato e il flacone di drenaggio usato in conformità con le norme locali applicabili. Il prodotto usato può presentare un rischio biologico. Non riutilizzare.

Se le norme locali applicabili richiedono di vuotare il flacone di drenaggio, seguire la procedura indicata nei punti 2-6 sotto.

2. Tenere il flacone saldamente con una mano e spingere lo stantuffo bianco a "T" verso il basso, quindi eseguire dei movimenti circolari per praticare un foro più grande nel sigillo laminato. **(Figura 25)**
3. Ruotare la rotellina sul modulatore di flusso dalla parte opposta del flacone per liberare il vuoto residuo all'interno del flacone, quindi chiudere completamente il modulatore di flusso ruotando la rotellina verso il flacone.
4. Il tubo di drenaggio è collegato mediante un tappo flessibile. Con il pollice sul bordo del tappo, spingere quest'ultimo lateralmente e contemporaneamente verso il basso per staccarlo dal flacone. Afferrare il tappo e staccarlo dal flacone per rimuovere il tubo di drenaggio. **(Figura 26)**
5. Svuotare il flacone nel water o nella bacinella.
6. Riporre il tubo di drenaggio e il flacone in un sacchetto di plastica, sigillare e smaltire.

Attenzione: in caso di travasi di liquido, utilizzare acqua e sapone per pulire la cute e un agente detergente appropriato per tutte le altre superfici.

Domande frequenti

- D: Con quale frequenza devo drenare i liquidi dal torace o dall'addome?
- R: La frequenza di drenaggio deve essere stabilita dal proprio medico, in genere ogni uno o due giorni. Consultare il proprio medico prima di modificare la frequenza del drenaggio.

- D: Che succede se il mio respiro diventa affannoso o se avverto disagio al termine del drenaggio?
- R: Informare il proprio medico se queste condizioni perdurano. Non aspirare più di 1000 ml di liquido dal torace o di 2000 ml dall'addome in un'unica seduta.
- D: Come faccio a capire quando il catetere può essere rimosso?
- R: Se, dopo avere eseguito il drenaggio per 3 volte consecutive, il volume aspirato all'interno del flacone ogni volta è inferiore a 50 ml, è necessario rivolgersi al proprio medico per capire se il catetere può essere rimosso o se debba essere sostituito. (Vedi domanda successiva.)
- D: Cosa significa se il volume di liquido drenato diminuisce o se non viene drenato liquido?
- R: Se non viene drenato più liquido o se il volume diminuisce gradualmente, è possibile che il catetere o il tubo di drenaggio sia ostruito. Comprimerne delicatamente il catetere e il tubo di drenaggio. Se il drenaggio non riprende, seguire le istruzioni per la sostituzione del flacone. Se, anche dopo avere sostituito il flacone, il drenaggio non riprende, rivolgersi al proprio medico. Se la quantità di liquido di drenaggio diminuisce gradualmente, è possibile che il liquido si stia ritirando e in questo caso il catetere può essere rimosso. Fare riferimento alla domanda "Come faccio a capire quando il catetere può essere rimosso?"
- D: Per quanto tempo il catetere rimarrà impiantato nel mio torace o addome?
- R: Il catetere rimarrà in situ finché non viene più drenato liquido. Il tempo necessario per tale operazione varia da paziente a paziente. L'accumulo di liquidi potrebbe non arrestarsi nell'addome, mentre ciò può succedere nel torace. Il catetere può rimanere in situ finché necessario.
- D: Cosa devo fare se il colore del liquido cambia rispetto al colore normale?
- R: Ogni eventuale cambiamento nell'aspetto del liquido deve essere segnalato al proprio medico.
- D: Posso fare una doccia o un bagno con il catetere in situ?
- R: **Doccia:** è possibile fare una doccia o lavarsi con le spugnature se la cute è protetta con una medicazione autoadesiva come quella presente nella confezione per la procedura. La medicazione autoadesiva è impermeabile. Assicurarsi che la medicazione autoadesiva abbia aderito perfettamente alla cute e che copra completamente il catetere e i tamponi in garza. Se la garza si bagna quando si fa la doccia, rimuovere la medicazione autoadesiva immediatamente, pulire e asciugare l'area e applicare una nuova medicazione autoadesiva come indicato nella sezione "Applicazione di una nuova medicazione autoadesiva".
- R: **Bagno:** se si fa il bagno in una vasca, una piscina ecc, evitare che il catetere venga immerso nell'acqua.

- D: Cosa accade se il catetere PleurX viene staccato accidentalmente?
- R: Nell'eventualità remota che il catetere si stacchi e il manicotto venga esposto, coprire il sito di uscita con una medicazione autoadesiva sterile e rivolgersi immediatamente a un medico. Il catetere PleurX è dotato di un manicotto in poliestere inserito sotto la cute in corrispondenza del sito di inserimento del catetere. Il manicotto e i punti di sutura aiutano a mantenere il catetere in posizione.
- D: Come faccio a capire se il mio catetere si è infettato?
- R: Se si ha la sensazione che il proprio catetere si sia infettato, è necessario contattare immediatamente il proprio medico. La presenza di dolore, arrossamento (eritema), calore al tatto, gonfiore (edema), febbre o trasudazione nell'area del sito del catetere può indicare che il catetere si è infettato. È normale avvertire un certo senso di disagio e arrossamento dopo l'inserimento del catetere, che deve comunque attenuarsi fino a scomparire.

Glossario dei termini

Ascite: accumulo di liquido nell'addome

Pneumotorace: accumulo di aria nello spazio compreso tra i polmoni e la parete toracica

Collasso circolatorio: improvvisa diminuzione della pressione sanguigna, shock

Eritema: arrossamento della pelle

Edema: gonfiore causato da una quantità eccessiva di liquido

Squilibrio elettrolitico: alterazione del livello normale di alcune sostanze chimiche presenti nel corpo, ad esempio sodio o potassio

Ipotensione: pressione sanguigna bassa

Peritoneo: membrana che ricopre la parte interna dell'addome e avvolge gli organi addominali

Cavità peritoneale: lo spazio nell'addome formato dalle membrane interna ed esterna del peritoneo

Peritonite: infezione del peritoneo

Deplezione proteica: riduzione del livello di proteina nel sangue

Edema polmonare da riespansione: accumulo di liquido nel polmone associato a drenaggio molto rapido di un versamento pleurico

Accessori PleurX

Set per tubo di drenaggio **REF 50-7245**

Ricambio del tappo della valvola **REF 50-7235**

Per informazioni su come ricevere gli accessori, contattare il proprio medico, un'azienda specializzata nell'assistenza a domicilio o CareFusion.

Garanzia

CareFusion garantisce che questo dispositivo medico è privo di difetti di materiali o di lavorazione. Tale garanzia sostituisce qualsiasi altra, espressa o implicita, compresa l'eventuale garanzia di commerciabilità o idoneità a uno scopo particolare. L'idoneità del dispositivo medico a una qualsiasi procedura chirurgica deve essere stabilita da un medico professionista qualificato. CareFusion non può essere ritenuta responsabile di qualsivoglia danno incidentale o consequenziale.

Nota: non contiene lattice di gomma naturale.

Procedimiento de drenaje con PleurX

Instrucciones de uso

Debe haber recibido formación por parte de un médico o del personal de enfermería acerca del uso correcto de los componentes de este kit. Si tiene algún problema o duda acerca del drenaje de líquidos, póngase en contacto con su médico o el personal de enfermería correspondiente.

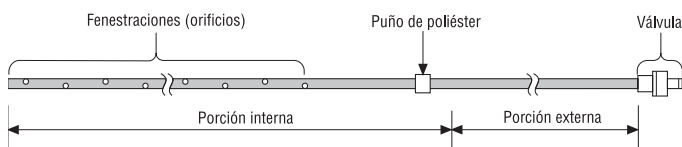
Lea atentamente este folleto en su totalidad antes de drenar líquidos.

Información del producto

El catéter PleurX se puede colocar en el tórax para drenar líquido de los pulmones o en el abdomen para drenar líquido que se acumula en esa zona. Su médico le ha colocado el catéter PleurX para que pueda drenar el líquido del tórax o del abdomen mientras está en casa. Una parte del catéter se encuentra dentro de su cuerpo y tiene varios orificios que permiten la entrada de líquido en el catéter. El líquido se drena a través del extremo exterior del catéter. Hay una válvula en el extremo exterior del catéter que evita la entrada de aire y la fuga de líquido mientras no se está utilizando para el drenaje.

Ilustración del catéter PleurX (Figura 2)

Catéter PleurX



(2)

Las botellas de vacío y el kit de drenaje PleurX se pueden usar para drenar líquido a través del catéter PleurX colocado en el tórax o abdomen. Con el fin de obtener los mejores resultados y evitar daños en el catéter, debe utilizar siempre los suministros de drenaje PleurX con el catéter PleurX.

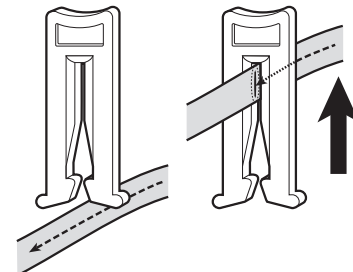
Indicaciones de uso

Los kits de drenaje PleurX están indicados exclusivamente para el catéter PleurX empleado para el drenaje discontinuo.

Advertencias

Si corta el catéter de forma accidental o la válvula presenta alguna fuga, siga estos pasos:

- Sujete el catéter con los dedos para mantenerlo cerrado.
- Deslice la pinza reguladora azul de **emergencia** por el catéter y empuje el catéter de forma que se sitúe en el extremo pequeño de la pinza. Así se cerrará el catéter. (Figura 3)
- Avise al médico de inmediato.



(3)

Precauciones

Para un solo uso. Si se reutiliza, puede que el producto no funcione correctamente o que contribuya a la contaminación cruzada.

Contiene ftalatos. El beneficio del tratamiento es mayor que la posibilidad remota de la exposición a ftalatos.

Tórax: entre las posibles complicaciones del drenaje del espacio pleural se incluyen, entre otras, neumotórax, edema pulmonar por reexpansión, hipotensión, colapso circulatorio e infección.

Abdomen: entre las posibles complicaciones del drenaje de líquido del abdomen se incluyen, entre otras, hipotensión, colapso circulatorio, desequilibrio electrolítico, disminución de proteínas, fuga de líquido ascítico, peritonitis, infección de la herida y loculaciones de la cavidad pleural.

Póngase en contacto con su médico si:

- Cree que el catéter está infectado. Si le duele, observa rojez (eritema), nota que la zona está caliente, observa hinchazón (edema), presenta fiebre o detecta líquido alrededor de la zona del catéter, es posible que el catéter esté infectado. Es normal que note molestias y que la zona esté roja después de introducir el catéter, pero no debería persistir ni empeorar.
- La disnea no mejora después de haber drenado 1000 ml del tórax o 2000 ml del abdomen de una vez.
- Sigue presentando síntomas, pero el líquido que se drena mediante el catéter es mínimo o nulo.
- Se han drenado menos de 50 ml de líquido en 3 procedimientos de drenaje seguidos.
- El aspecto (color, espesor, etc.) del líquido cambia considerablemente entre los drenajes.

Esterilización

El paquete para procedimientos y la botella de vacío (con el tubo de drenaje) se han esterilizado. La parte interior de la botella y las conexiones de la botella no se han esterilizado. No se deben tomar muestras de las botellas. Estos productos son de un solo uso. No volver a esterilizar.

No utilizar si el envase está dañado.

CareFusion no se responsabilizará por cualquier producto que se haya vuelto esterilizar ni reembolsará o cambiará cualquier producto que se haya abierto y no se haya usado.

Suministros para drenaje PleurX

Se necesitan los siguientes suministros para realizar un procedimiento de drenaje: **(Figura 1)**

- 1 Botella de vacío de plástico con tubo de drenaje conectado
- 1 Paquete para procedimientos con los siguientes artículos esterilizados:
 - 1 Apósito autoadhesivo **(A)**
- Envoltorio azul (en el que se han envuelto los siguientes artículos) **(B)**
 - 3 Toallitas impregnadas en alcohol **(C)**
 - 1 Guantes **(D)**
 - 1 Tapón de la válvula **(E)**
 - 1 Pinza reguladora de **emergencia** azul **(F)**
 - 4 Compresas de gasa de 10 cm x 10 cm (4" x 4") **(G)**
 - 1 Almohadilla de espuma para catéter **(H)**

Drenaje con la botella de vacío PleurX

Su médico o el personal de enfermería le habrán enseñado el procedimiento de drenaje, así que le será fácil seguir estas sencillas instrucciones. Debe realizar el drenaje de acuerdo con las instrucciones de su médico, normalmente cada uno o dos días. No cambie la frecuencia de drenaje ni drene más líquido del que le ha recomendado el médico sin consultarle primero.

Preparación del drenaje

Advertencia: no utilice tijeras ni otros objetos afilados cerca del catéter PleurX.

Nota: debe usar la pinza reguladora de **emergencia** azul si corta el catéter de forma accidental. **Consulte las advertencias (Figura 3)**

- 1. Prepare un espacio de trabajo limpio y despejado sobre una mesa o un tablero. Debe tener cerca un fregadero o lavabo, así como una papelerera.
- 2. Coloque las botellas que va a utilizar cerca de su espacio de trabajo.
- 3. Lávese bien las manos con agua y jabón durante 1 minuto como mínimo.
- 4. Quite el apósito autoadhesivo del catéter y deséchelo. No tire del catéter: sujete la piel cuando retire el apósito autoadhesivo. Agarre suavemente un extremo y despegue con cuidado el apósito de la piel. **(Figura 4a)** **Nota:** para evitar daños en la piel, despegue el apósito autoadhesivo con cuidado en lugar de tirar de él bruscamente. **(Figura 4b)**

Precaución: si le duele, observa rojez (eritema), nota que la zona está caliente, observa hinchazón (edema), presenta fiebre o detecta líquido alrededor de la zona del catéter, es posible que el catéter esté infectado. Es normal que note molestias y que la zona esté roja después de introducir el catéter, pero no debería persistir ni empeorar. Si observa indicios de infección, finalice el procedimiento de drenaje y consulte a su médico o al personal de enfermería.

- 5. Lávese bien las manos con agua y jabón de nuevo durante 1 minuto como mínimo.
- 6. Abra la bolsa del kit de drenaje y saque la bolsita del paquete para procedimientos.
- 7. Abra la bolsita del paquete para procedimientos. Reserve el apósito autoadhesivo.
- 8. Coloque el paquete con el envoltorio azul en su espacio de trabajo con la tapa hacia arriba. Con cuidado, abra el envoltorio azul tirando de la parte exterior de este. Deje los artículos cerrados en el envoltorio. Los artículos y el interior del envoltorio están esterilizados. No los toque sin guantes ni con otros artículos no esterilizados. **(Figura 5)**
- 9. Saque de la bolsita exterior la botella con el tubo de drenaje. Sitúe la botella cerca del envoltorio azul y coloque la punta de acceso en el envoltorio azul. Si se ha caído la cubierta de la punta de acceso, asegúrese de que no la toca con las manos ni con ningún artículo sin esterilizar. Es muy importante que la punta de acceso siga esterilizada.
- 10. Retire la cinta de papel del tubo de drenaje y desenrolle el tubo de drenaje. Coloque la punta de acceso en el envoltorio azul.
- 11. Coja los guantes por el puño doblado y póngaselos tal como se muestra. **(Figura 6)** Los guantes son válidos para ambas manos. No deje que la parte exterior de los guantes entre en contacto con ningún elemento no esterilizado, como su piel o ropa.
- 12. Abra tres toallitas impregnadas en alcohol, pero no las saque de las bolsitas. Colóquelas en el envoltorio azul.

Precaución: las toallitas impregnadas en alcohol son inflamables. No exponga las toallitas a una llama abierta.

Conexión de la botella de drenaje

Advertencia: mantenga limpia la válvula del catéter PleurX y la punta de acceso del tubo de drenaje. Manténgalas lejos de otros objetos para evitar que se contaminen.

Advertencia: coloque solamente la punta de acceso del tubo de drenaje en la válvula del catéter PleurX, ya que otros artículos podrían dañar la válvula. Una válvula dañada puede dejar que entre aire en el cuerpo o hacer que escape líquido a través de la válvula cuando no esté drenando.

- 1. Cierre por completo la pinza reguladora girando la rueda de esta hacia la botella. **(Figura 7)**

Precaución: la pinza reguladora del tubo de drenaje debe estar cerrada por completo si no está drenando o ya no habrá vacío en la botella.

- 2. Retire la cubierta de la punta de acceso girando y tirando con suavidad. Deseche la cubierta. Vuelva a colocar la punta de acceso en el envoltorio azul esterilizado. **(Figura 8)**

3. Sujete la base de la válvula del catéter, gire el tapón hacia la izquierda y tire de él suavemente para quitarlo. **(Figura 9)** Deseche el tapón.
4. Limpie la zona de alrededor de la abertura de la válvula con una toallita impregnada en alcohol. Deseche la toallita impregnada en alcohol. **(Figura 10)**
5. Introduzca la punta de acceso correctamente en la válvula del catéter. Notará y oirá un clic en el momento en que la punta de acceso esté correctamente encajada en la válvula. **(Figura 11)**

Precaución: asegúrese de que la válvula y la punta de acceso están correctamente conectadas durante el drenaje. Si se separasen accidentalmente, podrían contaminarse. Si esto ocurre, limpie la válvula con una toallita impregnada en alcohol y utilice un nuevo tubo de drenaje para evitar la posible contaminación.

Precaución: se deben tomar precauciones para asegurarse de que no se tira del tubo de drenaje ni se arrastra.

Drenaje de líquidos

Advertencia: es normal sentir alguna molestia o dolor durante el drenaje de líquidos. Si siente alguna molestia o dolor durante el drenaje de líquidos, gire la rueda de la pinza reguladora hacia la botella para ralentizar o detener el flujo de líquido durante unos minutos. Si no se siente mejor después de hacer esto, o el dolor es muy agudo, póngase en contacto con su médico o el personal de enfermería. El dolor puede ser un indicio de infección.

Advertencias: no drene más de 1000 ml de líquido del tórax o 2000 ml de líquido del abdomen de una vez.

1. El gancho de soporte de la botella de vacío garantiza que no se rompa el sello de vacío de la botella antes de que esté listo para comenzar. Quite el gancho de soporte. Para ello, sujete la parte superior del borde y tire hacia fuera. **(Figura 12)**
2. Sujete la botella con una mano y presione el émbolo blanco "T" con la otra mano para perforar el sello de aluminio. El vacío de la botella tirará hacia abajo del tapón flexible de la botella. **(Figura 13)**
3. Gire la rueda de la pinza reguladora de forma que se aleje de la botella de vacío para comenzar el drenaje. **(Figura 14)** Cuando el líquido comience a fluir hacia el tubo de drenaje, puede cerrar parcialmente la pinza reguladora para ralentizar el flujo de líquido. Para ello, debe girar la rueda de la pinza reguladora hacia la botella.
4. Es posible que el flujo que va hacia la botella se ralentice cuando haya finalizado prácticamente el drenaje. Cuando el flujo se detenga o la botella se haya llenado, cierre por completo la pinza reguladora girando la rueda de esta hacia la botella. El drenaje suele realizarse en entre 5 y 15 minutos.

Cambio de la botella de drenaje

Si por algún motivo debe cambiar la botella, debe seguir los mismos pasos.

1. Saque de la bolsita exterior la botella nueva con el tubo de drenaje. Sitúe la botella cerca del envoltorio azul y coloque la punta de acceso en el envoltorio azul. Si se ha caído la cubierta de la punta de acceso, asegúrese de que no la toca con las manos ni con ningún artículo sin esterilizar. Es muy importante que la punta de acceso siga esterilizada.
2. Retire la cinta de papel del tubo de drenaje y desenrolle el tubo de drenaje. Coloque la punta de acceso en el envoltorio azul.
3. Cierre por completo la pinza reguladora girando la rueda de esta hacia la botella. **(Figura 7)**
4. Retire la cubierta de la punta de acceso girando y tirando con suavidad. Deseche la cubierta. Vuelva a colocar la punta de acceso en el envoltorio azul esterilizado. **(Figura 8)**
5. Para quitar la botella usada, saque la punta de acceso de la válvula de la botella usada con un movimiento suave y firme. Deposite el tubo de drenaje usado.
6. Coja el tubo de drenaje nuevo e introduzca la punta de acceso correctamente en la válvula del catéter. Notará y oirá un clic en el momento en que la punta de acceso esté correctamente encajada en la válvula.
7. Continúe con las instrucciones que comienzan en **Drenaje de líquidos**. No es necesario que limpie la válvula cuando cambie de botella.

Finalización del drenaje

1. Tire de la punta de acceso para extraerla de la válvula con un movimiento suave pero firme. **(Figura 15)** Deposite el tubo de drenaje usado.
2. Limpie la válvula del catéter con una toallita impregnada en alcohol nueva. Deseche la toallita impregnada en alcohol.
3. Coloque el tapón nuevo sobre la válvula del catéter, girándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que se fije en su posición. **(Figura 16)**

Colocación de un apósito autoadhesivo nuevo

1. Utilice una toallita impregnada en alcohol nueva para limpiar el área circundante de la zona del catéter. **(Figura 17)**
2. Coloque la almohadilla de espuma alrededor del catéter. **(Figura 18)**
3. Enrolle el catéter en círculos y colóquelo sobre la almohadilla de espuma. **(Figura 19)**
4. Cubra el catéter con hasta cuatro (4) compresas de gasa. **(Figura 20)**
5. Quítese los guantes.
6. El apósito autoadhesivo tiene tres (3) capas:
 - a. Papel protector con texto
 - b. Apósito limpio para heridas
 - c. Panel central y protección posterior
7. Retire y deseche el panel central de la protección posterior del apósito autoadhesivo. **(Figura 21)**

8. Despegue el papel protector con texto del apósito autoadhesivo, de modo que quede al descubierto la superficie adhesiva. **(Figura 22)**
9. Centre el apósito autoadhesivo en las compresas de gasa y presiónelo. **(Figura 23) Nota:** no estire el apósito autoadhesivo al colocarlo.
10. Retire lentamente la protección posterior al tiempo que alisa los bordes del apósito autoadhesivo. **(Figura 24)**
11. Alise todo el apósito autoadhesivo desde el centro hacia los bordes. Presione con firmeza para mejorar la adhesión.

Eliminación de una botella de drenaje PleurX

1. Anote el volumen de líquido drenado en una tabla de registro.

Nota: deseche el líquido drenado y el recipiente utilizado a tal efecto según las regulaciones locales pertinentes. Los productos usados pueden representar un riesgo biológico potencial. No lo vuelva a utilizar.

Si las regulaciones locales pertinentes le piden que vacíe el recipiente de drenaje, siga los pasos de 2 a 6 que se indican a continuación.

2. Sujete la botella con una mano y presione el émbolo "T". Después, muévelo en círculos para agrandar la abertura del sello del aluminio. **(Figura 25)**
3. Gire la rueda de la pinza reguladora para alejarla de la botella y así liberar el vacío que pueda haber en la botella. A continuación, cierre por completo la pinza reguladora girando la rueda de esta hacia la botella.
4. El tubo de drenaje se fija con un tapón flexible. Sitúe el dedo pulgar sobre el borde del tapón y empújelo lateralmente y hacia abajo sobre la abertura de la botella para aflojar el tapón. Sujete el tapón y quítelo de la botella para retirar el tubo de drenaje. **(Figura 26)**
5. Vacíe la botella en el inodoro o en el fregadero/lavabo.
6. Coloque el tubo de drenaje y la botella en una bolsa de plástico, ciérrela correctamente y deséchela.

Precaución: si se derrama líquido, utilice jabón y agua para limpiar la piel y use un producto de limpieza adecuado para las otras superficies.

Preguntas más frecuentes

- P: ¿Con qué frecuencia debo drenar el líquido del tórax o del abdomen?
- R: Debe drenar el líquido de acuerdo con las instrucciones de su médico, normalmente cada uno o dos días. Consulte a su médico antes de cambiar la frecuencia de drenaje.
- P: ¿Qué debo hacer si sigo notando molestias o disnea después del drenaje?
- R: Informe a su médico en caso de que siga notando molestias o disnea. No drene más de 1000 ml de líquido del tórax o 2000 ml de líquido del abdomen de una vez.
- P: ¿Cómo sé que se puede retirar el catéter?
- R: Si intenta drenar líquido 3 veces seguidas y drena menos de 50 ml en la botella cada una de las veces, debe acudir al médico para saber si lo puede retirar o si hay que sustituirlo (consulte la siguiente pregunta).

- P: ¿Qué ocurre si desciende el volumen de líquido o si no se drena ningún líquido?
- R: Si deja de drenar líquido de repente o la cantidad de líquido desciende gradualmente, es posible que el catéter o el tubo de drenaje estén obstruidos. Apriete suavemente el catéter y el tubo de drenaje. Si no se inicia el drenaje, siga las instrucciones para cambiar de botella. Si no se inicia el drenaje al cambiar de botella, avise al médico. Si el volumen de líquido drenado se reduce gradualmente, es posible que se esté agotando el líquido y sea el momento de quitar el catéter. Consulte la pregunta "¿Cómo sé que se puede retirar el catéter?"
- P: ¿Cuánto tiempo tendré el catéter en el tórax o el abdomen?
- R: Tendrá puesto el catéter hasta que no se drene líquido. El tiempo varía de un paciente a otro. No es probable que se detenga la acumulación de líquido en el abdomen, pero sí podría detenerse en el tórax. El catéter puede permanecer insertado el tiempo que haga falta.
- P: ¿Qué debo hacer si el color del líquido cambia con respecto al color habitual?
- R: Debe informar a su médico de cualquier cambio que se produzca en el aspecto del líquido.
- P: ¿Puedo ducharme o darme un baño con el catéter?
- R: **Ducha:** puede ducharse y usar una esponja siempre que tenga adherido correctamente a la piel un apósito autoadhesivo como el del paquete para procedimientos. El apósito autoadhesivo protegerá la zona del agua. Asegúrese de que el apósito autoadhesivo está correctamente adherido y de que el catéter y las compresas de gasa están debajo de este. Si la gasa se humedece al ducharse, despegue el apósito autoadhesivo inmediatamente, limpie y seque la zona y coloque un apósito autoadhesivo nuevo de acuerdo con las instrucciones del apartado "Colocación de un apósito autoadhesivo nuevo".
- R: **Baño:** no debe sumergir el catéter en una bañera, piscina, etc.
- P: ¿Qué ocurre si el catéter PleurX se sale accidentalmente?
- R: En el improbable caso de que el catéter se salga o de que se vea el manguito, cubra la zona de salida con un apósito autoadhesivo y solicite asistencia médica inmediatamente. El catéter PleurX tiene un manguito de poliéster que normalmente se encuentra bajo la piel. El manguito y los puntos permiten mantener el catéter en su posición.
- P: ¿Cómo puedo saber si el catéter está infectado?
- R: Debe ponerse en contacto con su médico inmediatamente si cree que el catéter está infectado. Si le duele, observa rojez (eritema), nota que la zona está caliente, observa hinchazón (edema), presenta fiebre o detecta líquido alrededor de la zona del catéter, es posible que el catéter esté infectado. Es normal que note molestias y que la zona esté roja después de introducir el catéter, pero no debería persistir ni empeorar.

Glosario de términos

Ascitis: líquido que se acumula en el abdomen

Neumotórax: aire en el espacio situado entre los pulmones y la pared torácica

Colapso circulatorio: descenso repentino de la tensión arterial: shock

Eritema: rojez de la piel

Edema: hinchazón debido a un exceso de líquido

Desequilibrio electrolítico: cambio en la concentración normal de algunos elementos químicos del cuerpo, como el sodio o el potasio

Hipotensión: tensión arterial baja

Peritoneo: membranas que protegen el interior del abdomen y rodean los órganos abdominales

Cavidad peritoneal: espacio del abdomen formado por las membranas interior y exterior del peritoneo

Peritonitis: infección del peritoneo

Disminución de proteínas: reducción de la cantidad de proteínas en la sangre

Edema pulmonar por reexpansión: acumulación de líquido en el pulmón relacionada con el drenaje muy rápido de un derrame pleural

Accesorios de PleurX

Conjunto del tubo de drenaje

REF 50-7245

Tapón de repuesto de la válvula

REF 50-7235

Póngase en contacto con su médico, la empresa de atención sanitaria que le atiende en su domicilio o CareFusion para adquirir suministros.

Garantía

CareFusion garantiza que este dispositivo médico no presenta defectos ni en los materiales ni en la fabricación. La garantía anterior sustituye a cualquier garantía, expresa o implícita incluidas las garantías de comercialización o idoneidad para un propósito particular. La conveniencia de uso del dispositivo médico para cualquier procedimiento quirúrgico debe determinarla un profesional médico cualificado. CareFusion no será responsable por ningún daño consecuente o indirecto.

Nota: no contiene látex de caucho natural.

Procedimento de drenagem PleurX

Instruções de utilização

O utilizador deve receber formação da parte de um médico ou enfermeiro sobre como utilizar correctamente os objectos deste kit. Se tiver problemas ou perguntas sobre a drenagem do fluido, contacte o médico ou enfermeiro responsável.

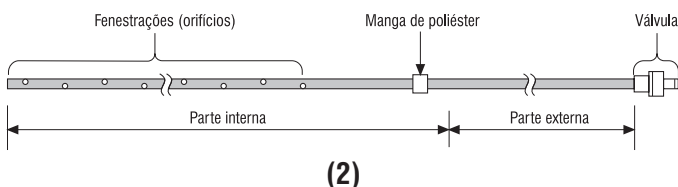
Leia atentamente este folheto na íntegra antes de proceder à drenagem de fluidos.

Informações sobre o produto

O cateter PleurX pode ser colocado no seu tórax para drenar fluido em volta dos pulmões ou pode ser colocado no seu abdómen para drenar fluido acumulado nessa área. O seu médico colocou o cateter PleurX para permitir a drenagem de fluido do seu tórax ou abdómen quando estiver em casa. Parte do cateter encontra-se dentro do seu corpo e tem vários orifícios que permitem a entrada de fluido no cateter. O fluido é drenado através da extremidade exterior do cateter. A extremidade exterior do cateter tem uma válvula que evita a entrada do ar e a fuga do líquido quando não estiver a drenar.

Ilustração do cateter PleurX (Figura 2)

Cateter PleurX



O kit de drenagem e os frascos de vácuo PleurX podem ser utilizados para drenar fluido através do cateter PleurX quando este se encontra colocado no seu tórax ou abdómen. Para garantir o melhor desempenho e evitar danos no cateter, utilize sempre os acessórios de drenagem PleurX para drenar fluido através do cateter PleurX.

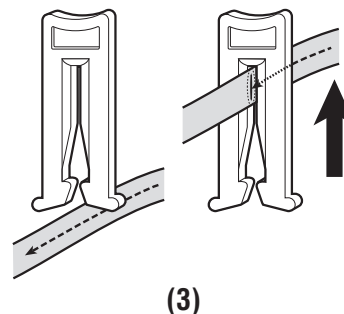
Indicações de utilização

Os kits de drenagem PleurX são indicados para drenagem intermitente exclusivamente com o cateter PleurX

Avisos

Siga estes passos se cortar acidentalmente o cateter ou se a válvula apresentar fugas:

- Aperte o cateter fechado com os dedos.
- Passa a pinça deslizante de **emergência** azul sobre o cateter e empurre completamente o cateter na direcção da extremidade pequena da pinça. Isto faz com que o cateter se feche. (Figura 3)
- Notifique o seu médico de imediato.



Precauções

Para uma única utilização. A sua reutilização pode dar origem a um produto não-funcional ou contribuir para a contaminação cruzada.

Contém ftalatos. O benefício do tratamento supera a remota possibilidade de exposição aos ftalatos.

Tórax: as possíveis complicações da drenagem do espaço pleural incluem, entre outras, pneumotórax, edema pulmonar de reexpansão, hipotensão, colapso circulatório e infecção.

Abdómen: as possíveis complicações da drenagem de fluido do abdómen incluem, entre outras, hipotensão, colapso circulatório, desequilíbrio electrolítico, falta de proteínas, escorrência de ascite, peritonite, infecção de feridas e localizações da cavidade peritoneal.

Contacte o seu médico se:

- achar que o seu cateter se encontra infectado. Sintomas como dor, vermelhidão (eritema), quente ao toque, inchaço (edema), febre ou fluido à volta do local do cateter podem indicar que o cateter está infectado. Apesar de se esperar algum desconforto e alguma vermelhidão depois da inserção, estes sintomas não devem persistir nem piorar.
- a falta de ar não melhorar depois de drenar 1000 ml de fluido do tórax ou 2000 ml de fluido do abdómen de uma só vez.
- continuar a apresentar sintomas, mas pouco ou nenhum fluido for drenado do cateter.
- drenar menos de 50 ml de fluido em 3 procedimentos de drenagem consecutivos.
- o aspecto (cor, espessura, etc.) mudar significativamente entre drenagens.

Esterilidade

O conjunto de procedimento e o frasco de vácuo (com tubo de drenagem) foram esterilizados. O interior do frasco e os respectivos encaixes não estão expostos ao esterilizante. Não deve retirar amostras dos frascos. Estes produtos destinam-se a uma única utilização. Não devem ser re-esterilizados.

Não utilize se a embalagem estiver danificada.

A CareFusion não é responsável por qualquer produto que seja re-esterilizado, nem aceita a devolução ou a troca de qualquer produto que tenha sido aberto, mas não utilizado.

Acessórios de drenagem PleurX

Os acessórios a seguir indicados são necessários para concluir o procedimento de drenagem: **(Figura 1)**

- 1 frasco de vácuo em plástico com tubo de drenagem fixado
- 1 conjunto de procedimento com os seguintes objectos esterilizados:
 - 1 penso adesivo **(A)**
- Invólucro azul (enrolado à volta dos seguintes objectos) **(B)**
 - 3 compressas embebidas em álcool **(C)**
 - 1 par de luvas **(D)**
 - 1 tampa da válvula **(E)**
 - 1 pinça deslizante de **emergência** azul **(F)**
 - 4 compressas de gaze, 10 cm x 10 cm (4" x 4") **(G)**
 - 1 compressa de espuma para cateter **(H)**

Como efectuar a drenagem com o frasco de vácuo PleurX

Agora que o seu médico ou enfermeiro já lhe ensinou o procedimento de drenagem, poderá seguir estas instruções passo a passo sem problemas. Deve realizar o procedimento de drenagem de acordo com as instruções do seu médico, normalmente todos os dias ou dia sim, dia não. Não altere a frequência nem drene mais fluido do que aquele recomendado pelo seu médico sem o consultar.

Preparar a drenagem

Aviso: não utilize tesouras nem outros objectos afiados perto do cateter PleurX.

Nota: a pinça deslizante de **emergência** azul deve ser utilizada se cortar acidentalmente o cateter. **Consulte os avisos (Figura 3)**

- 1. Numa mesa ou num balcão, prepare um espaço de trabalho limpo e desimpedido. Mantenha-se perto de uma banca e tenha sempre à mão um caixote do lixo.
- 2. Coloque a quantidade de frascos que planeia utilizar junto ao seu espaço de trabalho.
- 3. Lave bem as mãos com água e sabão durante pelo menos 1 minuto.
- 4. Retire o penso adesivo que cobre o cateter e deite-o fora. Não dê um puxão no cateter: estique a pele enquanto remove o penso adesivo, agarre com cuidado uma das extremidades e vá removendo lentamente o penso adesivo da pele. **(Figura 4a)** **Nota:** remova cuidadosamente o penso adesivo em vez de o puxar repentinamente da pele para evitar lesões cutâneas. **(Figura 4b)**

Atenção: sintomas como dor, vermelhidão (eritema), quente ao toque, inchaço (edema), febre ou fluido à volta do local do cateter podem indicar que o cateter está infectado. Apesar de se esperar algum desconforto e alguma vermelhidão depois da inserção, estes sintomas não devem persistir nem piorar. Se detectar sinais de infecção, termine o procedimento de drenagem e consulte o seu médico ou enfermeiro.

- 5. Volte a lavar bem as mãos com água e sabão durante pelo menos 1 minuto.
- 6. Abra o saco do kit de drenagem e retire a bolsa com o conjunto de procedimento.
- 7. Abra a bolsa com o pacote de procedimento. Ponha de parte o penso adesivo.
- 8. Coloque o pacote com o invólucro azul no seu espaço de trabalho com a aba virada para cima. Abra cuidadosamente o invólucro azul puxando pelo exterior do mesmo. Deixe os objectos fechados no invólucro. Os objectos e o interior do invólucro estão esterilizados. Não toque neles com as mãos sem luvas ou com outros objectos não esterilizado. **(Figura 5)**
- 9. Retire o frasco com o tubo de drenagem da bolsa exterior. Coloque o frasco perto do invólucro azul e coloque a ponta de acesso no invólucro azul. Se a tampa tiver caído da ponta de acesso, não toque na ponta com as mãos nem com qualquer outro objecto que não esteja esterilizado. É particularmente importante garantir que a ponta de acesso permanece esterilizada.
- 10. Remova a fita de papel do tubo de drenagem e desenrole o tubo de drenagem. Volte a colocar a ponta de acesso no invólucro azul.
- 11. Pegue nas suas luvas pelo punho e vista-as tal como indicado na figura. **(Figura 6)** Ambas as luvas servem nas duas mãos. Tenha cuidado para não deixar que o exterior das luvas toque em algo não esterilizado, como por exemplo a sua pele ou roupa.
- 12. Rasgue para abrir as três compressas embebidas em álcool mas não as retire das respectivas bolsas. Coloque-as no invólucro azul.

Atenção: as compressas embebidas em álcool são inflamáveis. Não as exponha a chamas abertas.

Ligar o frasco de drenagem

Aviso: mantenha a válvula do cateter PleurX e a ponta de acesso no tubo de drenagem limpas. Mantenha-as afastadas de outros objectos para ajudar a evitar a contaminação.

Aviso: não coloque nenhum objecto, excepto a ponta de acesso do tubo de drenagem, na válvula do cateter PleurX pois poderá danificar a válvula. Uma válvula danificada pode permitir a entrada de ar no seu corpo ou a saída de fluido através da válvula quando não estiver a drenar.

- 1. Feche totalmente o regulador de fluxo, rodando a roda na direcção do frasco. **(Figura 7)**

Atenção: o regulador de fluxo no tubo de drenagem deve estar totalmente fechado quando a drenagem não estiver a ser efectuada ou pode ocorrer a perda do vácuo do frasco.

- 2. Retire a tampa da ponta de acesso rodando-a e puxando-a com cuidado. Deite fora a tampa. Volte a colocar a ponta de acesso no invólucro azul esterilizado. **(Figura 8)**

3. Pegue na base da válvula do cateter e retire a tampa rodando-a para a esquerda e puxando-a com cuidado. **(Figura 9)** Deite fora a tampa.
4. Utilize uma compressa embebida em álcool para limpar a área à volta da abertura da válvula. Deite fora a compressa embebida em álcool. **(Figura 10)**
5. Introduza firmemente a ponta de acesso na válvula do cateter. Sentirá e ouvirá um clique quando a ponta de acesso e a válvula estiverem firmemente encaixadas. **(Figura 11)**

Atenção: certifique-se de que a válvula e a ponta de acesso estão unidas firmemente durante a drenagem. Caso se separem acidentalmente, podem ficar contaminadas. Se isso ocorrer, limpe a válvula com uma compressa embebida em álcool e utilize um novo tubo de drenagem para evitar uma possível contaminação.

Atenção: devem ser tomadas precauções para garantir que o tubo de drenagem não é puxado nem arrancado.

Drenar fluido

Avisos: é normal sentir algum desconforto ou dor durante a drenagem de líquido. Se sentir desconforto ou dor durante a drenagem, rode a roda do regulador de fluxo na direcção do frasco para diminuir ou parar o fluxo de fluido durante alguns minutos. Se não se sentir melhor depois de fazer isto ou se sentir muita dor, contacte o seu médico ou enfermeiro. A dor pode ser uma indicação de infecção.

Avisos: não drene mais de 1000 ml de fluido do tórax ou 2000 ml de fluido do abdómen de cada vez.

1. O clipe de apoio no frasco de vácuo garante que o vedante de vácuo no frasco não é quebrado antes de tudo estar pronto. Retire o clipe de apoio, agarrando a parte superior da flange e puxando para fora. **(Figura 12)**
2. Com uma mão segure firmemente o frasco e, com a outra mão, empurre para baixo o êmbolo em "T" branco para perfurar o vedante laminado. O vácuo no frasco irá puxar a tampa flexível para baixo. **(Figura 13)**
3. Rode a roda no regulador de fluxo na direcção oposta ao frasco de vácuo para iniciar a drenagem. **(Figura 14)** Quando o fluido começar a percorrer o tubo de drenagem, pode fechar parcialmente o regulador de fluxo para diminuir o fluxo de fluido rodando a roda na direcção do frasco.
4. O fluxo na direcção do frasco pode diminuir quando o fluido tiver sido quase totalmente drenado. Quando o fluxo parar ou o frasco estiver cheio, feche completamente o regulador de fluxo rodando a roda na direcção do frasco. Normalmente, a drenagem demora cerca de 5-15 minutos.

Substituir o frasco de drenagem

Se, por qualquer motivo, for necessário mudar para um novo frasco, o procedimento é o mesmo.

1. Retire o novo frasco com o tubo de drenagem da bolsa exterior. Coloque o frasco perto do invólucro azul e coloque a ponta de acesso no invólucro azul. Se a tampa tiver caído da ponta de acesso, não toque na ponta com as mãos nem com qualquer outro objecto que não esteja esterilizado. É particularmente importante garantir que a ponta de acesso permanece esterilizada.

2. Remova a fita de papel do tubo de drenagem e desenrole o tubo de drenagem. Coloque a ponta de acesso no invólucro azul.
3. Feche totalmente o regulador de fluxo, rodando a roda na direcção do frasco. **(Figura 7)**
4. Retire a tampa da ponta de acesso rodando-a e puxando-a com cuidado. Deite fora a tampa. Volte a colocar a ponta de acesso no invólucro azul esterilizado. **(Figura 8)**
5. Para remover o frasco usado, puxe a ponta de acesso do frasco usado para fora da válvula com um movimento firme e suave. Pouse o tubo de drenagem usado.
6. Pegue no novo tubo de drenagem e insira a ponta de acesso com firmeza na válvula do cateter. Sentirá e ouvirá um clique quando a ponta de acesso e a válvula estiverem firmemente encaixadas.
7. Retome o procedimento seguindo estas instruções de utilização, começando com a **Drenagem de líquido**. Não é necessário limpar a válvula quando substituir o frasco.

Concluir a drenagem

1. Com um movimento firme mas suave, puxe a ponta de acesso para fora da válvula. **(Figura 15)** Pouse o tubo de drenagem usado.
2. Limpe a válvula do cateter com uma nova compressa embebida em álcool. Deite fora a compressa embebida em álcool.
3. Coloque a nova tampa sobre a válvula do cateter e rode-a para a direita até encaixar na posição de bloqueio. **(Figura 16)**

Colocar um novo penso adesivo

1. Utilize uma nova compressa embebida em álcool para limpar a área à volta do cateter. **(Figura 17)**
2. Coloque a compressa de espuma para cateter em redor do mesmo. **(Figura 18)**
3. Enrole o cateter e coloque-o sobre a compressa de espuma. **(Figura 19)**
4. Cubra o cateter com um máximo de quatro (4) compressas de gaze. **(Figura 20)**
5. Retire as luvas das mãos.
6. O penso adesivo tem três (3) camadas:
 - a. Revestimento protector
 - b. Penso transparente
 - c. Painel central e protecção do rebordo
7. Remova e deite fora o painel central da protecção do penso adesivo. **(Figura 21)**
8. Remova o revestimento protector do penso adesivo, expondo a superfície adesiva. **(Figura 22)**
9. Centre o penso adesivo por cima das compressas de gaze e pressione-o. **(Figura 23)** **Nota:** não estique o penso adesivo durante a aplicação.
10. Remova lentamente o rebordo enquanto alisa as extremidades do penso adesivo. **(Figura 24)**
11. Alise toda a superfície do penso adesivo a partir do centro e em direcção às extremidades, exercendo pressão firme para reforçar a aderência.

Eliminar o(s) frasco(s) de drenagem PleurX

1. Anote o volume de fluido drenado no gráfico de drenagem.

Nota: elimine o líquido drenado e o frasco de drenagem usado de acordo com os regulamentos locais aplicáveis. O produto usado pode representar risco biológico. Não o reutilize.

Se os regulamentos locais aplicáveis indicarem que deve esvaziar o frasco de drenagem, siga os passos 2 a 6 apresentados em baixo.

2. Com uma mão segure firmemente o frasco e empurre o êmbolo em "T" para baixo e depois desenhe um movimento circular com o mesmo para perfurar um orifício de maiores dimensões no vedante laminado. **(Figura 25)**
3. Rode a roda do regulador de fluxo na direcção oposta ao frasco para libertar o vácuo restante no frasco e, em seguida, feche completamente o regulador de fluxo rodando a roda na direcção do frasco.
4. O tubo de drenagem possui uma tampa flexível. Coloque o polegar no rebordo da tampa e exerça pressão na tampa para o lado e para baixo contra a abertura do frasco para soltar a tampa do rebordo do frasco. Agarre na tampa e puxe-a para fora do frasco para remover o tubo de drenagem. **(Figura 26)**
5. Esvazie o frasco na sanita ou na banca.
6. Coloque o tubo de drenagem e o frasco num saco de plástico, feche-o bem e deite-o fora.

Atenção: limpe eventuais derrames de fluido na pele com água e sabão e utilize um agente de limpeza adequado para todas as outras superfícies.

Perguntas frequentes

- P: Com que frequência devo drenar o fluido do meu tórax ou abdómen?
- R: Deve realizar o procedimento de drenagem de fluido de acordo com as instruções do seu médico, normalmente todos os dias ou dia sim, dia não. Consulte o seu médico antes de alterar a frequência da drenagem.
- Q: E se continuar a sentir falta de ar ou desconforto depois de concluir a drenagem?
- R: Notifique o seu médico se continuar a sentir falta de ar ou desconforto. Não drene mais de 1000 ml de fluido do tórax ou 2000 ml de fluido do abdómen de cada vez.
- P: Como posso saber quando remover o cateter?
- R: Depois de drenar fluido 3 vezes consecutivas e, de cada vez, drenar menos de 50 ml de fluido para o frasco, deve consultar o seu médico para saber se o cateter pode ser removido ou se precisa de ser substituído. (veja a pergunta seguinte).
- P: O que significa se o volume de fluido que drenar diminui ou se não drenar nenhum fluido?
- R: Se o fluido desaparecer de repente ou se a quantidade de drenagem diminuir gradualmente, pode existir uma obstrução no cateter ou no tubo de drenagem. Aperte cuidadosamente o cateter e o tubo de drenagem. Se a drenagem não iniciar, siga as instruções para substituir o frasco. Se a drenagem não iniciar ao utilizar um segundo frasco, contacte o seu médico. Se a quantidade drenada diminuir gradualmente, o fluido pode estar a secar e pode estar na altura de retirar o cateter. Consulte a pergunta "Como posso saber quando remover o cateter?"

- P: O cateter vai ficar no meu tórax ou abdómen durante quanto tempo?
- R: O cateter fica no seu abdómen até que deixe de ser drenado fluido. A quantidade de tempo varia de paciente para paciente. Não é provável que a acumulação de fluido pare no abdómen mas poderá parar no tórax. O cateter pode ficar colocado durante o tempo que for necessário.
- P: O que devo fazer se a cor do fluido sofrer alterações?
- R: Qualquer alteração do aspecto do fluido deve ser comunicada ao seu médico.
- P: Posso tomar banho ou um duche com o cateter colocado?
- R: **Duche:** pode tomar um duche ou um banho com esponja se tiver um penso adesivo, como o incluído no conjunto de procedimento, firmemente colocado na pele. O penso adesivo foi concebido para manter o fluido afastado. Certifique-se de que o penso adesivo está total e firmemente colocado e de que o cateter e as compressas de gaze estão por baixo do mesmo. Se a gaze ficar húmida durante o duche, retire imediatamente o penso adesivo, limpe e seque a área e coloque um novo penso adesivo conforme indicado na secção "Colocar um novo penso adesivo".
- R: **Banho:** não permita a imersão do cateter numa banheira, piscina, etc.
- P: O que acontece se o cateter PleurX for retirado acidentalmente?
- R: No caso improvável de o cateter ser retirado ou o punho ficar exposto, tape o local de saída com um penso adesivo esterilizado e procure imediatamente assistência médica. O cateter PleurX tem um punho de poliéster, que normalmente se encontra por baixo da pele onde o cateter é inserido. O punho e as suturas ajudam a manter o cateter no sítio.
- P: Como posso saber se o meu cateter está infectado?
- R: Deve contactar imediatamente o seu médico se achar que o seu cateter está infectado. Sintomas como dor, vermelhidão (eritema), quente ao toque, inchaço (edema), febre ou fluido à volta do local do cateter podem indicar que o cateter está infectado. Apesar de se esperar algum desconforto e alguma vermelhidão depois da inserção, estes sintomas não devem persistir nem piorar.

Glossário

Ascite: líquido que se acumula no abdómen

Pneumotórax: ar no espaço entre os pulmões e a parede torácica

Colapso circulatório: quebra de tensão repentina; choque

Eritema: vermelhidão da pele

Edema: inchaço devido ao excesso de fluido

Desequilíbrio electrolítico: alteração do nível normal de certos químicos no organismo, como por exemplo sódio ou potássio

Hipotensão: tensão baixa

Peritoneu: membrana que reveste o interior do abdómen e circunda os órgãos abdominais

Cavidade peritoneal: cavidade no abdómen formada pelas membranas interiores e exteriores do peritoneu

Peritonite: infecção do peritoneu

Falta de proteínas: redução da quantidade de proteínas no sangue

Edema pulmonar de reexpansão: acumulação de fluido nos pulmões associada a uma drenagem muito rápida de uma efusão pleural

Acessórios PleurX

Conjunto de tubos de drenagem

REF 50-7245

Tampa da válvula de substituição

REF 50-7235

Contacte o seu médico, a sua instituição de cuidados de saúde ou a CareFusion para saber como pode obter os acessórios.

Garantia

A CareFusion garante que este dispositivo médico não tem defeitos a nível de material nem a nível de fabrico. As garantias acima mencionadas substituem todas as outras garantias, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia de comerciabilidade ou adequação para um determinado propósito. A adequação do dispositivo médico para utilização em qualquer procedimento cirúrgico deve ser determinada por um profissional médico devidamente qualificado. A CareFusion não se responsabiliza por danos incidentais ou consequenciais de qualquer tipo.

Nota: não fabricado em látex de borracha natural.

PleurX-drainageprocedure

Gebruiksaanwijzingen

U moet door een arts of verpleegkundige zijn getraind in het juiste gebruik van de onderdelen in deze set. Neem contact op met uw arts of verpleegkundige indien u problemen of vragen hebt met betrekking tot het draineren van het vocht.

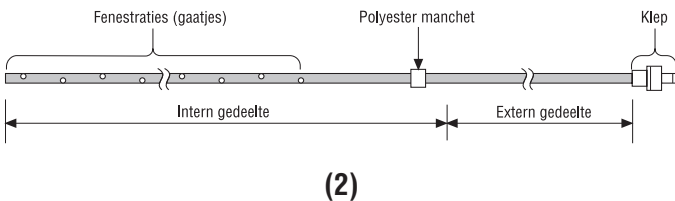
Lees de volledige folder aandachtig door alvorens vocht te draineren.

Productinformatie

De PleurX-katheter kan in uw borst zijn geplaatst om vocht rond uw longen te draineren, of in uw buik om het vocht af te voeren dat zich in dit gebied heeft opgehoopt. Uw arts heeft de PleurX-katheter aangebracht, zodat u thuis vocht uit uw borst of buik kunt draineren. Een deel van de katheter bevindt zich in uw borst en bevat enkele openingen waardoor het vocht in de katheter kan komen. Het vocht wordt gedraineerd via het buitenste uiteinde van de katheter. Er bevindt zich een klep aan het buitenste uiteinde van de katheter, waardoor er geen lucht binnenkomt en geen vocht naar buiten lekt als u niet aan het draineren bent.

Afbeelding PleurX-katheter (Afbeelding 2)

PleurX-katheter



De PleurX-drainagekit en -vacuümflessen kunnen worden gebruikt om vocht te draineren met de PleurX-katheter, ongeacht of deze in uw borst of buik is geplaatst. Gebruik voor het beste resultaat en om beschadiging van de katheter te voorkomen altijd de PleurX-drainageonderdelen om met behulp van de PleurX-katheter vocht te draineren.

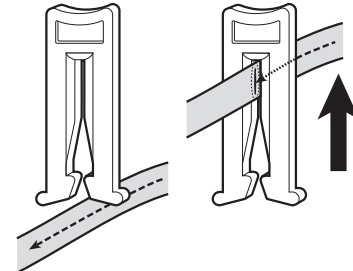
Indicaties voor gebruik

De PleurX-drainageset is uitsluitend geïndiceerd voor gebruik met de PleurX-katheter voor intermitterende drainage.

Waarschuwingen

Volg de onderstaande stappen indien de katheter onopzettelijk wordt doorgesneden of de klep lekt:

- Knijp de katheter dicht met uw vingers.
- Schuif de blauwe **noodschuifklem** over de katheter en duw de katheter volledig in het smalle uiteinde van de klem. Hierdoor wordt de katheter afgesloten. **(Afbeelding 3)**
- Waarschuw onmiddellijk uw arts.



Belangrijke opmerkingen

Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Hergebruik kan een niet-functionerend product tot gevolg hebben of bijdragen aan kruisbesmetting.

Bevat ftalaten. Het voordeel van behandeling weegt zwaarder dan de geringe mogelijkheid van blootstelling aan ftalaten.

Borst: mogelijke complicaties van drainage van de pleurale ruimte zijn onder meer pneumothorax, re-expansie van een longoedeem, hypotensie, circulatoire collaps en infectie.

Buik: mogelijke complicaties van drainage van de buik zijn onder meer hypotensie, circulatoire collaps, elektrolytenonbalans, eiwitdepletie, asciteslekkage, peritonitis, wondinfectie en loculaties van de peritoneale ruimte.

Neem contact op met uw arts indien:

- u vermoedt dat uw katheter is geïnfecteerd. Pijn, roodheid (erytheem), warm aanvoelen, zwelling (oedeem), koorts en vocht rondom de katheterplaats kunnen indicaties zijn van een geïnfecteerde katheter. Enig ongemak en roodheid na het inbrengen is gebruikelijk, maar dit mag niet aanhouden of erger worden.
- de kortademigheid niet afneemt na het draineren van 1000 ml vocht uit uw borst of 2000 ml vocht uit uw buik.
- de symptomen aanhouden, maar er weinig tot geen vocht uit de katheter loopt.
- minder dan 50 ml vocht wordt gedraineerd tijdens drie (3) opeenvolgende drainageprocedures.
- het vocht er opeens aanzienlijk anders uitziet (kleur, consistentie, enz.) per drainage.

Steriliteit

Het procedurepak en de vacuümfles (met drainagelijijn) zijn gesteriliseerd. De binnenkant en de verbindingstukken van de fles worden niet blootgesteld aan sterilisatiemiddelen. Er mogen geen monsters van de flessen worden genomen. Deze producten zijn uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw steriliseren.

Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd.

CareFusion is niet verantwoordelijk voor een product dat opnieuw is gesteriliseerd en accepteert geen product dat is geopend, maar niet is gebruikt, voor vergoeding of vervanging.

PleurX-drainageonderdelen

De volgende onderdelen zijn vereist om een drainageprocedure uit te voeren: **(Afbeelding 1)**

- 1 Plastic vacuümfles met aangesloten drainagelijijn
- 1 Procedurepak dat de volgende steriele onderdelen bevat:
 - 1 Zelfklevend verband **(A)**
- Blauw folie (om de volgende onderdelen) **(B)**
 - 3 Alcoholdoekjes **(C)**
 - 1 Paar handschoenen **(D)**
 - 1 Klepdop **(E)**
 - 1 Blauwe noodschuifklem **(F)**
 - 8 Gaasjes: 10,2 cm x 10,2 cm (4 inch x 4 inch) **(G)**
 - 1 Schuimrubber katheterkussentje **(H)**

Werkwijze drainage met de PleurX-vacuümfles

Nu u door de arts of verpleegkundige bent getraind in de drainageprocedure, zou u deze stapsgewijze instructies zonder moeite moeten kunnen opvolgen. Draineer zoals voorgeschreven door uw arts, doorgaans elke dag of om de dag. Wijk niet af van de door uw arts voorgeschreven frequentie of hoeveelheid vocht zonder uw arts hierover eerst te raadplegen.

Vorbereiding voor drainage

Waarschuwing: gebruik geen schaar of andere scherpe objecten in de buurt van de PleurX-katheter.

Opmerking: de blauwe noodschuifklem moet worden gebruikt indien de katheter onopzettelijk wordt doorgesneden.

Zie waarschuwingen (Afbeelding 3)

- 1. Creëer een hygiënische werkplek op een tafelblad of werkblad. Zorg ervoor dat u zich in de buurt van een wasbak en een vuilnisbak bevindt.
- 2. Plaats het aantal flessen dat u van plan bent te gebruiken binnen handbereik van uw werkplek.
- 3. Was uw handen gedurende minimaal één minuut grondig met water en zeep.
- 4. Verwijder het zelfklevende verband dat om uw katheter zit en werp dit weg. Trek niet aan de katheter: houd tijdens het verwijderen van het zelfklevende verband één hand ter ondersteuning op de huid, pak met de andere hand voorzichtig één kant van het zelfklevende verband vast en verwijder dit langzaam van de huid. **(Afbeelding 4a)**
Opmerking: voorkom huidletsel door het zelfklevende verband langzaam te verwijderen in plaats van het los te trekken van de huid. **(Afbeelding 4b)**

Let op: pijn, roodheid (erytheem), warm aanvoelen, zwelling (oedeem), koorts en vocht rondom de katheterplaats kunnen indicaties zijn van een geïnfecteerde katheter. Enig ongemak en roodheid na het inbrengen is gebruikelijk, maar dit mag niet aanhouden of erger worden. Rond de drainageprocedure af en raadpleeg uw arts of verpleegkundige als u tekenen van infectie constateert.

- 5. Was uw handen nogmaals gedurende minimaal één minuut grondig met water en zeep.
- 6. Open de zak met de drainagekit en verwijder de verpakking van het procedurepak.
- 7. Open de verpakking van het procedurepak. Leg het zelfklevende verband aan de kant.
- 8. Plaats het pakket met het blauwe folie op uw werkplek, met de klep aan de bovenkant. Maak het blauwe folie voorzichtig los door aan de buitenkant van het folie te trekken. Laat de bijgesloten onderdelen op het folie zitten. De onderdelen en de binnenkant van het folie zijn steriel. Raak deze niet aan met uw blote handen of met niet-steriele voorwerpen. **(Afbeelding 5)**
- 9. Haal de fles met de drainagelijijn uit de buitenste verpakking. Plaats de fles bij het blauwe folie en leg de toegangstip op het blauwe folie. Raak de tip niet met uw handen of niet-steriele materialen aan als de beschermkap van de toegangstip is gevallen. Het is met name belangrijk dat de toegangstip steriel blijft.
- 10. Verwijder de papieren tape van de drainagelijijn en rol de drainagelijijn af. Leg de toegangstip terug op het blauwe folie.
- 11. Pak de handschoenen op bij de gevouwen manchet en trek ze aan zoals afgebeeld. **(Afbeelding 6)** De handschoenen passen aan beide handen. Zorg ervoor dat de buitenkant van de handschoen niet in aanraking komt met niet-steriele materialen, zoals uw huid of kleding.
- 12. Scheur de drie verpakkingen met alcoholdoekjes open, maar haal de doekjes er nog niet uit. Plaats de opengescheurde verpakkingen op het blauwe folie.

Let op: de alcoholdoekjes zijn brandbaar. Stel de doekjes niet bloot aan open vuur.

De drainagefles aansluiten

Waarschuwing: houd de klep op uw PleurX-katheter en de toegangstip op de drainagelijijn schoon. Houd ze uit de buurt van andere voorwerpen om verontreiniging te helpen voorkomen.

Waarschuwing: stop niets anders dan de toegangstip van de drainagelijijn in de klep van de PleurX-katheter, omdat de klep door andere hulpmiddelen beschadigd kan raken. Bij een beschadigde klep kan lucht in uw lichaam komen of vocht door de klep uit uw lichaam lekken wanneer er geen drainage plaatsvindt.

- 1. Sluit de rolklem volledig door het wiel op de rolklem in de richting van de fles te draaien. **(Afbeelding 7)**

Let op: de rolklem op de drainagelijijn moet volledig zijn gesloten wanneer er niet wordt gedraineerd, omdat het vacuüm in de fles anders verloren kan gaan.

2. Verwijder de bescherm dop van de toegangstip door eraan te draaien en deze voorzichtig los te trekken. Werp de bescherm dop weg. Plaats de toegangstip terug op het steriele blauwe folie. **(Afbeelding 8)**
3. Houd de onderkant van de katheterklep vast en verwijder de dop door deze linksom te draaien en er voorzichtig aan te trekken. **(Afbeelding 9)** Werp de bescherm dop weg.
4. Reinig het gebied rondom de klepopening met een alcoholdoekje. Werp het alcoholdoekje weg. **(Afbeelding 10)**
5. Breng de toegangstip voorzichtig in de katheterklep in. U zult een klik voelen en horen wanneer de vergrendelbare toegangstip en de klep stevig op elkaar zijn aangesloten. **(Afbeelding 11)**

Let op: zorg ervoor dat de klep en de toegangstip volledig zijn aangesloten tijdens drainage. Als ze per ongeluk worden gescheiden, kunnen ze verontreinigd raken. Reinig de klep als dit gebeurt met een alcoholdoekje en gebruik een nieuwe drainagelij n om mogelijke verontreiniging te voorkomen.

Let op: er dienen voorzorgsmaatregelen te worden getroffen om ervoor te zorgen dat de drainagelij n niet wordt uitgerekt en er niet aan wordt getrokken.

Vochtdrainage

Waarschuwingen: het is normaal om enig ongemak of pijn te ervaren bij het draineren van vocht. Draai het wiel op de rolklem in de richting van de fles om de stroom vocht gedurende een paar minuten te vertragen of te stoppen indien u ongemak of pijn ervaart tijdens het draineren. Neem contact op met uw arts of verpleegkundige als u zich hierna niet beter gaat voelen of als de pijn erger wordt. Pijn kan duiden op een infectie.

Waarschuwingen: draineer nooit in één keer meer dan 1000 ml vocht uit uw borst of 2000 ml vocht uit uw buik.

1. De steunklem op de vacuüm fles zorgt ervoor dat het vacuümzegel op de fles niet wordt verbroken voordat u klaar bent. Verwijder de steunklem door het bovenste gedeelte van de flens vast te pakken en naar buiten te trekken. **(Afbeelding 12)**
2. Houd de fles met één hand stevig vast en druk met de andere hand de witte 'T'-zuiger omlaag om de folieafdichting te perforeren. Het vacuüm in de fles zorgt ervoor dat de flexibele flesdop omlaag wordt getrokken. **(Afbeelding 13)**
3. Draai het wiel op de rolklem van de vacuüm fles af om met draineren te beginnen. **(Afbeelding 14)** Op het moment dat het vocht door de drainagelij n begint te stromen, kan de rolklem gedeeltelijk worden gesloten om de stroom vocht te vertragen door het wiel op de rolklem in de richting van de fles te draaien.
4. De stroom in de fles kan afnemen als het vocht bijna volledig is gedraineerd. Sluit de rolklem volledig door het wiel op de rolklem in de richting van de fles te draaien als de stroom stopt of de fles vol is. Draineren neemt gemiddeld 5 – 15 minuten in beslag.

De drainage fles verwisselen

Volg dezelfde stappen als u om wat voor reden dan ook moet overgaan op een nieuwe fles.

1. Haal de nieuwe fles met de drainagelij n uit de buitenste verpakking. Plaats de fles bij het blauwe folie en leg de toegangstip op het blauwe folie. Raak de tip niet met uw handen of niet-steriele materialen aan als de bescherm dop van de toegangstip is gevallen. Het is met name belangrijk dat de toegangstip steriel blijft.
2. Verwijder de papieren tape van de drainagelij n en rol de drainagelij n af. Plaats de toegangstip op het blauwe folie.
3. Sluit de rolklem volledig door het wiel op de rolklem in de richting van de fles te draaien. **(Afbeelding 7)**
4. Verwijder de bescherm dop van de toegangstip door eraan te draaien en deze voorzichtig los te trekken. Werp de bescherm dop weg. Plaats de toegangstip terug op het steriele blauwe folie. **(Afbeelding 8)**
5. Trek de toegangstip van de gebruikte fles met een stevige, gelijkmatige beweging uit de klep om de gebruikte fles te verwijderen. Leg de gebruikte drainagelij n neer.
6. Pak de nieuwe drainagelij n en breng de toegangstip voorzichtig in de katheterklep in. U zult een klik voelen en horen wanneer de vergrendelbare toegangstip en de klep stevig op elkaar zijn aangesloten.
7. Ga verder met de gebruiksinstructies vanaf het kopje **Vocht draineren**. De klep hoeft niet te worden gereinigd na gebruik bij elke fles.

Drainage afronden

1. Trek de toegangstip met een stevige, gelijkmatige beweging uit de klep. **(Afbeelding 15)** Leg de gebruikte drainagelij n neer.
2. Reinig de katheterklep met een nieuw alcoholdoekje. Werp het alcoholdoekje weg.
3. Plaats de nieuwe dop op de katheterklep en draai deze rechtsom totdat deze in de vergrendelde stand klikt. **(Afbeelding 16)**

Een nieuw zelfklevend verband aanbrengen

1. Reinig het gebied rondom de katheterplaats met een nieuw alcoholdoekje. **(Afbeelding 17)**
2. Plaats het schuimrubberen katheterkussentje om de katheter. **(Afbeelding 18)**
3. Wikkel de katheter in lussen en plaats die op het schuimrubberen kussentje. **(Afbeelding 19)**
4. Bedek de katheter met maximaal vier (4) gaasjes. **(Afbeelding 20)**
5. Trek beide handschoenen uit.
6. Het zelfklevende verband bestaat uit drie (3) lagen:
 - a. Bedrukte laag
 - b. Hygiënisch wondverband
 - c. Middenpaneel en ondersteund frame
7. Verwijder het middenpaneel van het ondersteunende frame van het zelfklevende verband en werp dit weg. **(Afbeelding 21)**
8. Haal de bedrukte laag van het zelfklevende verband af, zodat het klevende oppervlak zichtbaar wordt. **(Afbeelding 22)**

9. Centreer het zelfklevende verband boven de gaasjes en druk dit vervolgens stevig aan. **(Afbeelding 23)**
Opmerking: rek het zelfklevende verband niet op tijdens het aanbrengen.
10. Verwijder het frame langzaam en strijk de zelfklevende verbandhoekjes tegelijkertijd glad. **(Afbeelding 24)**
11. Strijk het volledige zelfklevende verband onder stevige druk vanuit het midden naar de hoeken glad voor betere hechting.

De PleurX drainagefles(sen) afvoeren

1. Registreer het volume van het drainagevocht in een drainagetabel.

Opmerking: voer de gedraineerde vloeistof en de gebruikte drainagefles af conform de plaatselijke geldende voorschriften. Een gebruikt product kan een biologisch gevaar vormen. Niet hergebruiken.

Volg stap 2 t/m 6 hieronder om de drainagefles te legen indien dit wordt vereist door de plaatselijke geldende voorschriften.

2. Houd de fles met één hand stevig vast en duw met de andere hand de witte 'T'-zuiger omlaag. Maak vervolgens een cirkelvormige beweging om een grotere opening in de folieafdichting te maken. **(Afbeelding 25)**
3. Draai het wiel op de rolklem van de fles af om enig vacuüm dat nog in de fles aanwezig is op te heffen en sluit de rolklem vervolgens volledig door het wiel op de rolklem in de richting van de fles te draaien.
4. De drainagelijijn is bevestigd met een flexibele dop. Plaats uw duim op de rand van de dop en duw deze vervolgens opzij en omlaag in de flesopening om de dop los te maken van de flesrand. Pak de dop vast en trek deze weg van de fles om de drainagelijijn te verwijderen. **(Afbeelding 26)**
5. Leeg de fles in het toilet of een gootsteen.
6. Plaats de drainagelijijn en de fles in een plastic zak, sluit de zak goed af en werp deze vervolgens weg.

Let op: gebruik water en zeep voor het reinigen van huid en een geschikt reinigingsmiddel voor alle andere oppervlakken als er vloeistof is gemorst.

Veelgestelde vragen

- V: Hoe vaak moet ik vocht uit mijn borst of buik draineren?
- A: U moet draineren zoals voorgeschreven door uw arts, doorgaans elke dag of om de dag. Raadpleeg uw arts alvorens de frequentie van uw drainage te wijzigen.
- V: Wat als ik nog steeds kortademigheid of ongemak ervaar nadat ik ben gestopt met draineren?
- A: Waarschuw uw arts als de kortademigheid of het ongemak aanhoudt. Dreneer nooit in één keer meer dan 1000 ml vocht uit uw borst of 2000 ml vocht uit uw buik.
- V: Hoe weet ik wanneer de katheter mag worden verwijderd?
- A: Wanneer u tijdens 3 opeenvolgende drainages vocht probeert af te nemen en er elke keer minder dan 50 ml vocht in de fles stroomt, dient u naar uw arts te gaan om te laten onderzoeken of de katheter kan worden verwijderd of moet worden verplaatst. (Zie volgende vraag.)

- V: Wat betekent het als het volume van het vocht dat ik dreineer afneemt of als er helemaal geen vocht wordt gedraineerd?
- A: Als er plotseling geen vocht wordt gedraineerd of de hoeveelheid drainagevocht geleidelijk afneemt, is de katheter of de drainagelijijn mogelijk verstopt. Knijp zacht in de katheter en de drainagelijijn. Volg de instructies voor het verwisselen van de drainagefles indien de drainage niet begint. Neem contact op met uw arts indien de drainage niet begint bij gebruik van een tweede fles. Bij een geleidelijke afname van de hoeveelheid drainagevocht, is het vocht mogelijk aan het opdrogen en moet de katheter mogelijk worden verwijderd. Zie de vraag: "Hoe weet ik wanneer de katheter mag worden verwijderd?"
- V: Hoe lang blijft de katheter in mijn borst of buik?
- A: De katheter zal daar blijven totdat er geen vocht meer hoeft te worden gedraineerd. De tijdsduur verschilt per patiënt. Vochtophoping in de buik houdt doorgaans niet op, maar in de borst mogelijk wel. De katheter blijft zitten voor zo lang dat nodig is.
- V: Wat moet ik doen als de kleur van het vocht anders is dan de gebruikelijke kleur?
- A: Meld elke verandering in hoe het vocht eruitziet aan uw arts.
- V: Kan ik douchen of in bad gaan met de katheter?
- A: **Douche:** u kunt douchen of een sponsbad nemen indien er een zelfklevend verband zoals dat in het procedurepak stevig op uw huid is bevestigd. Het zelfklevende verband is ontworpen om vocht te weren. Controleer of het zelfklevende verband volledig en stevig is bevestigd en of de katheter en de gaasjes zich volledig onder het verband bevinden. Verwijder het zelfklevende verband onmiddellijk, reinig en droog het gebied, en breng een nieuw zelfklevend verband aan zoals beschreven onder het kopje "Een nieuw zelfklevend verband aanbrengen" als het gaas nat wordt tijdens het douchen.
- A: **Bad:** zorg ervoor dat de katheter in een bad of zwembad niet onder water wordt gedompeld.
- V: Wat gebeurt er als de PleurX-katheter er per ongeluk wordt uitgetrokken?
- A: Bedek de uitgangplaats met een steriel zelfklevend verband en raadpleeg onmiddellijk een arts in het onwaarschijnlijke geval dat de katheter eruit is getrokken of de manchet bloot is komen te liggen. De PleurX-katheter beschikt over een polyester manchet die zich normaliter onder de huid bevindt waar de katheter is ingebracht. De manchet en de hechtingen helpen de katheter op zijn plaats houden.
- V: Hoe weet ik of mijn katheter is geïnfecteerd?
- A: Neem direct contact op met uw arts als u vermoedt dat uw katheter is geïnfecteerd. Pijn, roodheid (erytheem), warm aanvoelen, zwelling (oedeem), koorts en vocht rondom de katheterplaats kunnen indicaties zijn van een geïnfecteerde katheter. Enig ongemak en roodheid na het inbrengen is gebruikelijk, maar dit mag niet aanhouden of erger worden.

Verklarende woordenlijst

Ascites: vochtophoping in de buik

Pneumothorax: lucht in de ruimte tussen de longen en de borstwand

Circulatoire collaps: plotselinge daling van de bloeddruk: shock

Erytheem: roodheid van de huid

Oedeem: zwelling als gevolg van overmatig vocht

Elektrolytenonbalans: verandering in het reguliere niveau van bepaalde chemische stoffen in het lichaam, zoals natrium of kalium

Hypotensie: lage bloeddruk

Peritoneum: membranen die zich aan de binnenkant van de buik bevinden en de abdominale organen omsluiten

Peritoneale ruimte: ruimte in de buik die wordt gevormd door de binnenste en de buitenste membranen van het peritoneum

Peritonitis: infectie van het peritoneum

Eiwitdepletie: vermindering van de hoeveelheid eiwit in het bloed

Re-expansie van een longoedeem: opeenhoping van vocht in de long als gevolg van zeer snelle drainage van een pleurale effusie

PleurX-accessoires

Set voor drainagelijijn **REF 50-7245**

Vervangende klepdop **REF 50-7235**

Neem contact op met uw arts, gezondheidszorginstantie of CareFusion over de aanschaf van onderdelen.

Garantie

CareFusion garandeert dat dit medische hulpmiddel vrij is van defecten in zowel materialen als uitvoering. De bovenstaande garanties komen in plaats van alle andere garanties, hetzij uitdrukkelijk of impliciet, waaronder alle garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. Geschiktheid voor gebruik van het medische hulpmiddel voor chirurgische procedures dient te worden bepaald door een gekwalificeerd medisch deskundige. CareFusion is niet aansprakelijk voor incidentele schade of gevolgschade van welke aard dan ook.

Opmerking: niet vervaardigd van natuurlijk rubber.

PleurX tömningsprocedur

Bruksanvisning

Du bör ha fått utbildning av en läkare eller sjuksköterska om rätt sätt att använda föremålen i detta kit. Om du har några problem eller frågor om tömning av vätskan, kontakta din läkare eller sjuksköterska.

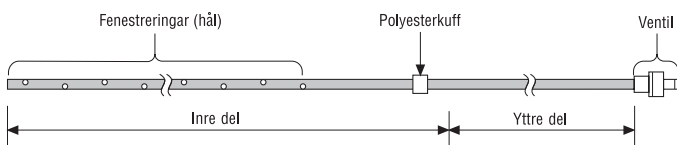
Läs hela detta häfte noggrant innan du tömmer vätska.

Produktinformation

PleurX katetern kan placeras i bröstet för att tömma vätska från runt lungorna eller kan den placeras i din buk för att tömma vätska som byggs upp i det området. Din läkare har lagt PleurX-katetern så att du kan tömma vätska från bröstet eller buken när du är hemma. En del av katetern är inne i din kropp och har flera hål som gör att vätska kan komma in i katetern. Vätskan töms ut genom den yttre änden på katetern. Det finns en ventil i den yttre änden på katetern som förhindrar att luft kommer in och vätska läcker ut när du inte tömmer.

Bild på PleurX katetern (figur 2)

PleurX-katetern



(2)

PleurX tömningskit och vakuumflaskor kan användas för att tömma vätska genom PleurX-katetern om den placeras i bröstet eller buken. För att ge bästa möjliga prestanda och undvika skador på katetern, använd alltid PleurX förbrukningsartiklar för tömning för att tömma ur vätska genom PleurX-katetern.

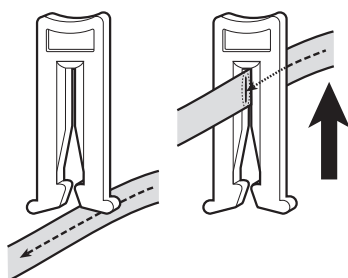
Indikationer för användning

PleurX tömningskit är indicerade för användning endast med PleurX-katetern för intermittent tömning

Varningar

Om du råkar klippa katetern eller ventilen läcker, följ dessa steg:

- Kläm katetern mellan fingrarna för att stänga den.
- Tryck den blå **akutglidklämman** över katetern och tryck katetern helt in i den lilla änden av klämman. Detta stänger katetern. (Figur 3)
- Informera omedelbart läkaren.



(3)

Försiktighetsåtgärder

Endast för engångsbruk. Återanvändning kan resultera i en obrukbar produkt eller bidra till korskontaminering.

Innehåller ftalater. Fördelen med behandlingen uppväger den ytterst ringa risken för exponering för ftalater.

Bröst: Potentiella komplikationer av tömning av pleurautrymmet inkluderar, men är inte nödvändigtvis begränsade till, pneumotorax, lungödem på grund av återexpansion, hypotension, cirkulationskollaps och infektion.

Buk: Potentiella komplikationer av att tömma ur vätska ur buken omfattar, men är inte nödvändigtvis begränsade till, hypotension, cirkulationskollaps, elektrolytstörning, proteinutarmning, ascitesläckage, peritonit, sårinfektion och lokulationer av peritonealutrymmet.

Kontakta läkaren om:

- Du tror att katetern har infekterats. Smärta, rodnad (erytem), värme vid beröring, svullnad (ödem), feber eller vätska runt kateterstället kan indikera att din kateter har infekterats. En del obehag och rodnad efter insättningen förväntas men bör inte bestå eller förvärras.
- Andfåddhet avhjälps inte efter tömning av 1 000 ml från bröstet eller 2 000 ml vätska i buken på en gång.
- Du fortsätter att uppleva symptom, men litet eller ingen vätska töms ur katetern.
- Mindre än 50 ml tömning i tre tömningar i rad.
- Utseende (färg, tjocklek, etc.) förändras avsevärt mellan tömningar.

Sterilitet

Procedurpaketet och vakuumflaskan (med tömningsledning) har steriliserats. Insidan av flaskan och flaskans anslutningar utsätts inte för steriliseringsmedel. Prover ska tas inte från flaskorna. Dessa produkter är endast för engångsbruk. Får ej resteriliseras.

Använd inte produkten om förpackningen är skadad.

Carefusion påtar sig inget ansvar för produkter som resteriliseras och kommer heller inte att godkänna återbetalning för eller byte av produkter som öppnats men inte använts.

Förbrukningsmaterial för PleurX-tömning

Följande förbrukningsmaterial krävs för att utföra en tömning: (figur 1)

- 1 vakuumflaska av plast med ansluten tömningsledning
- 1 procedurpacken innehåller följande sterila artiklar:
 - 1 självhäftande omslag (A)

Blått omslag (innehåller följande) (B)

- 3 spritkompressor (C)
- 1 par handskar (D)
- 1 ventillock (E)
- 1 blå **akutglidklämman** (F)
- 4 gasvävsdynor 10 cm x 10 cm (G)
- 1 kateterdyna av skumgummi (H)

Så här tömmer du med hjälp av PleurX-vakuumflaskan

Nu när din läkare eller sjuksköterska har utbildat dig på tömningsförfarandet bör du finna det lätt att följa dessa steg-för-steg-instruktioner. Du bör tömma enligt läkarens instruktioner, vanligen varje eller varannan dag. Ändra inte frekvensen eller töm mer vätska än läkaren har rekommenderat utan att först samråda med läkaren.

Förbereda tömning

Varning: Använd inte sax eller andra vassa föremål nära PleurX-katetern.

Obs! Den blå akutglidklämman ska användas om du råkar klippa katetern. **Se varning (Figur 3)**

1. Ordna med en ren, fri arbetsyta på ett bord eller en bänk. Se till att vara i närheten av en diskho och ha en sophink i närheten.
2. Placera det antal flaskor som du planerar att använda nära din arbetsplats.
3. Tvätta noga händerna med tvål och vatten i minst 1 minut.
4. Ta bort det självhäftande omslaget från katetern och släng det. Var noga med att inte dra i katetern: stöd huden medan du tar bort omslaget, fatta försiktigt tag i ena kanten och dra långsamt omslaget från huden. **(Figur 4a)**
Obs! Undvik hudtrauma genom att skala omslaget bakåt, snarare än att dra det från huden. **(Figur 4b)**

Viktigt: Smärta, rodnad (erytem), värme vid beröring, svullnad (ödem), feber eller vätska runt kateterstället kan indikera att katetern är infekterad. En del obehag och rodnad efter insättningen förväntas men bör inte bestå eller förvärras. Om du ser tecken på infektion, avsluta tömning och rådfråga din läkare eller sjuksköterskan.

5. Tvätta noga händerna med tvål och vatten i minst 1 minut.
6. Öppna tömningskitets påse och ta ut procedurpackens påse.
7. Öppna procedurpackens påse. Sätt det självhäftande omslaget åt sidan.
8. Lägg paketet med det blå omslaget på din arbetsyta med fliksidan vänd uppåt. Veckla försiktigt ut det blå omslaget genom att dra i utsidan av omslaget. Lämna kvar de medföljande föremålen på omslaget. De föremålen och insidan av omslaget är sterila. Ta inte på dem med händerna utan handskar eller andra icke-sterila föremål. **(Figur 5)**
9. Ta ut flaskan med tömningsledningen från ytterpåsen. Ställ flaskan nära det blå omslaget och placera åtkomstspetsen på det blå omslaget. Om skyddet har fallit bort från åtkomstspetsen, se till att du inte berör spetsen med händerna eller något icke-sterilt. Det är särskilt viktigt att åtkomstspetsen förblir steril.
10. Ta bort papperstejpen från tömningsledningen och rulla ut tömningsledningen. Lägg tillbaka åtkomstspetsen på det blå omslaget.
11. Plocka upp handskarna i den vikta manschetten och sätt på så som visas. **(Figur 6)** Både handskarna passar båda händerna. Se till att utsidan av handskarna inte kommer i kontakt med något icke-sterilt, såsom din hud eller dina kläder.

12. Öppna tre spritkompresser, men ta inte ut kompresserna från sina påsar. Placera dem på det blå omslaget.

Varning: Spritkompresserna är antändliga. Utsätt inte kompresserna för öppen låga.

Anslut tömningsflaskan

Viktigt: Se till att hålla ventilen på PleurX-katetern och åtkomstspetsen på tömningsledningen rena. Håll dem borta från andra föremål för att undvika kontaminering.

Varning: För inte in något annat än den låsbara tömningsledningens åtkomstspets i PleurX-kateterns ventil eftersom ventilen då kan skadas. En skadad ventil kan släppa in luft i kroppen eller låta vätska läcka ut genom ventilen när tömning inte pågår.

1. Stäng rullklämman helt genom att rulla hjulet på rullklämman mot flaskan. **(Figur 7)**

Varning: Rullklämman på tömningsledningen måste vara helt stängd när inte tömning pågår, annars kan vakuumet i flaskan gå förlorat.

2. Avlägsna skyddet från åtkomstspetsen genom att vrida det och dra försiktigt. Kassera skyddet. Lägg tillbaka åtkomstspetsen på det sterila blå omslaget. **(Figur 8)**
3. Håll i basen på kateterventilen och ta bort locket genom att vrida det moturs och dra försiktigt. **(Figur 9)** Släng locket.
4. Rengör runt ventilöppningen med en spritkompress. Släng spritkompressen. **(Figur 10)**
5. Sätt in åtkomstspetsen ordentligt i kateterventilen. Du känner och hör ett klick när åtkomstspetsen och ventilen kopplas ordentligt ihop. **(Figur 11)**

Viktigt: Se till att ventilen och åtkomstspetsen är säkert ihopkopplade under tömning. Om de råkar lossna från varandra kan de bli kontaminerade. Om detta inträffar ska du rengöra ventilen med en spritkompress och använda en ny tömningsledning för att undvika eventuell kontaminering.

Varning: Vidta försiktighetsåtgärder så att du inte drar eller rycker i tömningsledningen.

Tappa av vätska

Viktigt: Det är normalt att känna ett visst obehag eller smärta när vätska töms. Vid obehag eller smärta under tömning, rulla hjulet på rullklämman mot flaskan för att bromsa eller stoppa vätskeflödet under några minuter. Om du inte känner dig bättre efter detta eller om smärtan är kraftig, kontakta läkaren eller sjuksköterskan. Smärta kan vara ett tecken på infektion.

Varning: Töm inte mer än 1 000 ml vätska från bröstet eller 2 000 ml vätska i buken på en och samma gång.

1. Stödklämman på vakuumflaskan säkerställer att vakuumtätningen på flaskan inte bryts innan du är redo. Ta bort stödklämman genom att ta tag i den övre delen av flänsen och dra utåt. **(Figur 12)**
2. Håll flaskan stadig med ena handen och tryck på den vita "T" kolven nedåt med den andra handen så att folietätningen punkteras. Vakuumet i flaskan drar ned det böjliga flasklocket. **(Figur 13)**

3. Rulla hjulet på rullklämman bort från vakuumflaskan för att påbörja tömning. **(Figur 14)** När vätskan börjar rinna in i tömningsledningen kan du delvis stänga rullklämman för att bromsa vätskeflödet genom att rulla hjulet på rullklämman mot flaskan.
4. Flödet in i flaskan kan saktas ned när vätskan nästan helt har tömts. När flödet avbryts eller flaskan har fyllts, stäng rullklämman helt genom att rulla hjulet på rullklämman mot flaskan. Tömning brukar ta 5-15 minuter.

Byta tömningsflaskan

Om du behöver byta till en ny flaska av någon anledning, följer proceduren samma steg.

1. Ta bort den nya flaskan med tömningsledningen från den yttre påsen. Ställ flaskan nära det blå omslaget och placera åtkomstspetsen på det blå omslaget. Om skyddet har fallit bort från åtkomstspetsen, se till att du inte berör spetsen med händerna eller något icke-sterilt. Det är särskilt viktigt att åtkomstspetsen förblir steril.
2. Ta bort papperstejpen från tömningsledningen och rulla ut tömningsledningen. Placera den åtkomstspetsen på det blå omslaget.
3. Stäng helt rullklämman genom att rulla hjulet på rullklämman mot flaskan. **(Figur 7)**
4. Avlägsna skyddet från åtkomstspetsen genom att vrida det och dra försiktigt. Kassera skyddet. Lägg tillbaka åtkomstspetsen på det sterila blå omslaget. **(Figur 8)**
5. För att ta bort den använda flaskan, dra ut åtkomstspetsen på den använda flaskan från ventilen med ett fast, stadig rörelse. Lägg ned den använda tömningsledningen.
6. Plocka upp en ny tömningsledning och sätt in åtkomstspetsen ordentligt i kateterventilen. Du känner och hör ett klick när åtkomstspetsen och ventilen kopplas ordentligt ihop.
7. Fortsätt följa dessa instruktioner för användning med början med **Tömma ur vätskan**. Du behöver inte rengöra ventilen mellan flaskor.

Avsluta tömning

1. Dra ut åtkomstspetsen ur ventilen med en bestämd, stadig rörelse. **(Figur 15)** Lägg ned den använda tömningsledningen.
2. Rengör kateterventilen med en ny spritkompress. Släng spritkompressen.
3. Placera det nya skyddet över kateterventilen och vrid det medurs tills det klickar in i låst läge. **(Figur 16)**

Lägga ett nytt självhäftande omslag

1. Rengör runt kateterstället med en ny spritkompress. **(Figur 17)**
2. Placera kateterdynan av skumgummi runt katetern. **(Figur 18)**
3. Linda katetern i öglor och placera den över skumgummidynan. **(Figur 19)**
4. Täck katetern med upp till fyra (4) gasvävsdynor. **(Figur 20)**
5. Ta bort handskarna från båda händerna.

6. Det självhäftande omslaget har tre (3) lager:
 - a. Tryckt foder
 - b. Genomskinligt såromslag
 - c. Mittpanelens och ramens baksida
7. Ta bort och släng mittpanelen från baksidan av det självhäftande omslaget. **(Figur 21)**
8. Dra det tryckta fodret från omslaget så att den vidhäftande ytan blottas. **(Figur 22)**
9. Centrera det självhäftande omslaget över gasvävsdynorna och tryck ned på det. **(Figur 23)** **Obs!** Sträck inte ut omslaget när det sätts på.
10. Ta långsamt bort ramen medan du jämnar till omslagets kanter. **(Figur 24)**
11. Jämna till hela omslaget från mitten och ut mot kanterna med ett fast tryck för att bättra på vidhäftningen.

Släng PleurX tömningsflaskan/-orna

1. Anteckna volymen på den tömda vätskan på tömningsdiagrammet.

Obs! Kassera den tömda vätskan och den använda tömningsflaskan i enlighet med gällande lokala bestämmelser. Den använda produkten kan utgöra en potentiell miljöfara. Får inte återanvändas.

Följ steg 2-6 nedan om tömningsflaskan ska tömmas enligt gällande lokala bestämmelser.

2. Håll flaskan stadig med ena handen och tryck på den vita "T" kolven nedåt och rör den med en cirkelformad rörelse för att göra en större öppning i folietätningen. **(Figur 25)**
3. Rulla hjulet på rullklämman bort från flaskan så att eventuellt vakuum som kan finnas kvar i flaskan frigörs och stäng sedan helt rullklämman genom att rulla hjulet på rullklämman mot flaskan.
4. Tömningsledningen ansluts med ett böjligt lock. Placera tummen på kanten av locket och tryck på locket åt sidan och nedåt in i flaskans öppning för att lossa locket från flaskans kant. Grip tag i locket och dra det bort från flaskan för att ta bort tömningsledning. **(Figur 26)**

5. Töm flaskan i toaletten eller avloppet.
6. Placera tömningsledning och flaskan i en plastpåse, förslut ordentligt och kasta.

Viktigt: Vid spill av vätska, använd tvål och vatten för att tvätta huden och använd lämpligt rengöringsmedel för alla andra ytor.

Vanliga frågor

- F: Hur ofta ska jag tömma vätska från mitt bröst eller buk?
 S: Du bör tömma vätska läkarens anvisningar, vanligen varje eller varannan dag. Rådfråga din läkare innan du ändrar frekvensen på din tömning.
- F: Vad händer om jag fortfarande känner mig andfådd eller upplever obehag när jag är klar med tömningen?
 S: Meddela läkaren om du fortsätter att känna dig andfådd eller upplever obehag. Töm inte ut mer än 1 000 ml vätska från bröstet eller 2 000 ml vätska från buken på en och samma gång.

- F: När vet jag att katetern kan tas bort?
- S: När du försöker tömma vätska 3 gånger i rad, och varje gång mindre än 50 ml töms ut i flaskan ska du kontakta läkaren för att ta reda på om katetern kan tas bort eller om den behöver bytas ut. (Se nästa fråga.)
- F: Vad innebär det om den vätskevolym jag tömmer minskar eller om jag inte tömmer ut någon vätska alls?
- S: Om vätskan plötsligt försvinner eller om mängden som töms minskar gradvis är det möjligt att katetern eller tömningsledningen kan vara igensatt. Kläm försiktigt på katetern och tömningsledningen. Om tömning inte börjar, följ instruktionerna för att byta till en annan flaska. Om tömningen inte börjar när du använder en andra flaska, kontakta läkaren. Om mängden som töms minskar gradvis kan det vara så att vätskan håller på att torka och det kan vara dags att ta bort katetern. Se frågan "När vet jag att katetern kan tas bort?"
- F: Hur länge kommer katetern att finnas i mitt bröst eller buk?
- S: Katetern kommer att vara kvar tills vätskan slutar tömmas. Tiden varierar från patient till patient. Ansamlingen av vätska upphör sannolikt inte i buken men kan upphöra i bröstet. Katetern kan sitta kvar så länge som du behöver den.
- F: Vad ska jag göra om färgen på vätskan ändras från den vanliga färgen?
- S: Varje förändring i utseendet på vätskan ska rapporteras till läkaren.
- F: Kan jag duscha eller bada med katetern på plats?
- S: **Dusch:** Du kan du duscha eller ta ett svampbad om ett självhäftande omslag som det i procedurpacken finns korrekt anslutet till din hud. Det självhäftande omslaget är utformat för att hålla bort vätskan. Kontrollera att det självhäftande omslaget är helt och ordentligt fastsatt och att katetern och gasvävsdynorna alla befinner sig under det. Om gasväven blir våt i duschen, ta omedelbart bort det självhäftande omslaget, rengör och torka av ytan och sätt på ett nytt självhäftande omslag enligt anvisningarna i avsnittet "Lägga ett nytt självhäftande omslag".
- S: **Bad:** Låt inte katetern ligga i vattnet i ett badkar, en pool eller dylikt.
- F: Vad händer om PleurX-katetern oavsiktligt dras ut?
- S: Skulle katetern mot förmodan dras ut eller manschetten exponeras, täck utgångsstället med ett sterilt självhäftande omslag och uppsök omedelbart läkare. PleurX-katetern har en polyestermanschett som normalt finns under huden där katetern sätts in. Manschetten och suturerna hjälper till att hålla katetern på plats.
- F: Hur vet jag om min kateter är infekterad?
- S: Du bör omedelbart kontakta läkaren om du tror att din kateter är infekterad. Smärta, rodnad (erytem), värme vid beröring, svullnad (ödem), feber eller vätska från runt katetern kan indikera att din kateter är infekterad. En del obehag och rodnad efter insättningen förväntas men bör inte bestå eller förvärras.

Ordlista

Ascites: vätska som byggs upp i buken

Pneumotorax: luft i utrymmet mellan lungorna och bröstväggen

Cirkulationskollaps: plötsligt blodtrycksfall: chock

Erytem: rodnad i huden

Ödem: svullnad på grund av för mycket vätska

Elektrolytstörning: Förändring i normal nivå av vissa kemikalier i kroppen, såsom natrium eller kalium

Hypotension: lågt blodtryck

Peritoneum: membran som täcker insidan av buken och omger bukens organ

Peritoneala utrymmet: utrymme i buken som bildas av peritoneums inre och yttre membran

Peritonit: infektion av peritoneum

Proteinutarmning: minskning i mängden protein i blodet

Lungödem på grund av återexpansion: ansamling av vätska i lungan associerad med mycket snabb tömning av pleural utgjutning

PleurX-tillbehör

Tömningsledningssats **REF 50-7245**

Utbytesventillock **REF 50-7235**

Kontakta läkare, hemvårdsföretag eller CareFusion angående hur du ska få förbrukningsartiklar.

Garanti

CareFusion garanterar att denna medicinska anordning är fri från defekter med avseende på både material och utförande. Ovannämnda garanti ersätter alla andra garantier, antingen uttryckta eller underförstådda, inklusive utfästelser om säljbarhet eller allmän lämplighet för något speciellt ändamål. En behörig vårdarbetare får avgöra om den medicinska anordningen lämpar sig för ett kirurgiskt ingrepp. CareFusion ska inte hållas ansvarigt för tillfälliga skador eller följskador av något slag.

Obs! Ej tillverkad med naturligt latexgummi.

PleurX-dreneeraus

Käyttöohjeet

Lääkärin tai sairaanhoitajan on opastettava pakkauksessa olevien tarvikkeiden asianmukaisessa käytössä. Jos sinulla on ongelmia tai kysyttävää dreneerauksesta, ota yhteys lääkäriin tai sairaanhoitajaan.

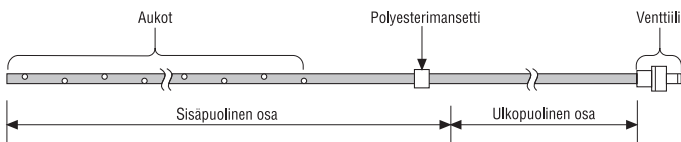
Lue tämä lehtinen kokonaan läpi ennen dreneerausta.

Tuotetiedot

PleurX-katetri voidaan asettaa rintakehään keräämään nesteitä keuhkopussinontelosta tai vatsaan keräämään nesteitä vatsaontelosta. Lääkäri on asettanut paikoilleen PleurX-katetrin, jotta voit dreneerata nestettä rintakehästäsi tai vatsaontelostasi kotona ollessasi. Osa katetrin on kehon sisällä, ja siinä on useita aukkoja, joista neste pääsee sisälle katetriin. Neste valuu pois katetrin ulomman päästä kautta. Katetrin ulommassa päässä on venttiili, joka estää ilman pääsyn sisään ja nesteen vuotamisen ulos ilman dreneerausta.

PleurX-katetrin kuva (kuva 2)

PleurX-katetri



(2)

PleurX-dreneeraussarjaa tai -tyhjiöpulloja voi käyttää nesteen valuttamiseen rintakehään tai vatsaonteloon asetetun PleurX-katetrin kautta. Jotta katetri toimisi oikein ja vahingoittumatta, käytä aina PleurX-dreneerausvälineitä valuttaessasi nestettä PleurX-katetrin avulla.

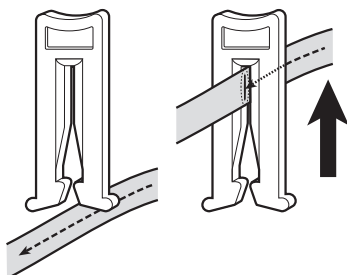
Käyttöaiheet

PleurX-dreneeraussarjat on tarkoitettu käytettäväksi vain PleurX-katetrin kanssa ajoittaisessa dreneerauksessa.

Vakavat varoitukset

Jos katetriin tulee halkeama tai venttiili vuotaa, toimi seuraavasti:

- Purista katetri kiinni sormillasi.
- Pujota katetriin **hätäsuljin** ja työnnä katetri kokonaan sulkimen ahtaaseen päähän. Tällöin katetri sulkeutuu. (Kuva 3)
- Ilmoita asiasta lääkärille välittömästi.



(3)

Varoitukset

Kertakäyttöinen. Uudelleen käyttäminen voi johtaa tuotteen toimimattomuuteen tai myötävaikuttaa ristikontaminaatioon.

Sisältää ftalaatteja. Hoitokäytöstä saadut hyödyt ovat merkittävämmät kuin vähäinen mahdollisuus altistua ftalaateille.

Rintakehä: Nesteen valuttamiseen keuhkopussinontelosta voi liittyä muun muassa seuraavia komplikaatioita: ilmarinta, keuhkon laajentamisen jälkeinen keuhkopöhö, alhainen verenpaine, verenkierron äkillinen romahtaminen ja infektio.

Vatsa: Vatsaontelon dreneerauksen mahdollisia komplikaatioita ovat mm. seuraavat: hypotensio, verenkierron äkillinen romahtaminen, elektrolyyttipätasapaino, proteiinivaje, askitesvuoto, peritoniitti, haavan infektio ja peritoneaalitilan onteloituminen.

Ota yhteys lääkäriisi, jos

- epäilet katetrin kontaminoituneen Kipu, ihon punoitus (eryteema), ihon kuumotus, turvotus (ödeema), kuume tai neste katetrin ympärillä voivat olla merkkejä katetrin kontaminoitumisesta. Vähäistä epämukavuutta ja ihon punoitusta voi esiintyä katetrin asettamisen jälkeen, mutta oireiden ei pitäisi jatkua tai pahentua.
- hengenahdistus ei helpotu, kun vatsaontelosta on kerrallaan dreneerattu 2 000 ml nestettä tai rintakehästä 1 000 ml
- oireet jatkuvat, mutta katetrin virtaa vain vähän tai ei lainkaan nestettä
- kolmessa peräkkäisessä dreneerauksessa nestettä valuu alle 50 ml
- nesteen ulkomuoto (esim. väri tai paksuus) muuttuu huomattavasti dreneerausten välillä.

Steriiliys

Toimenpidepakkaus ja tyhjiöpullo dreneiletkuineen ovat steriilejä. Pullon sisäpuoli ja pulloliitännät eivät ole steriilejä. Pulloista ei siksi saa ottaa näytteitä. Nämä tuotteet ovat kertakäyttöisiä. Älä steriloi niitä uudelleen.

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.

CareFusion ei vastaa mistään tuotteesta, joka on steriloitu uudelleen, eikä hyvityä tai vaihda mitään tuotetta, joka on käyttämätön mutta avattu.

PleurX-dreneerausvälineet

Dreneerauksessa tarvitaan seuraavia välineitä (Kuva 1):

- 1 muovinen tyhjiöpullo, jossa on kiinni dreneiletku
- 1 toimenpidepakkaus, jossa on seuraavat steriilit tarvikkeet:
 - 1 itsekiinnittyvä sidos (A)
 - sininen kääre (johon on kääritty seuraavat tarvikkeet) (B)
 - 3 alkoholipyyhettä (C)
 - 1 pari käsineitä (D)
 - 1 venttiilin tulppa (E)
 - 1 sininen **hätäsuljin** (F)
 - 4 harsotynyä (10 x 10 cm) (G)
 - 1 vaahtomuovinen katetrityny (H)

Dreneeraus PleurX-tyhjiöpullon avulla

Kun lääkärisi tai sairaanhoitajasi on opastanut sinua dreneerauksessa, näiden vaiheittaisten ohjeiden noudattaminen on helppoa. Dreneeraa lääkärin ohjeiden mukaan, tavallisesti joka päivä tai joka toinen päivä. Älä muuta dreneerausväliä tai dreneeraa suositeltua enemmän nestettä keskustelematta ensin lääkärisi kanssa.

Dreneerauksen valmisteleminen

Vakava varoitus: Älä käytä saksia tai muita teräviä esineitä PleurX-katetrin lähettyvillä.

Huomautus: Käytä sinistä **hätäsuljinta**, jos katetriin tulee vahingossa viilto. **Katso Vakavat varoitukset (Kuva 3)**

1. Järjestä vapaata työtilaa pöydälle tai keittiön työtasolle. Mene lavuaarin lähelle ja ota viereen roska-astia.
2. Aseta työpöydälle niin monta pulloa kuin arvelet tarvitsevasi.
3. Pese kätesi huolellisesti vedellä ja saippualla (väh. 1 minuutti).
4. Irrota katetrin päällä oleva itsekiinnittyvä sidos ja heitä se pois. Varo, ettet vedä katetrasta. Paina ihoa irrottaessasi itsekiinnittyvää sidosta. Tartu varovasti sen toiseen reunaan ja kuori sidos varovasti irti ihosta. **(Kuva 4a) Huomautus:** Vältä ihon vahingoittuminen kuorimalla itsekiinnittyvä sidos pois. Älä vedä sitä irti. **(Kuva 4b)**

Varoitus: Kipu, ihon punoitus (eryteema), ihon kuumotus, turvotus (ödeema), kuume tai neste katetrin ympärillä voivat olla merkkejä katetrin kontaminoitumisesta. Vähäistä epämukavuutta ja ihon punoitusta voi esiintyä katetrin asettamisen jälkeen, mutta oireiden ei pitäisi jatkua tai pahentua. Jos havaitset merkkejä infektiosta, lopeta dreneeraus ja ota yhteys lääkäriisi tai sairaanhoitajaasi.

5. Pese kätesi uudelleen huolellisesti vedellä ja saippualla (väh. 1 minuutti).
6. Avaa dreneeraussarjan pussi ja ota sieltä toimenpidepakkauksen pussi.
7. Avaa toimenpidepakkauksen pussi. Aseta itsekiinnittyvä sidos sivuun.
8. Aseta sininen kääritty paketti työtasolle läppä ylöspäin. Avaa sininen kääre varovasti vetämällä kääreän ulkosyrjästä. Jätä kääreessä olevat tarvikkeet paikoilleen. Tarvikkeet ja kääreän sisäpuoli ovat steriilejä. Älä koske niihin ilman käsineitä tai steriloimattomilla esineillä. **(Kuva 5)**
9. Poista pullo ja dreeniletku ulommasta pussista. Aseta pullo sinisen kääreän viereen ja aseta liitinkärki sinisen kääreän päälle. Jos liitinkärjen suojus on pudonnut pois, varmista, ettet koske kärkeä käsilläsi tai steriloimattomilla esineillä. On erittäin tärkeää, että liitinkärki pysyy steriilinä.
10. Irrota paperiteippi dreeniletkusta ja pura letku kerältä. Aseta liitinkärki takaisin sinisen kääreän päälle.
11. Tartu käsineisiin taitetusta rannekkeesta ja pue ne kuvassa esitetyllä tavalla **(Kuva 6)**. Käsineet sopivat kumpaankin käteen. Varo, ettei käsineiden ulkopinta koske mitään steriloimatonta, kuten ihoasi tai vaatteitasi.

12. Avaa kaikki kolme alkoholipyyhepakkausta mutta älä poista pyyhkeitä pakkauksistaan. Aseta ne sinisen kääreän päälle.

Varoitus: Alkoholipyyhkeet ovat syttyviä. Älä vie niitä avoimen tulen lähelle.

Dreenipullon liittäminen

Vakava varoitus: Pidä PleurX-katetrin venttiili ja dreeniletkun liitinkärki puhtaina. Pidä ne pois muiden esineiden lähettyviltä, jotta ne eivät kontaminoidu.

Vakava varoitus: Älä aseta PleurX-katetrin venttiiliin mitään muuta kuin dreeniletkun liitinkärki, koska kaikki muut laitteet voivat vahingoittaa venttiiliä. Vahingoittunut venttiili saattaa päästää ilmaa elimistöön tai nestettä vuotamaan venttiilin läpi muulloinkin kuin dreneerauksen aikana.

1. Sulje rullasuljin kokonaan liu'uttamalla sitä pulloa kohti. **(Kuva 7)**

Varoitus: Dreeniletkun rullasulkimen on oltava kokonaan kiinni, kun nestettä ei valuteta. Muuten pullon tyhjiö saattaa hävitä.

2. Irrota liitinkärjen suojus kiertämällä sitä ja vetämällä varovasti. Heitä suojus pois. Aseta liitinkärki takaisin sinisen kääreän päälle. **(Kuva 8)**
3. Pidä kiinni katetriventtiilin tyvestä ja irrota tulppa kiertämällä sitä vastapäivään ja vetämällä varovasti. **(Kuva 9)** Heitä tulppa pois.
4. Puhdista venttiiliaukon ympäristö alkoholipyyhkeellä. Heitä pyyhe pois. **(Kuva 10)**
5. Työnnä liitinkärki katetriventtiiliin. Voit kuulla ja tuntea naksahduksen, kun liitinkärki ja venttiili liittyvät toisiinsa kunnolla. **(Kuva 11)**

Varoitus: Varmista, että venttiili ja liitinkärki on liitetty tiiviisti toisiinsa dreneerauksen aikana. Jos ne irtoavat vahingossa, ne voivat kontaminoitua. Jos näin käy, puhdista venttiili alkoholipyyhkeellä ja käytä uutta dreeniletkua, jotta mahdollista kontaminaatiota ei synny.

Varoitus: Varotoimien avulla on varmistettava, että dreeniletkua ei nyläytä eikä vedetä.

Dreneeraaminen

Vakavat varoitukset: Nestettä valutettaessa on normaalia tuntea jonkin verran epämukavuutta tai kipua. Jos dreneerauksen aikana tuntuu epämukavuutta tai kipua, hidasta nesteen virtausta tai keskeytä se muutamaksi minuutiksi rullasulkimella. Jos olosi ei kohene tämän jälkeen tai kipu on kovaa, ota yhteys lääkäriisi tai sairaanhoitajaasi. Kipu voi olla merkki infektiosta.

Vakavat varoitukset: Dreneeraa rintakehästä kerrallaan enintään 1 000 ml nestettä ja vatsaontelosta enintään 2 000 ml.

1. Tyhjiöpullon puristin varmistaa, että tyhjiötiiviste pysyy ehjänä ennen käyttöä. Irrota puristin tarttumalla laipan yläosaan ja vetämällä ylöspäin. **(Kuva 12)**
2. Pidä pullosta tiukasti kiinni yhdellä kädellä. Riko kalvotiivistä työntämällä valkoinen T-mäntä alas toisella kädellä. Pullossa oleva tyhjiö vetää joustavan pullon tulpan alas. **(Kuva 13)**
3. Aloita dreneeraus liu'uttamalla rullasuljinta tyhjiöpullostas poispäin. **(Kuva 14)** Kun dreeniletkussa alkaa virrata nestettä, voit hidastaa nesteen virtausta suljemalla rullasulkimen osittain. Liu'uta rullasuljinta pulloa kohti.

4. Nesteen virtaus saattaa hidastua, kun melkein kaikki neste on jo dreneerattu. Kun virtaus loppuu tai pullo on täynnä, sulje rullasuljin kokonaan liu'uttamalla sitä pulloa kohti. Dreneeraus kestää yleensä 5–15 minuuttia.

Dreenipullon vaihtaminen

Jos sinun on jostakin syystä vaihdettava pullo, toimi samojen ohjeiden mukaisesti.

1. Poista uusi pullo ja dreeniletku ulommasta pussista. Aseta pullo sinisen kääreen viereen ja aseta liitinkärki sinisen kääreen päälle. Jos liitinkärjen suojuksen on pudonnut pois, varmista, ettet koske kärkeä käsilläsi tai sterilioimattomilla esineillä. On erittäin tärkeää, että liitinkärki pysyy steriilinä.
2. Irrota paperiteippi dreeniletkusta ja pura letku kerältä. Aseta liitinkärki sinisen kääreen päälle.
3. Sulje rullasuljin kokonaan liu'uttamalla sitä pulloa kohti. **(Kuva 7)**
4. Irrota liitinkärjen suojuksen kiertämällä sitä ja vetämällä varovasti. Heitä suojuksen pois. Aseta liitinkärki takaisin sinisen kääreen päälle. **(Kuva 8)**
5. Irrota käytetty pullo vetämällä sen liitinkärki irti venttiilistä napakalla, tasaisella liikkeellä. Aseta käytetty dreeniletku työtasolle.
6. Tartu uuteen dreeniletkuun ja työnnä liitinkärki katetriventtiiliin. Voit kuulla ja tuntea naksahduksen, kun liitinkärki ja venttiili liittyvät toisiinsa kunnolla.
7. Jatka käyttöohjeiden kohdan **Dreneeraaminen** ohjeiden mukaisesti. Venttiiliä ei tarvitse puhdistaa pulloja vaihdettaessa.

Dreneerauksen lopettaminen

1. Vedä liitinkärki ulos venttiilistä napakalla, tasaisella liikkeellä. **(Kuva 15)** Aseta käytetty dreeniletku työtasolle.
2. Puhdista katetrin venttiili uudella alkoholipyyhkeellä. Heitä pyyhe pois.
3. Aseta uusi tulppa katetrin venttiiliin ja käännä sitä myötäpäivään, kunnes se lukittuu paikalleen naksahdus. **(Kuva 16)**

Uuden itsekiinnittyvän sidoksen asettaminen

1. Puhdista katetrin ympäristö uudella alkoholipyyhkeellä. **(Kuva 17)**
2. Aseta vaahtomuovinen katetrityyny katetrin ympärille. **(Kuva 18)**
3. Kierrä katetri rullalle ja aseta se vaahtomuovityynyn päälle. **(Kuva 19)**
4. Peitä katetri enintään neljällä (4) harsotyyneillä. **(Kuva 20)**
5. Ota käsineet pois kädestä.
6. Itsekiinnittyvässä sidoksessa on kolme (3) kerrosta:
 - a. Kuvioitu päällys
 - b. Läpinäkyvä haavasidos
 - c. Keskiosa ja tausta
7. Irrota itsekiinnittyvän sidoksen pakkauksesta keskeinen osa ja heitä se pois. **(Kuva 21)**
8. Poista itsekiinnittyvästä sidoksesta kuvioitu päällys, jolloin liimapinta tulee esiin. **(Kuva 22)**

9. Aseta itsekiinnittyvä sidos harsotyynejä keskelle ja paina se tiiviiksi. **(Kuva 23) Huomautus:** Älä venytä itsekiinnittyvää sidosta asettaessasi sitä paikoilleen.
10. Irrota tausta varovasti ja painele samalla itsekiinnittyvän sidoksen reunoja tasaiseksi. **(Kuva 24)**
11. Painele itsekiinnittyvä sidos tasaiseksi keskeltä reunoille päin, jotta sidos pysyy kiinni paremmin.

PleurX-tyhjiöpullon hävittäminen

1. Merkitse valutettu nestemäärä dreneeraustaulukkoon.

Huomautus: Hävitä neste ja käytetty dreenipullo soveltuvien paikallisten säädösten mukaisesti. Käytetystä tuotteesta voi koitua biologinen vaara. Ei saa käyttää uudelleen.

Jos dreenipullo on tyhjennettävä soveltuvien paikallisten säädösten mukaan, noudata vaiheiden 2–6 ohjeita.

2. Pidä pullosta tiukasti kiinni yhdellä kädellä ja paina T-mäntä alas. Suurena kalvotiivisteiden aukkoa pyörittämällä mäntää. **(Kuva 25)**
3. Liu'uta rullasuljinta pois pullosta, jotta pullon tyhjiö poistuu kokonaan. Sulje rullasuljin kokonaan liu'uttamalla sitä pulloa kohti.
4. Dreeniletkussa on joustava tulppa. Aseta peukalosi tulpan reunalle ja työnnä tulppaa sivulle ja alaspäin pullonsuuhun. Tällä tavalla tulppa lähtee irti pullonsuun reunoista. Poista dreeniletku tarttumalla tulppaan ja vetämällä se irti pullosta. **(Kuva 26)**
5. Kaada pullon sisältö viemäriin.
6. Aseta dreeniletku ja pullo muovipussiin. Sulje se tiiviisti ja hävitä.

Varoitus: Jos nestettä pääsee roiskumaan, pese iho vedellä ja saippualla. Käytä kaikille pinnoille niille sopivaa puhdistusainetta.

Usein kysytyjä kysymyksiä

- K: Kuinka usein nestettä on valutettava rintakehästä tai vatsaontelosta?
- V: Dreneeraa lääkärin ohjeiden mukaan, tavallisesti joka päivä tai joka toinen päivä. Keskustele lääkärisi kanssa ennen dreneerausvälin muuttamista.
- K: Mitä jos tunnen hengenahdistusta tai epämukavuutta dreneerauksen jälkeenkin?
- V: Jos hengenahdistus jatkuu tai tunnet olosi epämukavaksi, ota yhteys lääkäriisi. Dreneeraa rintakehästä kerrallaan enintään 1 000 ml nestettä ja vatsaontelosta enintään 2 000 ml.
- K: Mistä tiedän, milloin katetrin voi poistaa?
- V: Kun yrität dreneerata 3 kertaa peräkkäin ja joka kerta pulloon valuu alle 50 ml nestettä, ota yhteys lääkäriisi, joka selvittää, onko katetri poistettava tai vaihdettava. (Katso seuraava kysymys.)

- K: Mitä se merkitsee, jos dreenninestettä valuu aiempaa vähemmän tai ei lainkaan?
- V: Jos nesteen tulo lakkaa äkillisesti tai määrä pienenee vähitellen, katetri tai dreenniletku on ehkä tukkeutunut. Purista katetria ja dreennilettoa varovasti. Jos nestettä ei ala valua, vaihda pullo ohjeiden mukaisesti. Jos nestettä ei ala valua pullon vaihdon jälkeenkään, ota yhteys lääkäriisi. Jos nesteen määrä pienenee vähitellen, kudostenestettä ei ehkä enää muodostu ja katetrin voi poistaa. Katso kysymys Mistä tiedän, milloin katetrin voi poistaa?
- K: Miten kauan katetria pidetään rintakehässäni tai vatsassani?
- V: Katetri on paikoillaan siihen asti, kunnes dreenninestettä ei enää valu. Aika on potilaskohtainen. Nesteen kerääntyminen rintakehään saattaa loppua, toisin kuin vatsaonteloon. Katetri voi olla paikoillaan niin kauan kuin tarvitset sitä.
- K: Mitä pitää tehdä, jos dreenninesteen väri muuttuu epätavalliseksi?
- V: Ilmoita kaikista värin muutoksista lääkärillesi.
- K: Voinko mennä suihkuun tai kylpyyn, kun katetri on paikoillaan?
- V: **Suihku:** Voit mennä suihkuun tai pestä itsesi pesusienellä, jos olet asettanut ihollesi itsekiinnittyvän sidoksen (esim. toimenpidepakkauksen sidoksen). Itsekiinnittyvä sidos pitää katetrin kuivana. Varmista, että itsekiinnittyvä sidos on tiiviisti paikoillaan ja että katetri ja harsotyynt ovat sen alla. Jos harsotyynt kastuvat, irrota itsekiinnittyvä sidos välittömästi, puhdista ja kuivaa iho ja aseta uusi itsekiinnittyvä sidos kohdan Uuden itsekiinnittyvän sidoksen asettaminen mukaisesti.
- V: **Kylpy:** Älä upota katetria veden alle esim. kylvyssä tai uima-altaassa.
- K: Mitä tapahtuu, jos PleurX-katetri tulee vahingossa pois ihon alta?
- V: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että katetri tulee pois ihon alta tai mansetti tulee näkyviin, peitä ulostulokohta steriilillä itsekiinnittyvällä sidoksella ja mene välittömästi lääkäriin. PleurX-katetrin polyesterimansetti on normaalisti ihon alla katetrin ollessa paikoillaan. Mansetti ja ompeleet auttavat pitämään katetrin paikoillaan.
- K: Mistä tiedän, onko katetri kontaminoitunut?
- V: Ota välittömästi yhteys lääkäriisi, jos epäilet katetrin kontaminoituneen. Kipu, ihon punoitus (eryteema), ihon kuumotus, turvotus (ödeema), kuume tai neste katetrin ympärillä voivat olla merkkejä katetrin kontaminoitumisesta. Vähäistä epämukavuutta ja ihon punoitusta voi esiintyä katetrin asettamisen jälkeen, mutta oireiden ei pitäisi jatkua tai pahentua.

Sanasto

Askitesneste: vatsaonteloon kerääntyvä neste

Ilmarinta: tila, jossa keuhkojen ja rintakehän seinämän välissä on ilmaa

Verenkierron äkillinen romahtaminen: verenpaineen nopea lasku: shokki

Eryteema: ihon punoitus

Ödeema: nestekertymän aiheuttama turvotus

Elektrolyyttipätasapaino: muutos kehon tiettyjen kemikaalien, kuten natriumin tai kaliumin, pitoisuudessa

Hypotensio: alhainen verenpaine

Vatsakalvo: vatsaontelon sisäpinnalla olevat vatsaontelon elimiä ympäröivät kalvot

Peritoneaalitila: sisempien ja ulompien vatsakalvojen muodostama tila

Peritoniitti: vatsakalvontulehdus

Proteiinivaje: veren proteiinipitoisuuden väheneminen

Keuhkon laajentamisen jälkeinen keuhkopöhö: keuhkoihin kerääntynyt nestettä, kun keuhkopussinonteloa dreeneerataan nopeasti

PleurX-lisävarusteet

Dreenniletkupakkaus REF 50-7245

Venttiilin vaihtotulppa REF 50-7235

Lisätietoja välineiden hankkimisesta saat lääkäriltäsi, kotihoitajasta tai CareFusionilta.

Takuu

CareFusion takaa, ettei tässä lääkinnällisessä laitteessa ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Yllä olevat takuut korvaavat kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut, mukaan lukien markkinoitavuutta tai soveltuvuutta tiettyyn käyttötarkoitukseen koskevat takuut. Terveystieteiden ammattilainen määrittää lääkinnällisen laitteen soveltuvuuden leikkaustoimenpiteisiin. CareFusion ei ole vastuussa mistään tahattomista tai välillisistä vahingoista.

Huomautus: Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia.

Prosedyre for PleurX-drenasje

Bruksanvisning

Du bør ha fått opplæring i riktig bruk av delene i dette settet av en lege eller sykepleier. Kontakt legen eller sykepleieren i tilfelle problemer eller spørsmål angående drenasje av væske.

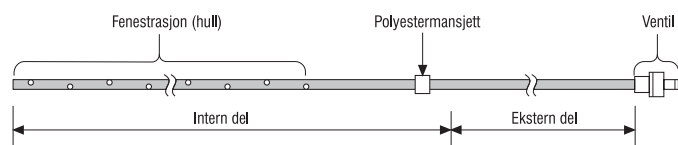
Les hele dette heftet nøye før drenasje av væske.

Produktinformasjon

PleurX-kateteret kan settes i brystet for drenasje av væske fra området rundt lungene, eller det kan settes i abdomen for drenasje av væske som samler seg i det området. Legen din har satt inn PleurX-kateteret for drenasje av væske fra brystet eller abdomen når du er hjemme. En del av kateteret er inne i kroppen, og det har flere hull som slipper væske inn i kateteret. Væsken dreneres gjennom den ytre enden av kateteret. Det er en ventil i den ytre enden av kateteret som hindrer at det kommer luft inn eller lekker væske ut når du ikke drenerer.

Illustrasjon av PleurX-kateteret (**Figur 2**)

PleurX-kateter



(2)

PleurX-drenasjesettet og -vakuumflaskene kan brukes til å drenere væske gjennom PleurX-kateteret, enten det er plassert i brystet eller abdomen. For best mulig ytelse og for å unngå skade på kateteret skal det alltid brukes PleurX-drenasjetilbehør for drenasje av væske gjennom PleurX-kateteret.

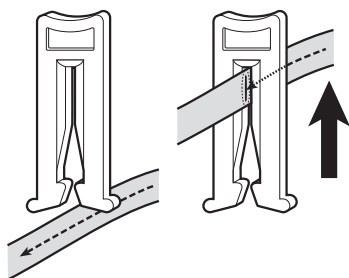
Indikasjoner for bruk

PleurX-drenasjesettene er bare indikert for bruk med PleurX-kateteret for periodisk drenasje.

Advarsler

Hvis du ved et uhell kutter kateteret, eller hvis ventilen lekker, følger du disse trinnene:

- Klyp kateteret mellom fingrene slik at det lukkes.
- Skyv den blå skyveklemmen for **nødsituasjoner** over kateteret, og skyv kateteret helt inn i den lille enden av klemmen. Dette vil stenge kateteret. (**Figur 3**)
- Varsle legen din umiddelbart.



(3)

Forholdsregler

Bare til engangsbruk. Gjenbruk kan føre til krysskontaminasjon eller at produktet svikter.

Inneholder ftalater. Fordelen ved behandlingen oppveier den lille muligheten for eksponering for ftalater.

Bryst: Potensielle komplikasjoner ved drenasje av pleurahulen omfatter, men er ikke begrenset til, pneumotoraks, utvidet lungeødem, hypotensjon, sirkulasjonssvikt og infeksjon.

Abdomen: Potensielle komplikasjoner ved drenasje av væske fra abdomen omfatter, men er ikke begrenset til, hypotensjon, sirkulasjonssvikt, elektrolyttubalanse, proteinutarming, asciteslekkasje, peritonitt, sårinfeksjon og huledannelser i peritonealhulen.

Kontakt legen din hvis

- du tror at kateteret er infisert. Smerte, rødhet (erytem), varme ved berøring, hevelse (ødem), feber eller væske rundt kateterstedet kan indikere at kateteret er infisert. Det kan forventes noe ubehag og rødhet etter innsetting, men det bør ikke vedvare eller forverres.
- kortpustethet ikke lindres etter kontinuerlig drenasje av 1000 ml fra brystet eller 2000 ml fra abdomen.
- du fortsetter å oppleve symptomer, men lite eller ingen væske dreneres fra kateteret.
- det dreneres mindre enn 50 ml i tre (3) drenasjeprosedyrer på rad.
- utseendet (farge, tykkelse osv.) endres betydelig mellom drenasjer.

Sterilitet

Prosedurepakken og vakuumflasken (med drenasjeslange) har blitt sterilisert. Innsiden av flasken og flasketilkoblingene har ikke blitt eksponert for steriliseringsmiddel. Det skal ikke tas prøver fra flaskene. Disse produktene er bare til engangsbruk. Ikke steriliser på nytt.

Ikke bruk produktet hvis emballasjen er skadet.

CareFusion skal ikke holdes ansvarlig for et produkt som har blitt sterilisert på nytt, og vil ikke godta et produkt som har blitt åpnet, men ikke brukt som grunnlag for erstatning eller kreditt.

PleurX-drenasjetilbehør

Følgende tilbehør er nødvendige for å utføre en drenasjeprosedyre: (**figur 1**)

1 vakuumflaske i plast med tilkoblet drenasjeslange

1 prosedyrepakke med følgende sterile deler:

1 selvklebende bandasje (**A**)

Blått omslag (pakket rundt følgende deler) (**B**)

3 alkoholputer (**C**)

1 par hansker (**D**)

1 ventilhette (**E**)

1 skyveklemme for **nødsituasjoner** (**F**)

4 gasbind på 10 x 10 cm (4 x 4 tommer) (**G**)

1 kateterpute av skumgummi (**H**)

Drenere ved hjelp av PleurX-vakuumflasken

Nå som legen eller sykepleieren har gitt deg opplæring i drenasjeprosedyren, bør det være enkelt for deg å følge disse trinnvise instruksjonene. Du skal drenere som anvist av legen, vanligvis hver eller annenhver dag. Ikke endre hyppigheten eller drener mer væske enn legen har anbefalt, uten først å konsultere legen.

Klargjøring for drenasje

Advarsel: Ikke bruk saks eller andre skarpe gjenstander nær PleurX-kateteret.

Merk: Den blå skyveklemmen for **nødssituasjoner** skal brukes hvis du ved et uhell kutter kateteret. **Se Advarsler (Figur 3)**

1. Organiser et rent og ryddig arbeidsområde på et bord eller en benk. Sørg for å være i nærheten av en vask og ha en søppelbøtte i nærheten.
2. Plasser det antallet flasker som du har tenkt å bruke, i arbeidsområdet.
3. Vask hendene grundig med såpe og vann i minst ett minutt.
4. Fjern den selvklebende bandasjen over kateteret, og kast den. Pass på ikke å rykke i kateteret: Støtt huden mens du fjerner den selvklebende bandasjen. Grip den ene kanten forsiktig, og dra den selvklebende bandasjen sakte av huden. **(Figur 4a)** **Merk:** Unngå hudskade ved å dra sakte i den selvklebende bandasjen i stedet for å rykke den av huden. **(Figur 4b)**

Forsiktig: Smerte, rødhet (erytem), varme ved berøring, hevelse (ødem), feber eller væske rundt kateterstedet kan indikere at kateteret er infisert. Det kan forventes noe ubehag og rødhet etter innsetting, men det bør ikke vedvare eller forverres. Fullfør drenasjeprosedyren og kontakt legen eller sykepleieren hvis du ser tegn på infeksjon.

5. Vask hendene grundig med såpe og vann igjen i minst ett minutt.
6. Åpne drenasjesettposen, og ta ut prosedyrepakkeposen.
7. Åpne prosedyrepakkeposen. Legg den selvklebende bandasjen til side.
8. Plasser pakken med blått omslag i arbeidsområdet med klaffsiden opp. Vikle forsiktig ut det blå omslaget ved å trekke på utsiden av omslaget. La de lukkede delene på omslaget være. Delene og innsiden av omslaget er sterile. Ikke berør dem uten hansker eller med andre ikke-sterile objekter. **(Figur 5)**
9. Ta flasken med drenasjeslangen ut av ytterposen. Sett flasken nær det blå omslaget, og plasser tilgangsspissen på det blå omslaget. Hvis dekslet har falt av tilgangsspissen, må du passe på å ikke berøre spissen med hendene eller noe annet ikke-sterilt. Det er spesielt viktig at tilgangsspissen forblir steril.
10. Fjern papirbåndet fra drenasjeslangen, og vikle ut drenasjeslangen. Plasser tilgangsspissen på det blå omslaget igjen.
11. Grip hanskene etter den foldede mansjetten, og ta dem på som vist **(figur 6)**. Begge hanskene passer til begge hendene. Pass på at utsiden av hanskene ikke kommer i kontakt med noe som ikke er sterilt, for eksempel hud eller klær.

12. Riv åpne de tre alkoholputene, men ikke fjern putene fra posene. Plasser dem på det blå omslaget.

Forsiktig: Alkoholputene er brennbare. Ikke utsett putene for åpen ild.

Koble til drenasjeflasken

Forsiktig: Hold ventilen på PleurX-kateteret og tilgangsspissen på drenasjeslangen rene. Hold disse delene unna andre gjenstander for å bidra til å unngå kontaminering.

Advarsel: Ikke sett noe annet enn tilgangsspissen til drenasjeslangen inn i PleurX-kateterventilen, siden andre enheter kan skade ventilen. En skadet ventil kan slippe luft inn i kroppen eller føre til at det lekker væske ut gjennom ventilen når du ikke drenerer.

1. Lukk rulleklemmen fullstendig ved å rulle hjulet på rulleklemmen mot flasken. **(Figur 7)**

Forsiktig: Rulleklemmen på drenasjeslangen må være lukket fullstendig når det ikke dreneres, ellers kan vakuemet i flasken forsvinne.

2. Fjern dekslet fra tilgangsspissen ved å vri det og trekke forsiktig. Kast dekslet. Sett tilgangsspissen på det sterile, blå omslaget igjen. **(Figur 8)**
3. Hold i sokkelen til kateterventilen, og fjern hetten ved å vri den mot klokken og trekke forsiktig. **(Figur 9)** Kast hetten.
4. Rengjør rundt ventilåpningen med en alkoholpute. Kast alkoholputen. **(Figur 10)**
5. Sett tilgangsspissen helt inn i kateterventilen. Du vil føle og høre et klikk når tilgangsspissen og ventilen er festet riktig til hverandre. **(Figur 11)**

Forsiktig: Sørg for at ventilen og tilgangsspissen er riktig sammenkoblet ved drenasje. Hvis disse delene separeres utilsiktet, kan de bli kontaminert. Hvis dette skjer, skal ventilen rengjøres med en alkoholpute, og det skal brukes et nytt sett med drenasjeslange, slik at kontaminasjon unngås.

Forsiktig: Det må tas forholdsregler for å sikre at det ikke rykkes eller dras i drenasjeslangen.

Drenere væske

Advarsel: Det er normalt å føle litt ubehag eller smerte ved drenasje av væske. Hvis du opplever ubehag eller smerte under drenasje, kan du rulle hjulet på rulleklemmen mot flasken for å bremse eller stoppe væskestrømmen i noen minutter. Kontakt legen eller sykepleieren hvis du ikke føler deg bedre etter å ha gjort dette, eller hvis smertene er alvorlige. Smerte kan være en indikasjon på infeksjon.

Advarsel: Ikke drener mer enn 1000 ml væske fra brystet eller 2000 ml væske fra abdomen på én gang.

1. Støtteklemmen på vakuumflasken sikrer at vakuumforseglingen på flasken ikke brytes før du er klar. Fjern støtteklemmen ved å gripe øvre del av flensen og trekke utover. **(Figur 12)**
2. Hold flasken stødig med én hånd, og skyv det hvite T-stempelet ned med den andre hånden for å punktere folieforseglingen. Vakuemet i flasken trekker den fleksible flaskeheten ned. **(Figur 13)**

3. Rull hjulet på rulleklemmen bort fra vakuumflasken for å starte drenasje. **(Figur 14)** Når det begynner å strømme væske inn i drenasjeslangen, kan du stenge rulleklemmen delvis for å bremse væskestrømmen, ved å rulle hjulet på rulleklemmen mot flasken.
4. Strømmen inn i flasken kan gå saktere når væsken er drenert nesten fullstendig. Når strømmen stopper eller flasken er full, lukker du rulleklemmen fullstendig ved å rulle hjulet på rulleklemmen mot flasken. Drenasje tar vanligvis 5–15 minutter.

Bytte drenasjeflasken

Hvis du av en eller annen grunn trenger å bytte til en ny flaske, består prosedyren av de samme trinnene.

1. Ta den nye flasken med drenasjeslangen ut av ytterposen. Sett flasken nær det blå omslaget, og plasser tilgangsspissen på det blå omslaget. Hvis dekslet har falt av tilgangsspissen, må du passe på å ikke berøre spissen med hendene eller noe annet ikke-sterilt. Det er spesielt viktig at tilgangsspissen forblir steril.
2. Fjern papirbåndet fra drenasjeslangen, og viklet ut drenasjeslangen. Plasser tilgangsspissen på det blå omslaget.
3. Lukk rulleklemmen fullstendig ved å rulle hjulet på rulleklemmen mot flasken. **(Figur 7)**
4. Fjern dekslet fra tilgangsspissen ved å vri det og trekke forsiktig. Kast dekslet. Sett tilgangsspissen på det sterile, blå omslaget igjen. **(Figur 8)**
5. Når du skal fjerne den brukte flasken, trekker du tilgangsspissen til den brukte flasken ut av ventilen i en fast, jevn bevegelse. Sett den brukte drenasjeslangen ned.
6. Ta opp den nye drenasjeslangen, og sett tilgangsspissen helt inn i kateterventilen. Du vil føle og høre et klikk når tilgangsspissen og ventilen er festet riktig til hverandre.
7. Fortsett med denne bruksanvisningen fra og med **Drenere væske**. Du trenger ikke å rengjøre ventilen mellom flasker.

Fullføre drenasje

1. Trekk tilgangsspissen ut av ventilen med en bestemt, jevn bevegelse. **(Figur 15)** Sett den brukte drenasjeslangen ned.
2. Rengjør kateterventilen med en ny alkoholpute. Kast alkoholputen.
3. Sett den nye hetten over kateterventilen, og vri den med klokken til den klikker på plass i den låste stillingen. **(Figur 16)**

Sette på en ny selvklebende bandasje

1. Rengjør rundt kateterstedet med en ny alkoholpute. **(Figur 17)**
2. Plasser kateterputen av skumgummi rundt kateteret. **(Figur 18)**
3. Kveil opp kateteret, og plasser det over skumgummiputen. **(Figur 19)**
4. Dekk kateteret med opptil fire (4) gasbind. **(Figur 20)**
5. Ta av begge hanskene.

6. Den selvklebende bandasjen har tre (3) lag:
 - a. Innlegg med trykk
 - b. Klar bandasje
 - c. Midtstykke og ramme
7. Fjern midtstykket fra rammen på den selvklebende bandasjen, og kast det. **(Figur 21)**
8. Trekk innlegget med trykk av den selvklebende bandasjen, slik at den selvklebende flaten avdekkes. **(Figur 22)**
9. Sentrer den selvklebende bandasjen over gasbindene, og trykk den ned. **(Figur 23)** **Merk:** Ikke strekk den selvklebende bandasjen under påføring.
10. Fjern langsomt rammen mens du glatter ut kantene på den selvklebende bandasjen. **(Figur 24)**
11. Glatt ut hele den selvklebende bandasjen fra midten og ut mot kantene med et fast trykk for å forbedre fastklebingen.

Kast PleurX-drenasjeflasken(e)

1. Registrer mengden drenert væske i drenasjeloggen.

Merk: Kast den drenerte væsken og den brukte drenasjeflasken i samsvar med lokale forskrifter. Brukte produkter kan utgjøre en biologisk fare. Må ikke gjenbrukes.

Hvis lokale forskrifter krever at du tømmer drenasjeflasken, følger du trinn 2–6 nedenfor.

2. Hold flasken stødig med én hånd, og trykk ned på T-stempelet. Beveg den deretter i en sirkel for å gjøre åpningen i folieforseglingen større. **(Figur 25)**
3. Rull hjulet på rulleklemmen bort fra flasken for å oppheve eventuelt gjenværende vakuum i flasken. Lukk deretter rulleklemmen fullstendig ved å rulle hjulet på rulleklemmen mot flasken.
4. Drenasjeslangen er festet med en fleksibel hette. Plasser tommelen på kanten av hetten, og skyv hetten sideveis og ned i flaskeåpningen for å løsne hetten fra flaskekanten. Grip hetten og trekk den bort fra flasken for å fjerne drenasjeslangen. **(Figur 26)**
5. Tøm flasken i toalettet eller vasken.
6. Legg drenasjeslangen og flasken i en plastpose. Forsegle posen skikkelig, og kast den.

Forsiktig: I tilfelle væskesøl må du vaske huden med såpe og vann og rengjøre alle andre overflater med et egnet rengjøringsmiddel.

Ofte stilte spørsmål

Sp: Hvor ofte skal jeg drenere væske fra bryst eller abdomen?

Sv: Du skal drenere væske som anvist av legen, vanligvis hver eller hver annen dag. Snakk med legen før du endrer drenasjehyppigheten.

Sp: Hva om jeg fremdeles er kortpustet eller opplever ubehag når jeg er ferdig med å drenere?

Sv: Varsle legen hvis du fremdeles er kortpustet eller opplever ubehag. Ikke drener mer enn 1000 ml væske fra brystet eller 2000 ml væske fra abdomen på én gang.

Sp: Hvordan vet jeg når kateteret kan fjernes?

Sv: Når du prøver å drenere væske tre ganger på rad og det dreneres mindre enn 50 ml til flasken hver gang, bør du kontakte legen for å finne ut om kateteret kan fjernes, eller om det må byttes. (Se neste spørsmål.)

Sp: Hva betyr det at væskemengden jeg drenerer, minker, eller at jeg ikke drenerer noe væske?

Sv: Hvis det plutselig er slutt på væske, eller hvis drenasjemengden synker gradvis, er det mulig at kateteret eller drenasjeslangen er tett. Klem forsiktig på kateteret og drenasjeslangen. Hvis drenasjen ikke starter, følger du instruksjonene for å bytte til en annen flaske. Kontakt legen hvis drenasjen ikke starter etter at du har byttet flaske. Hvis drenasjemengden synker gradvis, kan det hende at væsken holder på å tørke ut. Da kan det være på tide fjerne kateteret. Se spørsmålet Hvordan vet jeg når kateteret kan fjernes?

Sp: Hvor lenge skal jeg ha kateteret i brystet eller abdomen?

Sv: Kateteret skal sitte til det ikke dreneres væske lenger. Tiden vil variere fra pasient til pasient. Væskeansamling i abdomen vil sannsynligvis ikke stoppe, mens væskeansamling i brystet kan gjøre det. Kateteret kan være på plass så lenge du trenger det.

Sp: Hva skal jeg gjøre hvis fargen på væsken avviker fra den vanlige fargen?

Sv: Enhver endring i utseendet på væsken skal rapporteres til legen.

Sp: Kan jeg dusje eller bade med kateteret på plass?

Sv: **Dusj:** Du kan ta en dusj eller vaske deg med en svamp hvis en selvklebende bandasje som den som finnes i prosedyrepakken, er festet godt på huden. Den selvklebende bandasjen er utformet for å holde væske ute. Kontroller at den selvklebende bandasjen er festet godt til huden hele veien rundt, og at kateteret og gasbindene befinner seg under den. Hvis gasbindene blir våte når du dusjer, må du umiddelbart fjerne den selvklebende bandasjen, rengjøre og tørke området og sette på en ny selvklebende bandasje slik det er beskrevet i avsnittet Sette på en ny selvklebende bandasje.

Sv: **Bad:** Ikke senk kateteret i vann.

Sp: Hva skjer hvis PleurX-kateteret utilsiktet blir trukket ut?

Sv: Hvis det usannsynlige skjer at kateteret trekkes ut eller mansjetten avdekkes, må du umiddelbart dekke utgangsstedet med en steril, selvklebende bandasje og kontakte medisinsk personell. PleurX-kateteret har en polyestermansjett som normalt befinner seg under huden der kateteret er satt inn. Mansjetten og suturene bidrar til å holde kateteret på plass.

Sp: Hvordan kan jeg vite om kateteret er infisert?

Sv: Du bør umiddelbart kontakte legen din hvis du tror at kateteret er infisert. Smerte, rødhet (erytem), varme ved berøring, hevelse (ødem), feber eller væske fra området rundt kateterstedet kan indikere at kateteret er infisert. Det kan forventes noe ubehag og rødhet etter innsetting, men det bør ikke vedvare eller forverres.

Ordliste

Ascites: væske som samler seg i abdomen

Pneumotoraks: luft i området mellom lungene og brystveggen

Sirkulasjonssvikt: plutselig blodtrykksfall: sjokk

Erytem: rødlig hud

Ødem: hevelse på grunn av overskuddsvæske

Elektrolyttubalanse: endring i det normale nivået av bestemte kjemikalier i kroppen, for eksempel natrium eller kalium

Hypotensjon: lavt blodtrykk

Peritoneum: membraner på innsiden av abdomen som omgir de abdominale organene

Peritonealhule: tomrom i abdomen dannet av de indre og ytre membranene i peritoneum

Peritonitt: infeksjon i peritoneum

Proteinutarming: reduksjon i mengden proteiner i blodet

Utvidet lungeødem: væskeansamling i lungene forbundet med svært rask drenasje av en plevral effusjon

PleurX-tilbehør

Sett med drenasjeslange **REF 50-7245**

Ekstra ventilhette **REF 50-7235**

Kontakt legen din, hjemmesykepleien eller CareFusion angående anskaffelse av tilbehør.

Garanti

CareFusion garanterer at denne medisinske enheten er fri for material- og produksjonsfeil. Garantiene ovenfor erstatter alle andre garantier, enten uttrykte eller underforståtte, inkludert enhver garanti om salgbarhet eller egnethet til et spesifikt formål. Den medisinske enhetens egnethet for en kirurgisk prosedyre skal fastsettes av kvalifisert medisinsk personell. CareFusion skal ikke holdes ansvarlig for tilfeldige skader eller følgeskader av noe slag.

Merk: Ikke fremstilt med naturlig gummilateks.

Dränageanteckningar / Valutuskirjanpito / Drenasjeregister

[illegible]